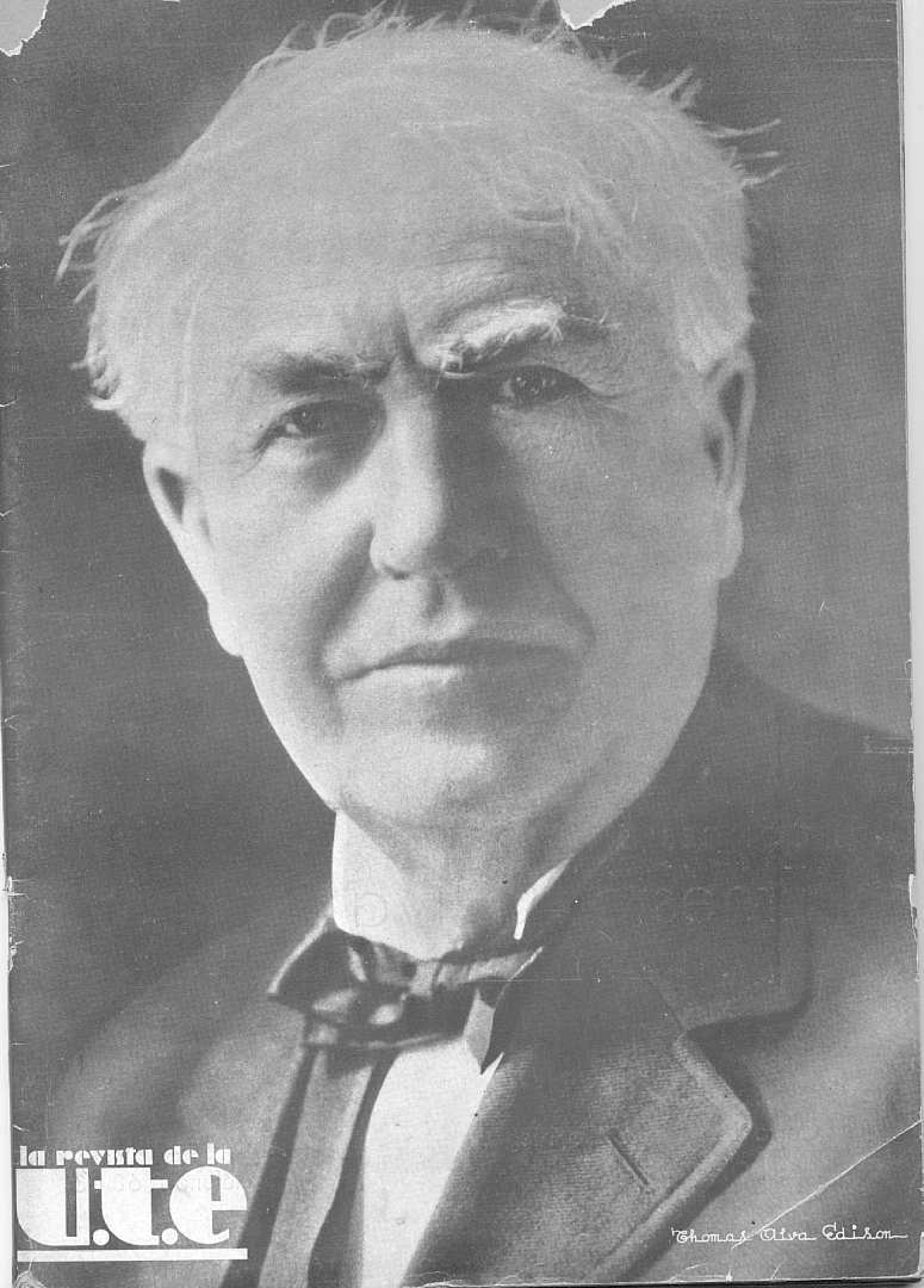

la revista de la
u.t.e
Thomas Alva Edison

la revista de la
u.t.e

ADMINISTRACION GENERAL DE LAS USINAS
ELECTRICAS Y LOS TELEFONOS DEL ESTADO
MONTEVIDEO (R. O. del U.)
Dirección: Julio Herrera y Obes, 1471
Redactor responsable: Héctor P. Gardil

AÑO I N.° 6

SUMARIO

ELECTRIFICACION; EMANCIPACION

Mera idea que surgiera tantos años atrás, en espíritus visionarios, sólo escuchada y discutida en reducidos núcleos de técnicos, financistas y hombres públicos que intuyeron su significado y avizoraron sus proyecciones sociales; estudio y plan más tarde, que se abre camino en la opinión nacional y suscita las inevitables y saludables discusiones en pro y en contra; proyecto concreto, científicamente elaborado después, que gobernantes progresistas y patriotas auténticos levantan, sostienen e impulsan ahora ante la faz del país, el aprovechamiento hidroeléctrico del Río Negro alcanza hoy la etapa culminante de su evolución como problema teórico y como debate público y pasa al campo de su positiva realización.

Licitada definitivamente la magna obra, cuyas bases, en todo su complejo volumen técnico, financiero y jurídico, fueron el resultado sintético de largos estudios, de ampliaciones y modificaciones necesarias y de análisis concienzudos, estamos hoy frente a la hora en que cristalizará sobre el cemento y el acero aquel magnífico propósito.

Es el país que avanza en esta forma, cumpliendo las etapas de su desarrollo histórico.

Desde la soledad de su territorio sin nombre, en la prehistoria nacional, hacia su evolución pastoril ulterior; desde la colonia que no ofrecía otra cosa que el pingüe negocio del corambre, la dominación territorial y la aventura guerrera para los descubridores y los conquistadores de ultramar, tras el exterminio de la población aborígen, hasta la hora de la independencia, con una economía agropecuaria y una industria incipiente; desde entonces y a través de ese proceso natural, nuestro país ha alcanzado una etapa de considerable desarrollo general y hoy se abre ante el mismo una ilimitada perspectiva.

Vivimos un período de transformaciones profundas en todos los órdenes de la existencia y nuestro pueblo tiene que comprender y acompañar el ritmo intenso de este tiempo de vertiginosa creación.

Ya no somos el país solamente ganadero en cuanto a esta riqueza explotada en su sentido más directo. Hay un creciente desarrollo agrícola y una vigorosa evolución industrial. Unos aspectos influyen sobre otros y el esfuerzo social cambia y eleva el carácter económico de la nación.

En este proceso influye poderosamente — entre otros factores — la difusión de la energía eléctrica, que mueve las máquinas y fundamenta las industrias urbanas y rurales, ilumina los pueblos y caminos y contribuye en forma tan intensa al progreso y la cultura generales.

De ahí la importancia de la U.T.E. Y de ahí la significación extraordinaria que la hidroelectrificación del Río Negro — a realizar desde la U.T.E. — tendrá en la marcha del Uruguay.

En medio de nuestro territorio tenemos ese vasto accidente geográfico del Río Negro que hasta el presente es sólo una bella expresión del paisaje. Sin quitarle esto último, hemos de agregarle un nuevo extraordinario carácter: desbordarlo en un lago, atraerlo hacia una presa de grandes dimensiones y, haciéndolo cruzar por las inmensas turbinas, transformar sus aguas mansas en una enorme energía hidráulica que se expresará luego en la inagotable corriente eléctrica recorriendo una verdadera red nacional

Nuestra propia naturaleza nos proporcionará así — librándonos de los combustibles extranjeros — la base de una abundante e inagotable energía propia, a precios cada vez más bajos, que contribuirá a una rápida transformación de los establecimientos ganaderos en granjas mecanizadas, que industrializará la agricultura, que electrificará los transportes, que llevará la luz y la fuerza motriz a cada núcleo de población, a cada vivienda aislada en medio de los campos y que será — en fin — un preponderante factor de desarrollo social y bienestar humano.

Y aquel vasto pensamiento contenido en la singla de las tres letras — U.T.E. — en el sentido de **"Uruguay Totalmente Electrificado"** podrá elevarse a una mucho más bella y suprema categoría: **"Uruguay Totalmente Emancipado".**

TOMAS EDISON, INVENTOR

Se puede considerar a Tomás Edison, que murió a los 84 años de edad, como el tipo más acabado del inventor y del técnico que realiza. ¿Qué parte de genio hay que atribuirle? El mismo nos lo indica en su célebre aforismo: "En toda invención hay 1 % de inspiración y 99 % de transpiración". Pero esta proporción es verdadera no sólo para las investigaciones técnicas, sino para todas las creaciones del espíritu.

A menudo nos complacemos en oponer la ciencia pura a la ciencia aplicada, siendo esta última aplastada por aquella merced a su pureza. Son éstas consideraciones pedantes, como el desconocimiento de la legitimidad y de la necesidad de la ciencia pura es la manifestación de un estado de espíritu singularmente estrecho. Es imposible, por otra parte, hablar de independencia absoluta entre una y otra. La ciencia aplicada no puede basarse sino sobre lo que descubre la ciencia pura; pero ésta a su vez, muchas veces, es orientada en sus investigaciones, quiéralo o no, por las necesidades de la técnica. Las matemáticas mismas, por orgullosa que parezca su independencia frente a los problemas técnicos, han visto desarrollarse algunos de sus dominios de manera asombrosa con el fin de responder a las necesidades de los ingenieros.

Edison fué, pues, un inventor, o, como se ha dicho con más precisión, un experimentador - inventor. El no buscaba como el sabio de laboratorio, las leyes que rigen el mundo. Se preocupaba solamente de resolver problemas prácticos que le planteaban o que él se planteaba; se preocupaba únicamente de crear dispositivos físicos y mecánicos destinados a asegurar servicios determinados.

Sus comienzos—

Esta disposición esencialmente práctica y concreta de Edison se reveló desde su juventud. A la edad de doce años había organizado un pequeño negocio de venta de diarios y de verdura en la ciudad de Port-Huron, en Michigan, donde su familia se había venido a vivir. Después lo vemos componiendo e imprimiendo en un furgón una hoja de informaciones que vendía en todas las estaciones de la línea que une Port-Huron a Detroit. Pero lo que más interesaba al muchacho era la química y la física, de la que aprendía los fundamentos volviendo a hacer todas las experiencias que indicaban sus libros. Había llegado a instalar un pequeño laboratorio en el sótano de la casa paterna, pero como pasaba la mayor parte del día en el furgón, era allí donde se entregaba a sus experiencias. Se conoce la anécdota del comienzo de incendio provocado por un trozo de fósforo caído de una retorta, y la manera violenta como fué expulsado del tren. La carrera del joven periodista terminó ahí mismo.

Pero había tenido la suerte, poco tiempo antes, de salvar la vida a un hijo del jefe de una estación, lo que permitió a Edison entrar como aprendiz de telegrafista en la línea que acababan de instalar en ese distrito. Este hecho decidió su destino.

Primeras invenciones—

Se inició bastante rápido en la práctica de su nuevo oficio y adquirió incluso un verdadero virtuosismo en la trasmisión y la transcripción del Morse. Pero este oficio estaba fundado sobre una técnica nueva del más alto interés, en la cual Edison tuvo que iniciarse. Es en este momento que tiene lugar su primera invención, dictada, como todas las otras, por las exigencias de la práctica. En lugar de esperar durante su servicio nocturno improbables telegramas, trabajaba en un pequeño laboratorio que se había instalado ingeniosamente en una pieza contígua al telégrafo. Pero para demostrar a la oficina central que estaban atentos, los telegrafistas tenían que trasmitir cada cuarto de hora la cifra 6, o sea -.... en alfabeto Morse. Con el fin de escapar a esta imposición, Edison construyó una pequeña rueda munida de puntas que conectó al reloj y a los hilos del telégrafo y que, en el minuto exacto, trasmitía automáticamente la raya y los puntos de 6. ¡Edison tenía entonces 16 años!

Pronto, para asegurar el mejor entendimiento de los mensajes enviados a gran velocidad y llenos de faltas, imaginó, para su uso personal, un repetidor automático de señales. La inscripción se hacía sobre un disco de papel, siguiendo una espiral que partía del centro. Cuando, más tarde, Edison se ocupó de realizar el fonógrafo, se acordó de este hallazgo de su juventud.

Pero su espíritu fértil e ingenioso multi-

plicó las invenciones relativas al telégrafo. Fué primero un dispositivo asegurando el secreto de los despachos; luego un contador eléctrico de votos, que el Parlamento americano rechazó; toda una serie de "stock tickers", es decir de aparatos que inscriben las jugadas de Bolsa en el domicilio de los abonados, análogos a los que, bajo el nombre de "printing" se usan universalmente en la actualidad, incluso en los pequeños cafés donde imprimen sobre un rodillo de papel los resultados de las jugadas. En fin, perfeccionó un sistema que permite enviar simultáneamente dos mensajes sobre la misma línea, el "Duplex". Consciente de la utilidad de su descubrimiento, Edison se decidió a tentar fortuna y abandonó su empleo de telegrafista. Pero las compañías telegráficas rehusaron incluso examinar su invención, y, muriendo de hambre, fué a parar a Nueva York en 1869. Tenía entonces 22 años.

Allí la fortuna le ayudó una vez más... porque era Edison. Habiendo entrado al servicio de la Gold Indicator Co. que, mediante tickers, enviaba a sus abonados las jugadas del dollar-papel, entonces en pleno período de crisis, Edison no tardó en hacerse notar por toda una serie de pequeños perfeccionamientos, y pronto fué nombrado director técnico con una asignación de 300 dólares por mes. Pero no permaneció mucho tiempo en este puesto, pues llegó rápidamente a vender a una sociedad rival varios brevets de perfeccionamiento de los tickers, por los cuales percibió 40.000 dólares. Edison decidió emprender entonces, corriendo todos los riesgos, lo que él llamó su "carrera de inventor".

Su "carrera de inventor"—

Durante los primeros años no se ocupó más que de perfeccionar el telégrafo. Pero esta vez guardaba sus brevets y construía aparatos que vendía a las compañías interesadas. Al cabo de poco tiempo tuvo cinco talleres, donde se inició en las necesidades de la fabricación industrial. De 1870 a 1874 no obtuvo menos de 45 brevets por invenciones distintas. Es así como llegó a perfeccionar el telégrafo automático de Litle, del que decuplicó el alcance.

Pero el renombre del joven inventor, siempre fértil de ingenio, se había extendido en todos los medios industriales de Nueva York, y he aquí que, a pedido de diversas sociedades, Edison se entregó a resolver problemas ajenos a la telegrafía.

En 1875 se le trajo un modelo hecho en madera, muy imperfecto, de la primer máquina de escribir planeada por Sholes. En pocos días hizo el tipo de la Remington, cuyos detalles esenciales se conservan aún en los modelos más recientes. Inventó también, de paso, el mimeógrafo, del que derivan todos los sistemas de reproducción de circulares por medio de "stencils" perforados. En fin, obtuvo brevets por una veintena más de invenciones de toda índole.

Pero Edison no abandonaba el telégrafo, y en ese entonces inventó el famoso Quadruplex que permite el envío simultáneo de cuatro mensajes sobre el mismo hilo. Después, a pedido de la Western Unión, perfeccionó el teléfono que Graham Bell acababa de inventar (1876), pero que no permitía comunicaciones más que a pequeñas distancias. Edison imaginó aumentar su alcance agregándole una bobina de inducción que acrecía su poder; en fin, para aumentar la sensibilidad, utilizó un trasmisor de carbón que debía dar nacimiento al micrófono, del que Edison y Hughes se disputaron agriamente la paternidad. Otra aplicación, el taxímetro, que permitía registrar las más débiles variaciones del calor, el que producen por ejemplo los rayos emitidos por las estrellas, es, por el contrario, innegablemente de Edison sólo.

Había vendido en 30.000 dólares su brevet del "Quadruplex", en 100.000 dólares los del perfeccionamiento del teléfono, y aún en cien mil dólares más el de una invención que permitía no utilizar el brevet Page en telegrafía. Edison hizo entonces construir grandes laboratorios y una usina notable en Menlo Park, Nueva Jersey, lugar que pronto se hizo célebre en el mundo entero.

El fonógrafo—

Fué allí que, entre otras investigaciones que parecían mucho más importantes, se le ocurrió volver a estudiar el problema de la inscripción de los sonidos, torpemente realizado en 1857 por el fonoautógrafo de Scott. En algunos días logró construir un juguete compuesto de un diagrama munido de un estilete, cuyos movimientos, regidos por las vibraciones de la voz humana, se inscribían en hueco en una hoja de papel de plata tendida sobre un cilindro en movimiento. El movimiento del cilindro se completaba con un hombrecito de cartón, que serraba madera. Se trataba pues, en principio, de un juguete y nada más.

Pero el interés suscitado por esta primera realización abrió los ojos a Edison, quien de inmediato se puso a perfeccionarla. Pronto quedó construído el primer reproductor fonográfico. Edison fabricó algunas muestras que envió a diversas partes del mundo. Causaron

sensación, pero no fué sino diez años más tarde, cuando terminó sus trabajos sobre la ampolla eléctrica, que Edison volvió a ocuparse del reproductor —que nadie había perfeccionado entre tanto— y que mediante una serie de invenciones por las que obtuvo un centenar de brevets, realizó el fonógrafo tal como se usaba hasta la inscripción eléctrica.

Pero veamos su invención de la lámpara eléctrica que, con la del fonógrafo, hicieron famoso a Edison en todo el mundo.

La lámpara eléctrica—

Edison no fué ciertamente el primero que tuvo la idea de utilizar las cualidades luminosas de un filamento llevado a la incandescencia en el vacío. El principio era simple: bastaba elegir una substancia que tuviera cierta resistencia eléctrica y calentarla hasta la incandescencia, haciéndola atravesar por una corriente. Pero las numerosas investigaciones realizadas con estos elementos no habían obtenido iluminación más que durante algunos minutos... Después de cinco mil ensayos —que se habían hecho sobre las substancias más diversas obtenidas con grandes gastos en todas partes del mundo— Edison encontró una fibra de bambú japonés que, pasada por el carbono, podía ser llevada a la incandescencia durante varios centenares de horas.

No solamente había encontrado la substancia, sino que había comprendido incluso, que no había que buscar la construcción de grandes lámparas de filamentos que pudieran equipararse con las lámparas de arco, sino que se trataba de multiplicar las fuentes de luz, que, cada una, podía ser así menos considerable. Es lo que se llamó en su época la "subdivisión" de la luz eléctrica.

La realización de la lámpara eléctrica de filamento había costado a Edison más de 100.000 dólares. Tuvo que luchar para hacerla poner en práctica. Fué así que tuvo que construir una usina para fabricarlas, e instaló gratuitamente en un barrio de Nueva York una red completa con el fin de demostrar el interés práctico de su invención. El éxito tardó en producirse, pero, como es notorio, fué prodigioso.

Dos mil invenciones—

Edison no abandonó, por otra parte, sus investigaciones y es a él a quien se debe aún el descubrimiento y la realización del filamento estirado que triunfa en la actualidad.

Pero es imposible seguir paso a paso esta carrera singularmente activa y fecunda de inventor. En el transcurso de los cincuenta años que sucedieron a la creación de la lámpara, Edison no dejó de crear procedimientos, de realizar fabricaciones, de montar usinas, por ejemplo la destinada a la extracción del hierro del mineral pobre, empresa a la cual se consagró enteramente durante nueve años. Desde principios de la guerra mundial montó a pedido del gobierno americano, una serie de usinas en las cuales improvisó la fabricación del potasio, del fenol, de las tinturas, del benzol, del tolul, etc., que América no recibía más de Alemania.

Hagamos notar, sin embargo, entre sus 2000 invenciones, la notable del acumulador de hierro-nickel, muy superior al acumulador de plomo de Plante. Exigió esta invención más de veinte mil ensayos, ¡al fin coronados por el éxito!

Como trabajaba—

Edison fué el tipo más perfecto del experimentador - inventor, dijimos. Citemos un ejemplo, entre mil, de su manera de trabajar. Desde que se llamó la atención sobre las sales fluorescentes, es decir, que se volvían luminosas bajo la acción de los rayos X, Edison se procuró 8.000 cristales diferentes que sometió a experimentación. Descubrió entre ellos 1.800 sales fluorescentes, de las que cincuenta tenían un brillo tal que podían ser utilizadas prácticamente. No fué sino cuando los rayos X se revelaron nocivos, que Edison abandonó este tipo de investigaciones. Para dar una idea del número de experiencias que hizo realizar durante más de 60 años en sus laboratorios, indiquemos que su breve anotación llena mil grandes registros.

No vivió más que para inventar—

Como todos los inventores, Edison fué ante todo un hombre práctico que tenía en grado eminente una imaginación y una habilidad puramente mecánicas. Edison, aunque se hizo uno de los hombres más ricos de América, se arruinó varias veces, no por la especulación, sino a raíz de sus investigaciones científicas.

El dinero no fué el fin de su existencia, como tampoco lo fué la gloria, pues pese a todo su prestigio siguió siendo siempre uno de los hombres más modestos. Era insensible a los honores, tal como lo demostró cuando rehusó tenazmente las invitaciones reiteradas de Guillermo II que quería recibirlo en su corte. Edison fué y siguió siendo toda su vida, única, exclusivamente, un inventor.

PAUL DERMEE.

LAS ULTIMAS OBSERVACIONES CONTRA LA U.T.E.

Esta revista como lo hiciera anteriormente, — y dentro de lo que entiende por ética periodística, — al ocuparse de las últimas observaciones formuladas en el Senado de la República por el Señor Senador Don Carmelo Cabrera, recoge en esta nota, en forma auténtica, los cargos y descargos correspondientes. Los cargos los extraemos del "Diario Oficial". El Señor Senador Cabrera, al solicitar nuevamente la presencia del Señor Ministro de Hacienda en Sala expresó lo siguiente, concretando su pensamiento:

Observaciones del Sr. Cabrera

"El punto capital para la ampliación que solicito del pedido de explicaciones en la manifiesta resistencia de la U.T.E. a rendir cuentas, es la desorganización que existe en su contabilidad, hasta tal punto que no se lleva un solo libro rubricado, hasta tal punto que los balances se hacen a lápiz y hasta tal punto que hay, en estos momentos, sumas de consideración que no se encuentra donde ubicarlas en los balances. De modo que me parece éste un asunto gravísimo.

"Creo que a fines de abril un Inspector de Hacienda elevó un informe muy concienzudo, un perfecto estudio de la situación financiera y de los procedimientos de contabilidad que allí se han estado observando — si es que algún procedimiento de contabilidad se ha observado. Y por ese informe se llega a una serie de conclusiones. Como es natural, la Inspección de Hacienda, por sus tramitaciones corrientes, lo hizo llegar a la U.T.E. a fines de abril. Hasta hace ocho días la U.T.E. no se había expedido sobre él.

"Ese es el fundamento de mi pedido de ampliación de informes. No puedo decir que no se trata de una censura; es una censura, porque es una cosa que sólo viéndola he podido creerla; yo he visto el informe, lo he leído; está bajo la firma de un Inspector de Hacienda y ha sido elevado a la Inspección de Hacienda. Son tan graves las irregularidades y es tan grande el desconcierto, la falta hasta de tino, diremos así, en la organización contable de un ente autónomo que maneja tantos millones de pesos, de un ente autónomo que tiene —lo dice el mismo informe— un presupuesto mayor que la suma de los presupuestos de los tres Bancos del Estado más la Ancap y la Administración del Puerto —cosa que yo ignoraba— que es necesaria la concurrencia del señor Ministro, que ya queda sabiendo de qué voy a hablar.

"En esta oportunidad voy a tratar el informe elevado a fines del mes de abril por el Inspector de Hacienda señor NESTOR GARCIA DE ZUÑIGA."



Leopoldo Hughes
Inspector Gral. de Hacienda



Raúl A. Previtale
Contador General de la Nación



Juan Ferrando
Director de Crédito Público

Intervención del Poder Ejecutivo

Ante tales denuncias el Poder Ejecutivo dictó el siguiente decreto:

Vistos: la información producida por el Directorio de las Usinas y Teléfonos del Estado, explicando el alcance de las denuncias respecto a la existencia de serias irregularidades de carácter fundamental, referidas por el señor senador don Carmelo Cabrera, en sesión realizada últimamente por la Cámara de Senadores.

Deseando el Poder Ejecutivo, por su parte, no omitir detalle de fiscalización y contralor, para comprobar en todos sus aspectos las explicaciones que el Ente Autónomo antes citado presenta en la extensa información elevada al Ministerio de Hacienda, con el fin de que los señores Legisladores puedan apreciar en su verdadero alcance el funcionamiento técnico-contable del organismo.

Se resuelve: Artículo 1.º Desígnase una Comisión compuesta por el señor Contador General de la Nación, don Raúl Previtale, Director de Crédito Público, don Juan Ferrando e Inspector General de Hacienda, señor Leopoldo Hughes, con el fin de comprobar la información producida por el Directorio de las Usinas Eléctricas y Teléfonos del Estado, respecto a las irregularidades referidas por el senador don Carmelo Cabrera, sobre el funcionamiento técnico-contable de la citada Administración. La mencionada Comisión informará además sobre la organización de la contabilidad del Instituto.

Art. 2.º Para el mejor desempeño de sus cometidos podrá la Comisión designada utilizar el personal de las oficinas dependientes del Ministerio de Hacienda que considere conveniente.

Declaraciones del Sr. Contador Ferrando

A fin de dar a conocer a los lectores de la Revista de la U.T.E. las conclusiones a que arribó la mencionada Comisión, ya que no nos es posible publicar el informe íntegro por su extensión y fundamentos puramente técnicos, solicitamos la opinión del Contador Dn. Juan Ferrando, Director de Crédito Público e integrante de la Comisión. Este brillante profesional nos manifestó lo siguiente:

"Me piden ustedes una opinión particular acerca de la Organización Contable de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado, en mérito a haber integrado la Comisión Especial designada por el Poder Ejecutivo para estudiar diversos aspectos del funcionamiento técnico contable de esa Administración. Y, como no puede ser de otra manera, puesto que he compartido todos los puntos de vista del informe producido por la expresada Comisión, mi opinión está circunscripta a las consideraciones que sobre ese mismo particular, ha concretado la Comisión.

Se había afirmado que existía desorganización en la Contabilidad de la U.T.E. Nosotros no hemos podido comprobar tal aserto, porque hemos encontrado mucho orden y bien organizadas muchas de las secciones principales de ese Instituto en una forma que, sino del todo perfecta, llena bastante bien las finalidades perseguidas por la Contabilidad y el Contralor.

Hemos dicho, sí, que las nuevas funciones y servicios que casi repentinamente puso en sus manos la ley que incorporó a las ex-Usinas Eléctricas del Estado los servicios telefónicos, habían variado fundamentalmente el plan primitivo de la Contabilidad referida anteriormente, a una sola rama industrial: la explotación de los servicios de la energía eléctrica. Tanto en el nuevo aspecto industrial, como en los servicios recién iniciados, de las explotaciones geológicas y mineras, la Contabilidad de la U.T.E. ha quedado retrasada no siguiendo en su plan central, la ordenación exigida por una contabilidad de desarrollo industrial especializado. Hemos visto, sí, los planes programadas para la distribución del capital fijo y ampliaciones, y sub-rubros de gastos del ejercicio que se aplicarán a la Contabilidad de la División Teléfonos, así como la Contabilidad especializada que se proyecta para las actividades de la División Geología y Miinas. A primera vista, los planes llenan las necesidades previstas. La eficacia la establecerá la práctica.

De acuerdo con estas consideraciones, pues, si alguna observación importante ha podido ser formulada con respecto a la actual organización y estructura de la Contabilidad de la U.T.E., ha sido esa falta de sincronización, digamos así, entre el desarrollo de las nuevas actividades industriales y la organización de la Contabilidad especializada que debe seguir el ritmo de aquéllas actividades.

No dudamos que existieron causas especiales que no permitieron un ajuste perfecto entre las actividades y la organización de los servicios contables especializados, y no dudamos tampoco que los técnicos que se hallan al frente de ese Organismo, no demorarán en encauzar esa organización en el camino de una mayor perfección, de acuerdo a los planes a que nos hemos referido, adaptables a las nuevas exigencias de los servicios a cargo de la U.T.E."



Federico E. Devoto
Sub-Contador General



Aníbal Varela
Jefe Teneduría de libros



Juan F. Rovella
Contador General

Comentarios de la prensa

Después de algunas consideraciones, "El Diario Español" dijo lo siguiente: "A pesar de conocer el espíritu de orden del Director de la U.T.E. don Bernardo Kayel y de su afán constante de que el funcionamiento del Ente Autónomo que dirige, alcance la mayor perfección, lo que ya nos hacía dudar de que tales afirmaciones pudieran comprobarse, preferimos esperar la elocuencia de los hechos para descubrir la verdad.

Designada una Comisión integrada por el Contador General de la Nación don Raúl Previtale, el Director de Crédito Público Contador don Juan Ferrando y el Director General de Hacienda don Leopoldo Hughes, para que informara al respecto, ésta ha arribado a conclusiones concretas y terminantes en el sentido de que la contabilidad de la U.T.E. es un modelo de corrección y de que son completamente infundadas las denuncias que formulara un senador en el alto cuerpo que integra.

Nuestra creencia, pues, se ha confirmado y el señor Kayel puede sentirse orgulloso de representar tan dignamente a aquel organismo."

•

Por su parte, el diario "Uruguay" dedicó un extenso comentario del que destacamos los siguientes párrafos: "Con motivo de las denuncias llevadas por el señor Senador herrerista don Carmelo L. Cabrera al seno de la Cámara de que forma parte, respecto a la supuesta desorganización del sistema contable imperante en las dependencias de la U.T.E., desorganización que —según sus manifestaciones— alcanzaría al extremo de que sus libros y los asientos de sus balances serían llevados a lápiz de papel, etc., se designó una Comisión compuesta por el Contador General de la Nación don Raúl A. Previtale, el Director de Crédito Público contador don Juan Ferrando y el Inspector General de Hacienda don Leopoldo Hughes, para que produjeran informe al respecto.

Esta Comisión de técnicos ha actuado durante el tiempo transcurrido desde entonces a la fecha y según los informes que nos llegan, redacta en estos momentos un minucioso informe dando cuenta de su gestión.

Las conclusiones a que arriban los aludidos funcionarios desautorizan las denuncias formuladas, estableciendo que si bien pueden sostenerse diversos métodos o sistema de organización de controles, la realidad es que la U.T.E. caracteriza por una correcta y ordenada distribución su sistema contable.

. . . .

Desde el doble punto de vista de la escrupulosa administración de los servicios públicos que atiende la U.T.E., así como desde el del interés patriótico que representan sus nuevas actividades industriales —de las que tanto cabe esperar para el bienestar económico de la República— es indispensable que de una buena vez se hable clara y documentadamente a fin de que pueda el organismo seguir su gestión libre de dudas que lesionan su prestigio, cuando no de acechanzas de origen exterior e interesado."

MIENTRAS PASA EL CINCUENTENARIO DE LA ENERGIA ELECTRICA EN EL URUGUAY

• Muchas de las ideas del Dr. Reus aún esperan consagración en beneficio del país

Ya hemos visto el éxito popular del Dr. Reus y la apología de la prensa para este raro ejemplar de financista. Ahora veamos lo que él mismo pensaba, en el documento que elevara al Presidente General Tajes al solicitar la aprobación de los Estatutos del Banco Transatlántico:

"Podría decirse, Excmo. señor, que tenemos resuelto, o al menos bien planteado, en la República Oriental del Uruguay, el problema financiero interno; pero que, en cambio, hállase abandonado en absoluto el problema financiero exterior, importantísimo siempre para todo el país y de resolución inminente al llegar a cierto grado de progreso. A satisfacer estas exigencias en los momentos actuales, tiende la fundación del Banco Transatlántico del Uruguay; por ello los Estatutos atienden con preferencia, abandonando casi en absoluto las formas generales de operar los Bancos de comercio, al problema de los productos naturales del exterior (exportación y consignación), a la relación del trabajo nacional con el extranjero (navegación e inmigración), a la radicación del capital ganado por el obrero (bonos de ahorros y obligaciones a premio), y a la garantía de estas mismas operaciones (seguros diversos). El comercio de la República ha crecido en proporciones verdaderamente halagadoras con la facilidad que para su transacciones ha ido encontrando en el exterior, pero necesita más elementos de los que tiene presente si ha de estar en condicions apropiadas para buscar nuvos mercados en el momento en que, según ley económica incontrastable, la concurrencia excesiva en los actuales abarate nuestros productos. Los hechos demuestran que no ha sido nunca bastante para llegar a este resultado el esfuerzo individual, sino que, por el contrario, para determinar el progreso comercial de una nación ha sido siempre necesario el establecimiento de instituciones poderosas y organizadas de manera conveniente, las cuales, completando los impulsos de inteligentes iniciativas particulares, las coloquen en condiciones de ser provechosas a los intereses públicos. El Banco Transatlántico del Uruguay establecerá sucursales y agencias en todas aquellas plazas que en la actualidad mantienen relaciones comerciales con la República Oriental, y el Comercio de la nación podrá estar así auxiliado en sus esfuerzos de una manera directa y no por medio de corresponsales, más atentos en la mayoría de los casos a la ganancia propia que a defender los intereses del comitente. Las condiciones de compra y venta en los centros de producción y consumo, tratadas y convenidas directamente con la Casa Central del Banco, haciéndose éste responsable de su fiel cumplimiento, asegurarán al comerciante, al industrial y al agricultor el reembolso inmediato del producto de sus ventas, y garantizarán el pago de los productos a importar o exportar. Una empresa de navegación con bandera oriental, como complemento de estas operaciones del Banco, producirá seguramente el mismo efecto que ha producido siempre en todas las naciones, esto es, colocar el comercio al nivel de la producción, provocando un desarrollo armónico de ambos elementos de vida. Inglaterra es la nación más rica de Europa por su marina mercante, que lleva en excelentes condiciones sus productos manufacturados de Sheffield y Glasgow a los puertos mismos de otros centros manufactureros análogos en cuanto a productores, pero impotentes para resistir la competencia de los transportes. La falta de navegación con bandera propia es en la República Oriental un obstáculo muy serio para el completo desarrollo de sus energías productoras y quita al comercio nacional el sello de autonomía económica a que debe aspirar todo país, como término y complemento de la evolución o revolución que haya proclamado su libertad política. En un país como el Uruguay, donde la ganadería por sí sola es fuente inagotable de riquezas, y donde contribuyen más a la recolección de los frutos las excelencias del clima que los trabajos del hombre, no hay otra ra-

zón para justificar que en muchos años el consumo sea superior a la producción (como lo dan a conocer de una manera muy elocuente las estadísticas oficiales), y la falta de población que explote de modo conveniente la inmensa riqueza natural del territorio. El Banco Transatlántico tratará de celebrar contratos con el Superior Gobierno y con los municipios para la traída de inmigrantes y contratación de las reformas locales que hagan posible la resolución inmediata del problema de la colonización y la urbanización, y proporcionen medios y elementos para emprender obras de verdadera utilidad pública, imposibles de realizar actualmente. A medida que se vayan estableciendo corrientes poderosas de inmigración con la protección del Gobierno y al calor de las ventajosas condiciones que en la nación puede encontrar el inmigrante, el Banco será para los municipios, con la creación de sucursales en los departamentos, medio seguro de fomentar los intereses que les están confiados. Para completar los alicientes de la inmigración, encontrando una colocación ventajosa a los pequeños capitales, impotentes para las condiciones económicas actuales, para emprender especulaciones, al mismo tiempo que considerablemente disminuídos de día en día por el poco aliciente que ofrece para su formación el escaso interés dado por las Cajas de Ahorros en una operación altamente beneficiosa."

Como proyectaba estructurar al Uruguay.

Los planes del Dr. Reus eran formidables y emprendía obras y empresas que aún las reclama la economía del país. Veamos algunas de ellas: el descuento, el cambio, la cuenta corriente, las cartas de crédito, el pago y cobranza por cuenta de terceros, el depósito de valores, las cajas de ahorros, los depósitos a premio, la admisión de consignaciones de toda clase de productos del país y de toda clase de buques y mercaderías extranjeras. Ello no es nada todavía. Viene luego el establecimiento de almacenes generales de depósito para frutos y mercaderías, operaciones de seguro de toda especie, compra y venta de tierras y edificios, hipotecas, venta de propiedades en combinación con un seguro sobre la vida, cauciones de fondos y toda clase de títulos; pero todo esto no es nada todavía. Después, el establecimiento de colonias y el de una flota de vapores en relación con los puertos de América y Europa, conducción de inmigrantes, obras públicas, carreteras, ferrocarriles, tranvías, puentes, apertura y ensanche de calles, desecación de terrenos pantanosas, canales de navegación, emisión de obligaciones, compra y venta de metales preciosos, contratación de empréstitos con el Estado, establecer y comanditar toda clase de sociedades comerciales e industriales, emitir bonos de capitalización y ahorro y obligaciones a premio... En ese maremágnum es, indudablemente, donde vivía y donde gozaba el espíritu emprendedor de Reus, pues se atrofiaría, sin duda, en la inacción o en los negocios de límites reducidos. Tocaba a los hombres de ánimo prudente seguirlo en aquellos vuelos de su imaginación que tuvieran un objetivo realizable y que no se remontara demasiado hacia los astros. Además trazaba proyectos y obtenía concesiones en otros países. Así, el Ferrocarril al Paraguay y el Canal de Navegación en el Río de la Plata, entre Punta Lara y Quilmes, y en Montevideo, adquisición de estancias; la Sociedad Uruguaya - Argentina, con un capital de dos millones de pesos; la avenida Maillart, destinada a unir la Aguada con el Centro, idea que se materializó a los cincuenta años con la Avenida Agraciada; el Teatro Nacional, a levantarse en la calle 18 de Julio entre Yí y Yaguarón. Todo esto después de haber levantado el Barrio Reus. A propósito de esta obra decía un cronista de la época:

Las fiestas italianas en el Barrio Reus.

"Los millares de personas que en estos últimos días han visitado el Barrio Reus, donde se celebraban las Fiestas Italianas, han podido convencerse de la magnitud de la obra ideada y llevada a cabo por el Dr. D. Emilio Reus. Lo sólido y elegante de las construcciones, la anchura de las calles y los numerosos habitantes con que ya cuenta el citado barrio, han asombrado a todos aquellos que aún no lo habían visto. Dificilmente creería el extranjero que llegase hasta la Penitenciaría, que diez o doce cuadras más adelante va a encontrar una ciudad nueva, a la europea, llena de vida, de animación, cruzada a cada instante por carruajes, tranvías; donde se oye los cien gritos de vendedores ambulantes, las carcajadas de los niños, las discusiones de café, el chocar de las bolas de marfil de los billares, etc. Y, sin embargo, existe esa ciudad y se debe al hombre que, el primero, ayudó a levantar el crédito del país, para luego ser indignamente escarnecido por muchos de los mismos que le deben su fortuna. Felizmente, no todos los seres humanos se parecen, y no ha faltado, el domingo, quien hiciera comprender al fundador de tantas instituciones y obras benéficas para el país, que el pueblo lo está reconocido. En efecto; ha-

biendo ido el Dr. Reus a las nueve y media de la noche, acompañado de los señores Ruiz Vidal, Villar, Domingo Braga, Federico Díaz y otros, y habiéndosele reconocido, se le hizo una verdadera ovación por las numerosas personas que aún transitaban por las calles. Ovación merecida, por cierto. ¡Y qué lástima que no estuviesen allí sus detractores!"

El Vizconde de Mauá.

Este capítulo quedaría incompleto si no hiciéramos referencia, aunque sea breve, a la personalidad del Vizconde de Mauá, de inolvidable actuación en el mundo de negocios de aquella época, actuación que le ha significado los más consagratorios homenajes del Uruguay por las generaciones que le sucedieron.

Hijo de la provincia de Río Grande del Sud, empezó allí a ejercer modestamente la carrera del comercio y desde ese humilde punto de partida, sin más ayuda que la propia, llegó a las mayores alturas de prosperidad y de fortuna; pero esta clase de éxitos materiales, que revelan siempre en el espíritu del hombre una fuerza digna de admiración, no alcanza asimismo a dar por sí sola el prestigio de que algún día gozó indisputablemente el Vizconde de Mauá. Se consigue ese prestigio, únicamente cuando el hombre afortunado sabe vincular sus éxitos materiales al interés de la sociedad en que actúa y al progreso de la época en que brilla. Bajo ese nombre era el Vizconde de Mauá un hombre parecido al doctor Reus, deslumbrado e impulsado siempre por las ambiciones de fortuna en grande escala, pero con la constante habilidad de utilizar esas ambiciones en empresas que enriquecen y benefician a todos. Para ellos la riqueza es un poder, una fuerza, y la buscan con tanto más ardor, con tanta mayor despreocupación de medios, cuanto que los anima la conciencia de que será en sus manos, no un mero instrumento de satisfacciones, sino una palanca aplicada a las grandes necesidades sociales.

Había en la personalidad del Vizconde de Mauá, rasgos prominentes que conquistan siempre el homenaje del respeto humano. Llegó a ser un potentado financiero en las regiones más florecientes de América del Sud, con influencia propia en el mercado de Londres, centro de los negocios del mundo, y toda su riqueza y todo su poder, todo lo que fué, lo debía al esfuerzo perseverante de su inteligencia y de su voluntad.

•

HACE 92 AÑOS...

En el N.º 6 de "El Comercio del Plata", correspondiente al 7 de Octubre de 1845, se publicó un artículo titulado "Riqueza Mineral de la República", del cual copiamos textualmente los siguientes párrafos que son de indispensable, y quizá provechosa actualidad:

"...debemos a la bondad del señor Lenoble, profesor de Farmacia en esta Capital, la noticia y el análisis de un mineral de cobre y hierro; noticia que creemos muy digna del conocimiento público. El Departamento de Minas es por lo general, el asiento de todas esas valiosas substancias. El señor Lenoble es de los que creen que el carbón de piedra existe también en aquel departamento, no muy distante del mineral de cobre que nos ocupa, cuyo análisis, hecho por este profesor es como sigue:

"Análisis de un mineral, perteneciente a la familia de los Sulfuretos que se encuentra en el departamento de las Minas. (República Oriental del Uruguay). Fragmento de mineral (Pirita cobriza. Pirita cuivrense). 100. partículas Azufre 8, fierro 40, cobre 46, Oxide de Silicuino 6. — Observaciones: El mineral está enteramente privado de ganga, y se encuentra diseminado en grandes pedazos que pesan, a veces, hasta diez libras. Su color es amarillo bronceado metálico. En Europa su explotación daría considerables utilidades; y es muy posible que, si se pudiese explotar con poco gasto, la mina de carbón de piedra que se halla en el mismo Departamento, se podría con ese combustible a la mano, explotar con ventaja esa mina de cobre y de hierro. Tostándole se obtendría pronto sulfuro de hierro (vitriolo verde), substancia usadísima en las artes.

"Hasta aquí el análisis del señor Lenoble. El ha tenido la bondad de dirigirnos, como muestra un pedacito pequeño del mineral, que podría verse en la Oficina del diario".

EL CINCUENTENARIO DE LA ENERGIA ELECTRICA EN EL URUGUAY

Será dignamente recordado

A raiz de un asunto que promoviera la Oficina de Asuntos Municipales y Publicidad, el Directorio —como lo hemos anunciado—, designó una Comisión compuesta por los Gerentes Ingenieros Salvador Massón y Rodolfo L. Fonseca, Contador General Don Juan F. Rovella, Jefe de Usinas del Interior Ing. Carvallido, Pro-Secretario del Directorio Don Emilio Carlos Tacconi y Delegado Don Héctor P. Gardil, a fin de que informara acerca de la fecha precisa que correspondería al cincuentenario de la energía eléctrica en el Uruguay. Se trata, como se ve, de un verdadero acontecimiento que debe constituir todo un motivo de orgullo para nuestro país, ya que el Uruguay fué el primero de América y uno de los primeros del mundo que contó con ese progreso. Dicha Comisión produjo el siguiente informe:

"Montevideo, 29 de diciembre de 1936. - Señor Presidente: Ha estudiado, esta Comisión, las fechas de los diferentes hechos ocurridos al implantarse la energía eléctrica en el país, para juzgar cual cree debe considerarse como el verdadero comienzo serio de la industria. Esas fechas se consignan en el adjunto memorándum.

Creemos se debe desechar la de los ensayos efectuados con un motor de trilladora en 1884, pues no constituían la implantación de una industria, la cual recién se programa en 1886 para inaugurar el alumbrado público de la ciudad el 25 de mayo de 1887. De esa fecha puede, pues, considerarse que arranca, en forma importante, el desarrollo de la industria eléctrica en el país. También así parecen haberlo considerado alguna vez Directorios anteriores de la Institución y especialmente el Dr. Blas Vidal al inaugurar, en nombre del Gobierno, la hoy Central "Ing. Calcagno" en el año 1887.

Por estas consideraciones, aconsejamos al Directorio la adopción de la fecha del 25 de mayo de 1937 para festejar el cincuentenario de la implantación de la energía eléctrica en el país. Con referencia a la manera que podría ser festejada esta fecha, debemos aclarar que creemos que se trata de un suceso nacional y no solamente del acervo histórico de la Institución; por consiguiente, procederá esta Comisión a proyectar los festejos en forma tal, que intervenga el pueblo de Montevideo y la Municipalidad conjuntamente con el personal de la Institución.

A tal efecto, nada más adecuado nos parece que demostrar el progreso de la industria eléctrica en el país por medio de una exposición, que no sólo presente los actuales adelantos en materia eléctrica, sino también muestre históricamente sus etapas. Esa exposición sería completada con una zona de iluminaciones públicas en serie histórica. Así, habría una cuadra, elegida especialmente en la ciudad, quizás por medio de asesoramiento municipal e histórico - artístico adecuado, que reconstruyera en lo posible y, sobretodo, en cuanto a su alumbrado, el régimen colonial; luego, otras cuadras adyacentes con diferentes tipos de iluminación pública y quizás con alguna característica ya sea arquitectónica o de la vida de la época, hasta llegar a una cuadra iluminada con la técnica más perfecta y última de iluminación eléctrica. Estos festejos interesarían también a la Comisión de Turismo.

También entiende esta Comisión que podría publicarse un folleto bien impreso en el que se expusiera en forma elocuente el progreso de la Institución, su historia y sus relaciones con el desenvolvimiento del país.

En lo relativo al personal de la Institución, podría ofrecer al personal, la Institución, en ese día, una fiesta campestre en todas y cada una de las localidades que tiene Usina Eléctrica en la país, y repartir un distintivo pequeño para ser usado en el ojal de la solapa, que sirviera para fomentar el compañerismo y el espíritu de la Institución entre el personal, que tuviera diferencias según el cargo y antigüedad dentro de la U.T.E., de los funcionarios.

Otra de las manifestaciones conmemorativas del acontecimiento podría ser la impresión de estampillas alusivas para cierre de correspondencia, a usar durante el período que abarquen los festejos y que serían distribuídas gratuitamente en Oficinas Públicas, casas comerciales y público en general.

La celebración del Cincuentenario de la Energía Eléctrica ofrecerá oportunidad, también, para recordar al iniciador de la implantación de la primera Usina Eléctrica en Montevideo, don Marcelino Díaz y García, colocando una placa de bronce en la calle que lleva su nombre (Paso del Molino).

Saludan al Señor Presidente muy atentamente".

Considerado por el Directorio el precedente informe fué aprobado en todas sus partes, resolviendo, a la vez, que la misma Comisión lleve adelante los trabajos preparatorios.

EL PUEBLO DE PASO DE LOS TOROS RINDIO UN E
AL INGENIERO B

Tal como se había anunciado, el Ing. Bernardo Kayel, Presidente de la U.T.E., se trasladó a Paso de los Toros, en compañía del Secretario General Sr. José Pedro Lagarmilla a fin de asistir al homenaje que le organizara el pueblo de esa progresista localidad en mérito "a su noble y patriótica tenacidad en procura del bien común", como expresaba la dedicatoria respectiva. A medio día fué servida una comida de carácter íntimo en la residencia veraniega del Sr. Domingo Paunesse, a la que asistieron elementos representativos de la sociedad. Por la noche, a las 21 horas, en un local adaptado especialmente, fué servido el gran banquete que, por la calidad de los comensales, se apreció como una auténtica expresión de la voluntad popular. El acto fué amenizado por la banda. La demostración impresionaba por su entusiasmo y espontaneidad. Los puestos de la cabecera de la amplia mesa T estaban ocupados por distinguidas damas que sumaron su exquisita presencia a esa fiesta cordial y los organizadores del acto. A los postres tomó la palabra el Sr. Omar Odriozzola que ha perfilado su personalidad en lucha por Paso de los Toros y en quien ha encontrado el proyecto de electrificación del Río Negro a un incansable y eficaz propagandista. Su discurso, de señalada belleza, tradujo las grandes esperanzas que alienta esa región en la acción de las personas que, como el Ing. Kayel, luchan en favor de las grandes realizaciones nacionales. Precisó, destacó y analizó esa labor.

Contestó al Sr. Odriozzola el Ing. Kayel refiriéndose a muchos aspectos de su discurso en cuanto le era personal, con conceptos y apreciaciones que arrancaron contínuos aplausos. Pasó luego a hablar de las obras del Río Negro, informando sobre la capacidad técnica y moral de las grandes empresas que se habían presentado a la licitación, cuyas propuestas fueron estudiadas ya por una Comisión de Técnicos presidida por el Ing. Salvador Massón. Agregó que, como expresión de su optimismo, podía manifestar ante los amigos de Paso de los Toros, que era voluntad del Directorio que presidía colocar la piedra fundamental de esa obra extraordinaria, el día 25 de Mayo próximo, lo que significaría la primera etapa en la rápida ejecución de los trabajos. Una verdadera salva de aplausos ahogó estas palabras. A pedido usó de la palabra el Diputado Dr. Gómez pronunciando una elocuente improvisación acerca de la trascendencia de obras como las de Río Negro siendo muy aplaudido. Luego se hizo tertulia en el Club Social.



EXPRESIVO HOMENAJE ...BERNARDO KAYEL



Telegrama al Dr. Terra

El Comité pro - obras del Rincón del Bonete pasó al Dr. Terra el siguiente telegrama: Sr. Presidente de la República. - En momentos en que rodeamos al Ing. Bernardo Kayel, en una auténtica manifestación popular, celebrando las últimas jornadas previas a la electrificación del Río Negro, saludamos en la persona del Sr. Presidente de la República al autor, gestor y propulsor de la magna obra que modificará la estructura económica de la República. — Omar Odriozzola, Secretario General.

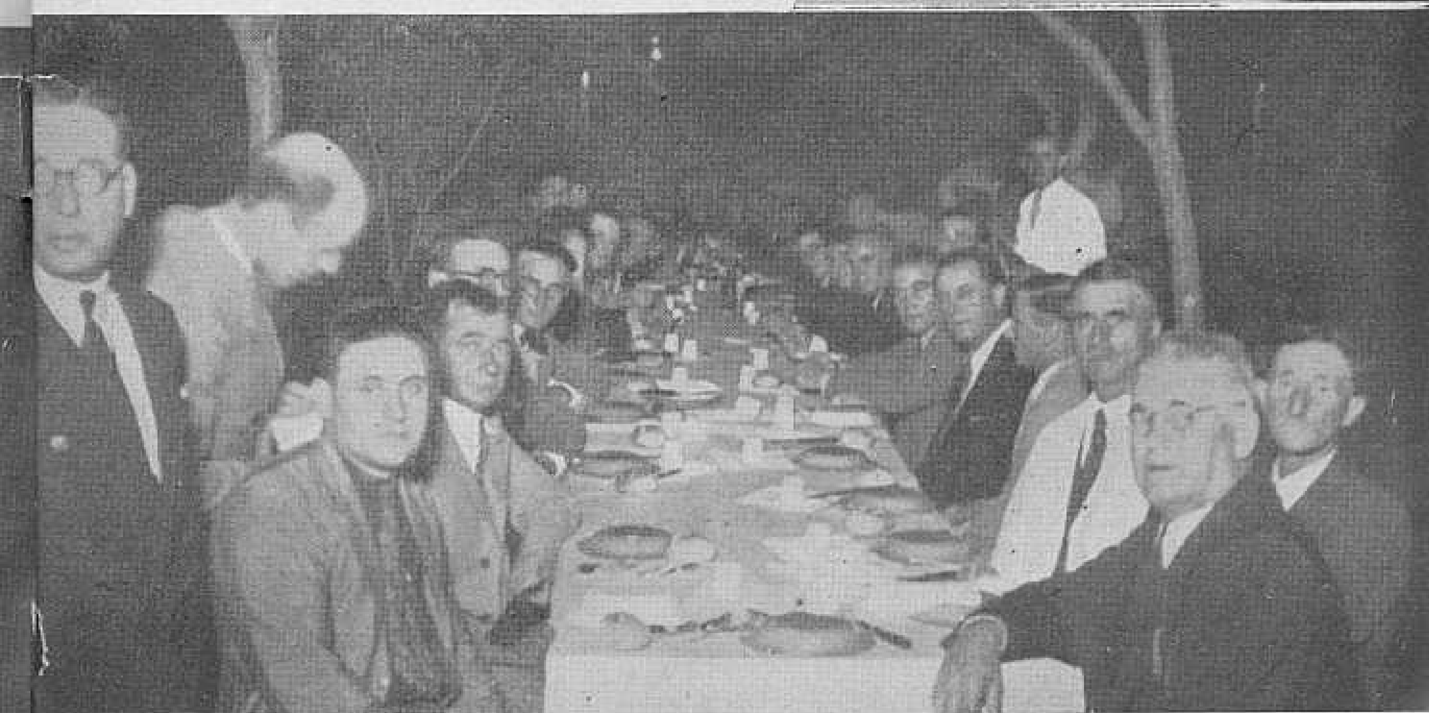
Telegrama del Ing. Kayel

"Enero de 1937. — Señor Omar Odriozola. - Paso de los Toros. — De regreso a Montevideo, me apresuro a solicitar al amigo en su carácter de Secretario General, exprese a los miembros del Comité mi profundo agradecimiento por la demostración emotiva y cor-



• El Diputado Dr. Eduardo B. Gomez haciendo uso de la palabra

• El Sr. Omar Odriozzola ofreciendo la demostración al Ing. Kayel







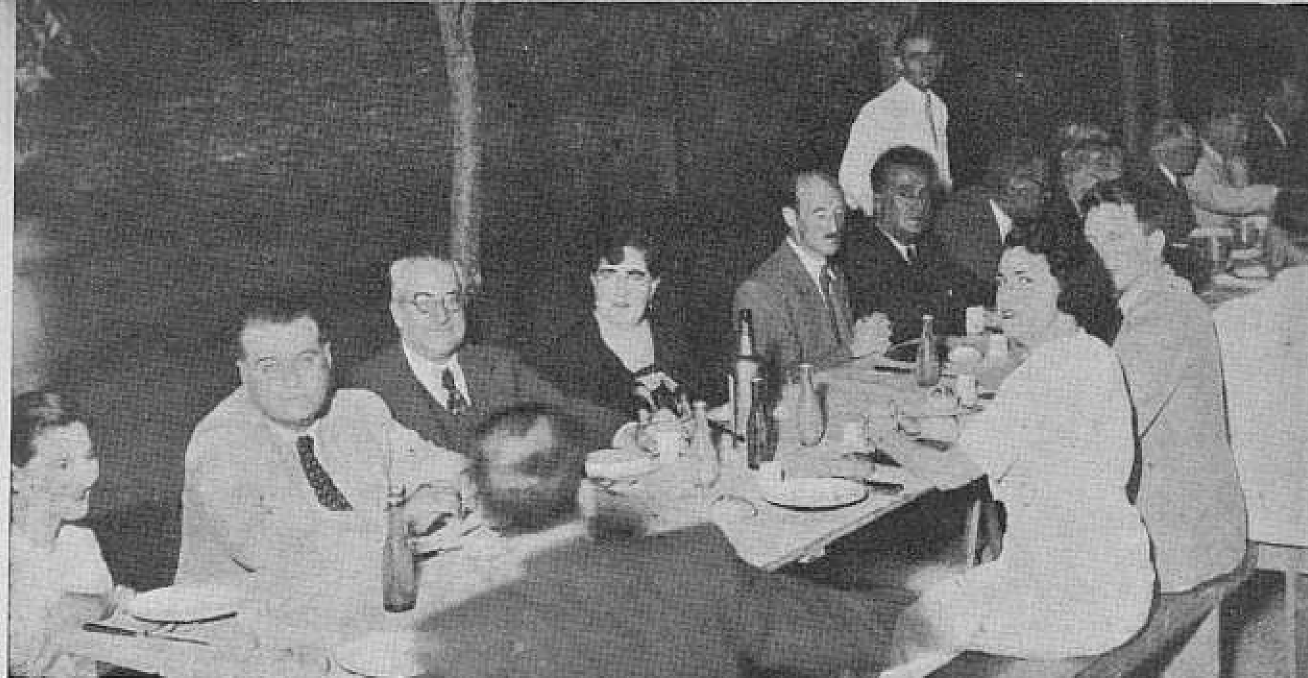
dial que rebasa mis merecimiento personales, justificándose tan sólo, como conjunción de anhelos en torno de una obra que cristaliza fervientes aspiraciones patrióticas. Espero, como le expresé, estar de nuevo entre Vds. para vivir horas de júbilo al colocar con la piedra fundamental el primer jalón en la marcha definitiva. Gracias a todos y reciban las expresiones de mi invariable cordialidad. - **Ing. Bernardo Kayel**".

•

N. de la R. — La fiesta cuyos lineamientos quedan trazados constituyó un exponente del estado de espíritu de aquel pueblo frente a esta extraordinaria obra.

Desde que la iniciativa fuera lanzada al debate público desde los órganos de gobierno, hace ya varios años, hasta ahora, la fé no se ha desprendido del espíritu de aquella población, no obstante las negativas rotundas o las oposiciones tenaces.

En medio de toda esta inquietud prolongada a lo largo de los años quedó en pié, la fé de los pobladores de Paso de los Toros, creyentes serenos en la capacidad de producción de ese gran río que constituye su legítimo orgullo.





Se podrá argüir, lijeramente, que esa creencia en la realización de la obra no es más que la resultancia de un interés directo, ya que Paso de los Toros, será evidentemente la población más beneficiada.

No puede negarse que se movilizan algunos intereses legítimos ya que el lago y la represa afectarán muchas propiedades y en el período constructivo se derivarían numerosos beneficios para la zona, pero por encima de todo ese conjunto de intereses, repetimos perfectamente legítimos, en motivo superior, una elevada idealidad ha mantenido intacta esa esperanza.

De tanto en tanto, esa población ha experimentado la necesidad de reunirse tal vez para comunicarse su fé y contagiarse sus entusiasmos.

A eso obedeció esta última fiesta realizada en circunstancias más propicias porque se estaba frente a la realidad de una licitación prestigiosa y en los últimos tramos previos a la ejecución de los trabajos.

Mañana, cuando esta feliz iniciativa sea una realidad, el generoso espíritu de aquellos buenos pobladores será la síntesis y el exponente de todos los desvelos, luchas y esfuerzos enclavados a lo largo del camino.

Decano de la Facultad de Ingeniería, Ing. Luis Giorgi, Secretario de la Comisión



ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS DE LAS PROPUESTAS DEL RIO NEGRO

Para complementar el estudio de algunos aspectos de las propuestas presentadas a la licitación para la ejecución de las obras de aprovechamiento hidroeléctrico del Río Negro, el Poder Ejecutivo designó una Comisión integrada por funcionarios de alta categoría en diversas actividades públicas y elementos de notoria actuación y capacidad.

Dicha Comisión sesionó en el Ministerio de Hacienda procediéndose a su constitución, a cuyo efecto fué designado Presidente el Sr. Ministro de Hacienda Dr. César Charlone y Secretario el Decano de la Facultad de Ingeniería Ingeniero Don Luis Giorgi.

Por su parte la Comisión de Técnicos de la U.T.E. que preside el Ingeniero Massón ha puesto ya término a su ardua labor.

Hé aquí el Decreto del Poder Ejecutivo a que hemos hecho referencia:

Ministerio de Obras Públicas. — Montevideo, enero 9 de 1937. — Vista la ley núm. 9257 de 15 de febrero de 1934, que dispone la construcción de las obras necesarias para el aprovechamiento hidroeléctrico del Río Negro;

Atento a que corresponde designar una Comisión que estudie las propuestas presentadas en la licitación a que se llamó con aquel fin e indique cual es la



• La Comisión en el momento que culmina su ardua y delicada labor.

más conveniente, el Presidente de la República decreta:

1.º Desígnase para constituir la Comisión preindicada a los señores Directores de la Administración General de las Usinas y Teléfonos del Estado, Sres. Ings. Bernardo Kayel y Adolfo Inciarte y Dr. Mario Menéndez; a los señores Miembros de la Dirección de Estudios Hidroeléctricos Ingenieros Víctor Sudriers, Eduardo Terra Arocena y Alejandro Rodríguez; y a los señores Ministro de Hacienda Dr. César Charlone, Don Pedro Cosio, Dr. Julio Guani, Dr. Blas Vidal, Don Jorge West, Dr. Javier Mendivil, Dr. Mauro Sierra, Arquitecto Jorge Herrán, Ing. Eduardo García de Zúñiga, Dr. Daniel García Acevedo, Ing. Luis Giorgi, Sr. Avelino Brena, Dr. Carlos Ferrés e Ingeniero Félix A. Bruno.

2.º Comuníquese. — **TERRA - Martín R. Echegoyen.**

• Dr. César Charlone, Ministro de Hacienda que preside la Comisión Especial del Río Negro.



LOS INTERRUPTORES

Del
Ingeniero
MANUEL
MILANS

Introducción

Los 20 últimos años marcan un período particularmente fecundo en el desenvolvimiento de la industria eléctrica.

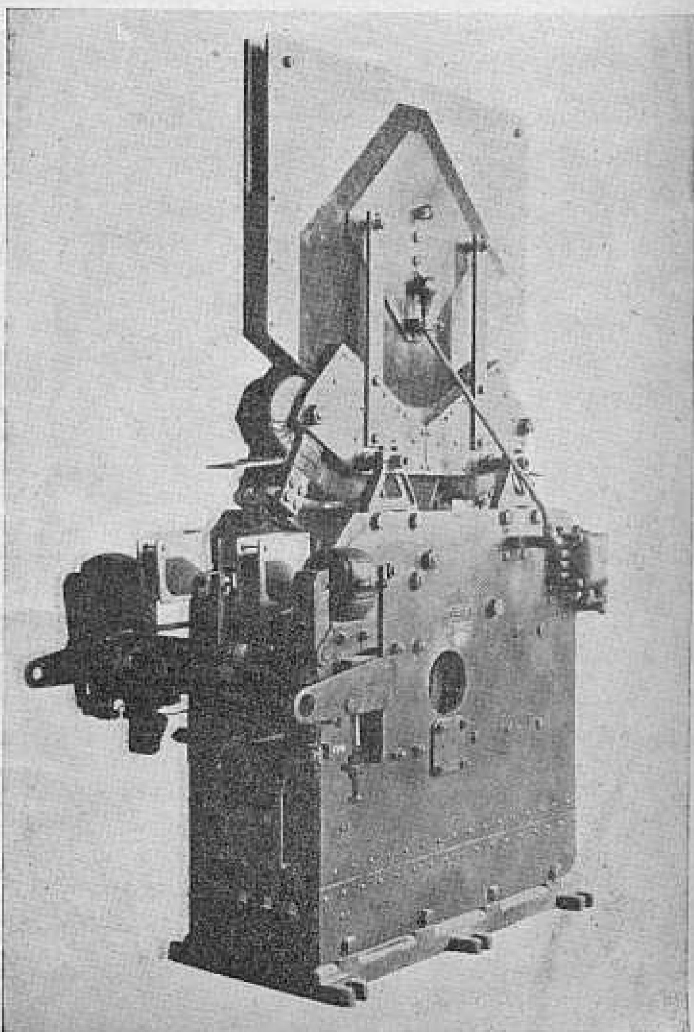
Tanto en Europa como en América la difusión de la electricidad durante este tiempo ha conducido a la creación de Centrales de Producción, de Super-Centrales de potencias que sobrepasan los 300.000 KVA, transportando a centenares de kilómetros con tensiones de 120-150-220 Kv. y más, la energía necesaria a la industria y al bienestar de las poblaciones.

Decir aquí una palabra sobre la incesante transformación de la electricidad en nuestro país sería cosa inútil, pues solo bastaría leer los interesantes artículos publicados en estas mismas páginas bajo el título "Perfiles históricos de la U.T.E." debidos a la pluma de nuestro compañero Héctor P. Gardil, para darse cuenta del ritmo acelerado con que han evolucionado los servicios de energía eléctrica. Sin embargo a las diversas etapas de esta evolución, netamente definidas por "Yerbal", "Santiago Calcagno" y "José Batlle y Ordóñez", debemos agregar el proyecto de electrificación del Río Negro, que es de esperar será pronto una magnífica y promisora realidad, pues como todos los problemas sociales y económicos que constituyen la base misma del progreso y del desarrollo de la humanidad, son incompatibles con la supresión, siquiera momentánea, de los medios materiales de acción.

En estas instalaciones potentes de esquema muchas veces complicado, el problema de la seguridad en la explotación es esencial, y en ella juega un papel importantísimo el interruptor en baño de aceite. Digo interruptor en baño de aceite, haciendo excepción de los modernos interruptores a expansión, neumáticos, etc., porque durante 30 años este tuvo la absoluta exclusividad, si podemos decir así, en la protección de todas las instalaciones y redes de alta tensión.

Este órgano de primera importancia por el papel mismo que desempeña, ha llegado a ser, como el corazón de una instalación. El más mínimo defecto de su funcionamiento puede traducirse en desastres financieros muchas veces irreparables o en peligrosas per-

• Fig. 1 - Interruptor "Ultra rápido" 1.500 V. 500 Amp.



• Fig. 2 - Interruptor "Ultra rápido" instalado en los Ferrocarriles Holandeses

turbaciones en el funcionamiento de las redes que parecen fuera de proporción, con el hecho tan simple en apariencia, de establecer o cortar bien o mal una corriente industrial.

No tengo la pretensión de hacer aquí una exposición completa de los fenómenos que rigen el funcionamiento de los interruptores, fenómenos éstos sumamente complejos al alcance tan sólo de los especialistas, quienes nos brindan en revistas técnicas y en boletines científicos, tanto europeos como americanos, brillantes estudios del más alto interés. Sólo trataré de exponer, lo menos mal posible, una simple historia del interruptor desde su creación a nuestros días, haciendo resaltar las dificultades que debieron vencer los constructores para llegar a la realización de aparatos que respondan a todas las exigencias de la actualidad.

Por otra parte, trataré de introducir el mínimo de teoría, sin embargo, si para la mejor comprensión de un fenómeno determinado me veo obligado a recurrir a definiciones técnicas o a fórmulas empíricas, lo haré con toda moderación, transcribiendo fielmente las deducciones o los resultados de investigaciones de laboratorio a los cuales han llegado prestigiosos profesionales como Roth, Bresson, Clerc y otros, bajo las órdenes de quienes tuve el honor de trabajar durante mi actuación en fábricas europeas.

Definiciones

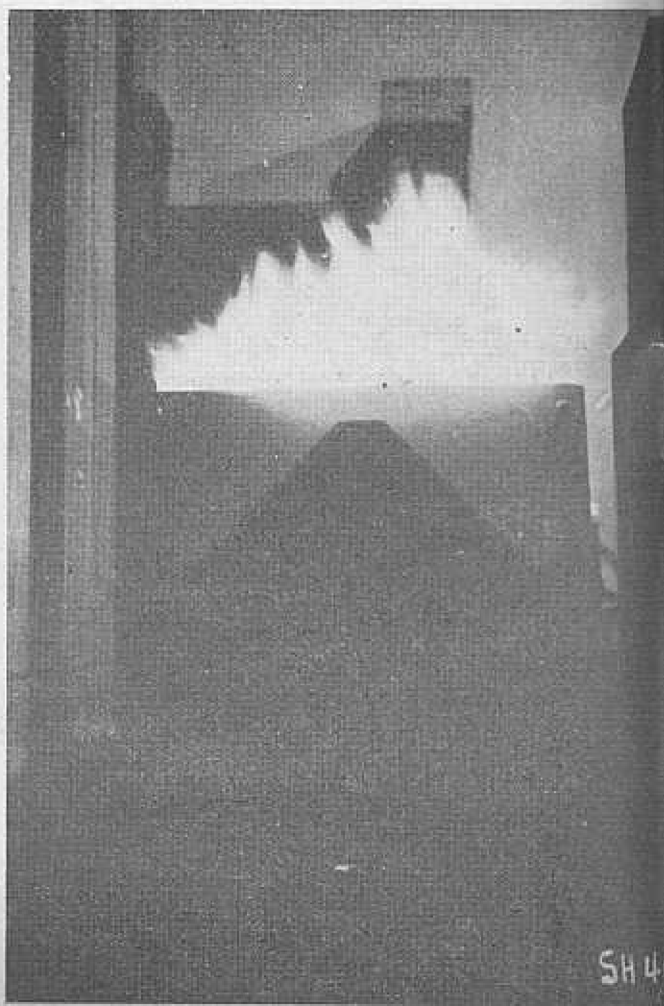
En general, por interruptor se entiende todos los aparatos de interrupción desde el simple interruptor instalado en un circuito de lámparas, hasta los potentes interruptores en baño de aceite para altas tensiones; cada uno de ellos funcionando en condiciones bien determinadas y teniendo como principal característica su potencia de interrupción o de ruptura.

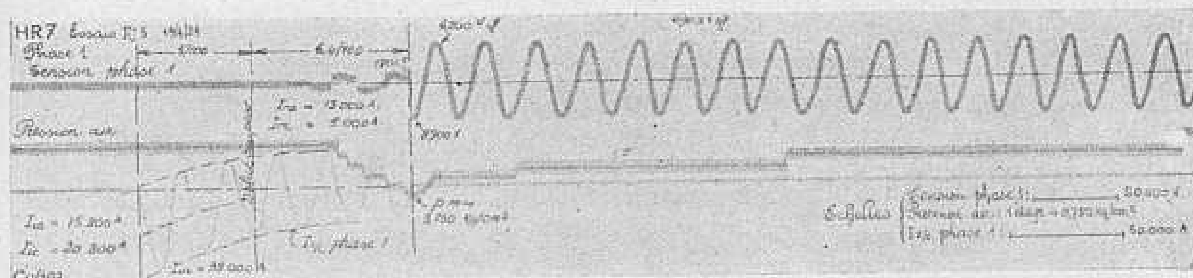
En estas líneas trataremos únicamente sobre éstos últimos, en vista de la importancia primordial del papel que estos desempeñan en las Centrales y redes de distribución moderna.

Por otra parte nos ocuparemos solamente de los interruptores para corriente alterna pues actualmente, las redes a corriente contínua tienen muy poca utilización industrial siendo la mayoría de ellas destinadas a la tracción eléctrica.

En estas redes de corriente contínua se emplean interruptores "Ultra rápidos" (figuras 1 y 2) sin baño líquido con soplado elec-

• Fig. 3 - Ensayo de un interruptor "Ultra rápido"





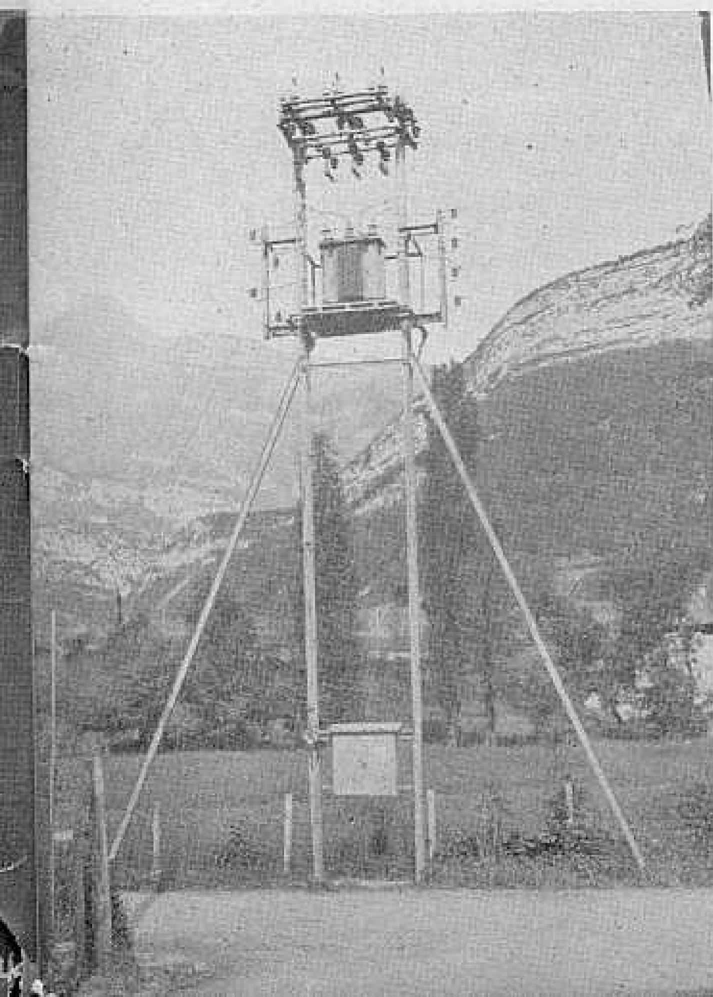
● Fig. 4 - Reproducción de un oscilograma. Ensayo de un interruptor

tromagnético, pues la ruptura bajo aceite de un circuito a corriente contínua con mucha self origina grandes sobretensiones (fig. 3).

En resumen el interruptor ha de permitir la maniobra de cierre y abertura de un circuito, ya sea en vacío, con la carga normalmente prevista o con las sobrecargas originadas por los defectos existentes en la red que pueden llegar al cortocircuito. De las diversas funciones que desempeña el interruptor, esta última es la más importante y pone a ruda prueba las calidades tanto eléctricas como mecánicas del aparato.

A fin de tener una idea de conjunto de los principios que presidieron al desarrollo de los interruptores y sin entrar a analizar los detalles suficientemente conocidos de una teoría hoy clásica, recordaremos en breves palabras el "procesus" y los factores que intervienen en la ruptura de un arco de corto circuito, en corriente alterna.

● Fig. 5 - Puesto de transformación en el suministro rural.



Cuando el interruptor abre el circuito, es decir en el momento de la separación de los contactos, se produce la formación de un arco entre las piezas de ruptura; la corriente continúa pasando a través de una masa gaseosa, incandescente, ionizada y conductora. La corriente en el arco pasa por 0 dos veces por período. En ese instante, el arco se apaga temporariamente; por una parte, durante los períodos de extinción, se producen entre los electrodos un enfriamiento y una desionización del espacio tendiendo éste a volver rápidamente a su rigidez dieléctrica primitiva como consecuencia del rápido alejamiento de los contactos, y por el aumento de la duración de los períodos de extinción; por otra parte, la tensión de la red reaparece en los bornes de las piezas de ruptura.

El arco, restablecido nuevamente por su tensión, permite el pasaje de la corriente; pero, cuando el valor del dieléctrico aumenta, el arco se apaga finalmente y la corriente queda definitivamente interrumpida.

El oscilógrafo (figura 4) muestra claramente las diversas fases de este fenómeno.

En resumen, los factores más importantes que intervienen en la ruptura de un arco de cortocircuito son:

1º—La intensidad de la corriente de ruptura, es decir la intensidad de la corriente que circula en los contactos en el momento de la separación de los mismos. Como lo veremos más adelante, este factor tiene una gran importancia por ser el que determina la sección del arco.

2º—La tensión de ruptura, es decir la tensión de frecuencia industrial que reaparece entre los contactos inmediatamente después de la extinción definitiva del arco. Este factor tiene su importancia por influir directamente sobre la longitud del arco, e igualmente para ciertos tipos de interruptores sobre la duración del arco.

Es evidente que en realidad el fenómeno de la ruptura es mucho más complejo e intervienen varios otros factores importantes muchos de los cuales escapan al análisis matemático. Por consiguiente sólo hemos indicado aquellos que, al origen de los interruptores, sirvieron de base para su dimencionamiento.

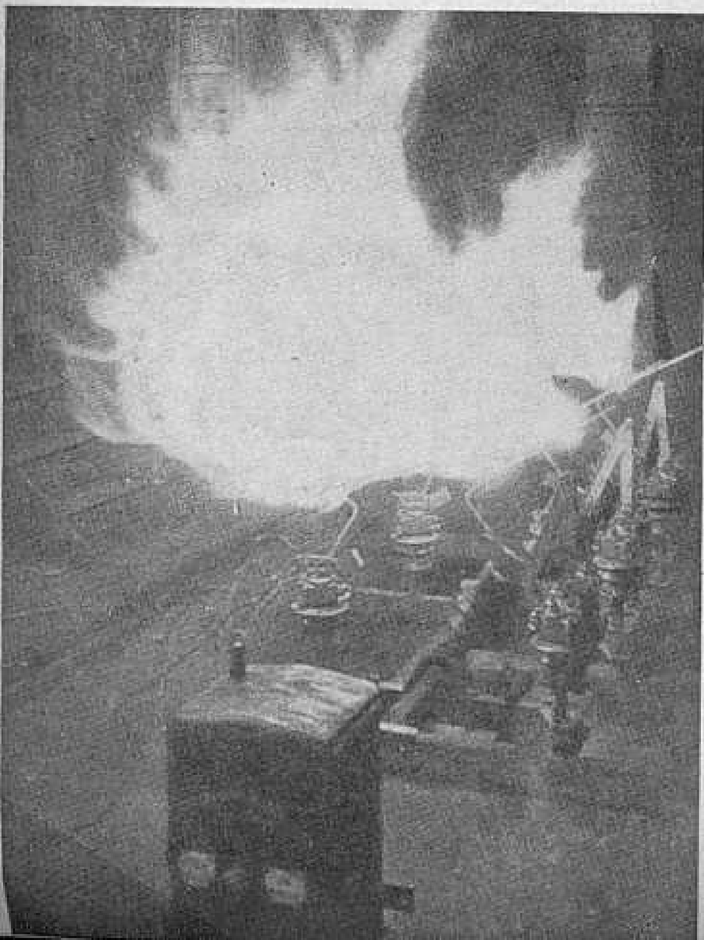
HISTORIA

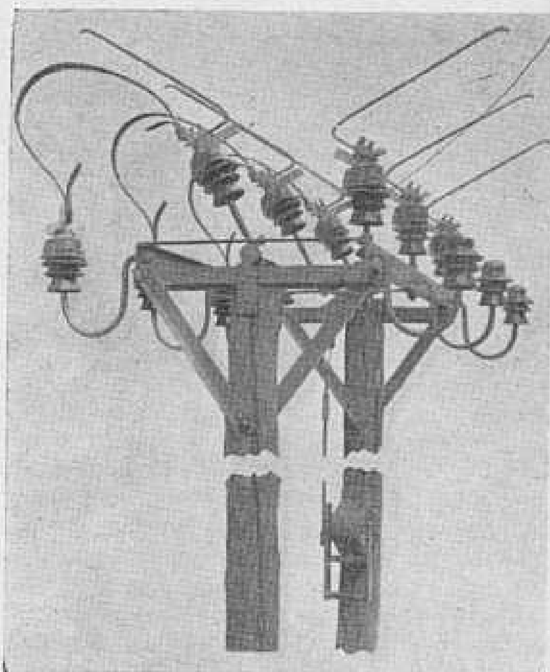
Interruptores primeramente empleados y origen de los interruptores en baño de aceite.

Cuando las instalaciones de producción y distribución estaban aún en su infancia, si podemos decir así, las tensiones empleadas no sobrepasaban los 2.000, 3.000, 5.000 V. como máximo, en corriente alterna monofásica o trifásica. Los aparatos de protección empleados en esas redes carecían de baño líquido y consistían únicamente en interruptores a ruptura en el aire, en los cuales, para facilitar la extinción del arco se procuraba su alargamiento mediante dispositivos de soplado por aire comprimido o también por efectos electromagnéticos o electrodinámicos.

Pero con este medio, la ruptura de un circuito de alta tensión tenía, la más de las veces, el aspecto de un verdadero fuego artificial con los consiguientes efectos destructores.

• Fig. 7 - Interruptor a cuernos 100 amp. 15 K V.





• Fig. 6 - Interruptor provisto de cuernos de 15.000 Voltios.

Actualmente, como vestigio de los primeros interruptores empleados, se construyen aún aparatos con esta disposición destinados a cortar derivaciones de pequeñas potencias en instalaciones sobre postes para el suministro rural (Figs. 5 y 6). Los contactos están provistos de cuernos para facilitar el alargamiento del arco y su extinción (Fig. 7).

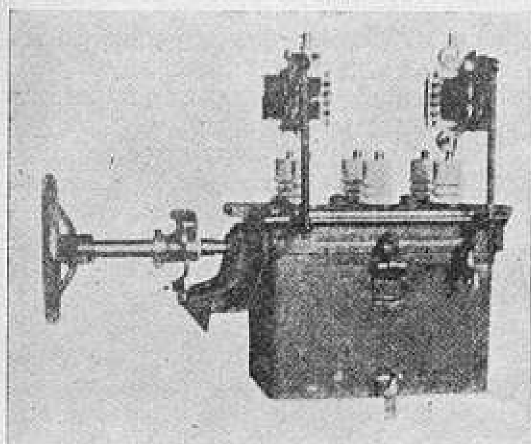
¿Cómo surgió la idea de efectuar la ruptura de un circuito en el interior de un líquido no conductor?

Este es un punto algo obscuro y muy discutido; sin embargo, esta parece remontarse hacia el año 1850.

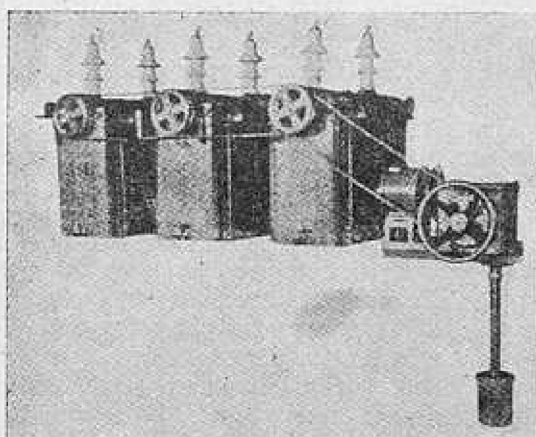
En efecto, en esa época y en uno de sus interesantes trabajos, el eminente físico Foucault, señaló que la duración del arco, su importancia y el deterioro de los contactos disminuían considerablemente cuando se realizaba la ruptura en baño de alcohol; el aceite mineral era entonces muy poco conocido.

A pesar de que la experiencia de Foucault consistía únicamente en la ruptura rápida del circuito primario de una gran bobina de Rumkorff, todo hace suponer que de sus constataciones surgió, más tarde, la idea de efectuar la ruptura de un circuito en el interior de un líquido no conductor.

Hacia el año 1891 apareció en Inglaterra, en la Fábrica Deptfort, el primer interruptor en baño de aceite creado por Partridge; pero hasta 1897-1898 y gracias a los esfuerzos de Brown y Ferranti, no empieza



• Fig. 8 - Interruptor de 10 K V. (Año 1909)



• Fig. 9 - Interruptor de 35 K V. (Año 1911)

a sustituir sistemáticamente a los primeros interruptores sin baño líquido.

Fué en la Central de Paderno, construída en 1898 por la Sociedad Edison para la alimentación de la ciudad de Milano, que se instaló el primer interruptor en baño de aceite. Los primeros interruptores en baño de aceite eran del tipo "a ruptura libre", pero hacia el año 1908 la Sociedad Oerlikon inició la construcción de los interruptores con cámara de explosión.

Durante muchos años los constructores se debatieron en el más completo empirismo. La falta de bases teóricas serias y las dificultades, por no decir la imposibilidad de ensayo, motivaron una cierta fantasía en las normas de construcción de estos aparatos, lo que trajo aparejado una multitud de percances graves debido a la insufiencia de los interruptores, pudiéndose citar como ejemplo el incendio que destruyó en el año 1912 la Central de Wangen sobre el río Aar en Suiza.

Era, pues, necesario y de toda urgencia poner fin a esos hechos que conspiraban contra el desenvolvimiento de la industria eléctrica.

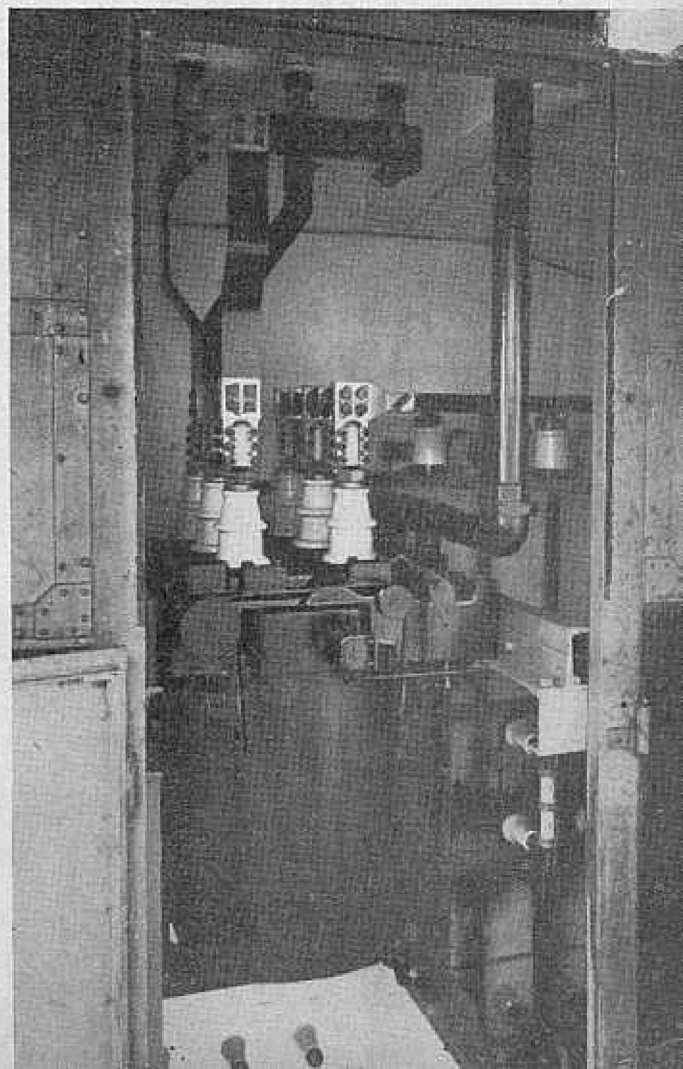
En 1912, una comisión alemana de la V.D.E. (Verband Deutscher Electrotechniker), reuniendo los resultados de explotación de los principales tipos de interruptores en servicio, estableció un reglamento fijando ciertas dimensiones mínimas correspondientes a cada interruptor según la tensión y potencia de funcionamiento.

Este reglamento fué muy oportuno, pues a partir de 1913 los principales constructores europeos modificaron sus respectivos modelos teniendo en cuenta las prescripciones del nuevo reglamento; pero éste se limitaba solamente a tensiones inferiores a 35.000 Voltios y a potencias de ruptura que no llegaban a los 100.000 KVA.

Como base fundamental, se admitía a priori, que para una tensión dada el poder de ruptura aumentaba proporcionalmente al volumen del interruptor.

En 1915-1917, el profesor Bauer, en una serie de estudios y de ensayos sumamente interesantes sobre los fenómenos químicos y

• Fig. 10 - Interruptor 15 K V. (Construcción actual)



físicos que acompañan la formación del arco de ruptura, dió a la construcción de los interruptores en baño de aceite una base teórica y experimental seria y segura, marcando así una etapa decisiva.

Interruptores a muy alta tensión.

Hasta 1914 el interruptor en baño de aceite no jugaba un papel muy importante, pues hasta esa época las potencias de las centrales de distribución y de las redes de transmisión eran insignificantes con relación a las que existen actualmente.

Inmediatamente después de la guerra 1914-1918, este estado de cosas cambió esencialmente. Con el progresivo aumento de las potencias instaladas y de las distancias de transmisión, la carga de los interruptores aumentó tanto que fué preciso que los constructores resolvieran con urgencia nuevos problemas e introdujeran nuevos procedimientos de construcción.

Progresivamente la potencia de las redes ha ido creciendo y actualmente las potencias de 100.000 KVA. han sido aumentadas hasta 500.000 KVA. habiéndose llegado a los dos millones y medio de KVA. para la potencia de ruptura, con tensiones de servicio hasta de 220.000 voltios.

En estos casos los reglamentos dan únicamente indicaciones bastante vagas, y el que ha de adquirir uno de esos aparatos puede preguntarse en qué se funda la seguridad del funcionamiento de los interruptores montados en las grandes centrales, interruptores que para tensiones medias, hasta 40.000 voltios, tienen dimensiones bastante reducidas.

Se puede decir, desde ya, que el único método seguro de estudio de los fenómenos complejos de la ruptura del arco, es el ensayo directo.

Los progresos en la construcción y la seguridad en el servicio están ligados íntimamente a la posibilidad de reproducir en los laboratorios los defectos de las redes.

Veremos más adelante cómo se solucionó esta importante cuestión con la creación de potentes laboratorios de ensayo.

Importancia del problema del aislamiento

Para determinar las dimensiones de un interruptor destinado a tensiones de servicio hasta 35 Kv., el problema del aislamiento es de una importancia capital.

Fué preciso conocer las propiedades de los principales aislantes (aire, aceite, porcelana, papel, madera, bakelita, etc.), para fijar su empleo y dimensiones. Estas propiedades no son de estudio fácil; la tensión de ruptura dieléctrica, por ejemplo, depende además de la naturaleza, forma y dimensiones del aislante, de numerosos factores físicos (temperatura, humedad, etc.).

Un elemento importante a construir correctamente era el aislador que atraviesa la cubierta del interruptor, es decir el borne.

Recordaremos que en los interruptores construídos en 1909, este aislador estaba constituído por un tubo de porcelana con su superficie exterior ligeramente ondulada y unido a la cubierta del interruptor mediante un cemento apropiado. El conductor situado en el interior del tubo estaba separado de la porcelana por un intervalo de aire. Con esta disposición se produjeron numerosos accidentes. (Fig. 8).

En 1911, se dió al borne de porcelana formas de campana a fin de formar un obstáculo a las chispas superficiales en caso de sobretensiones; pero este mejoramiento fue insuficiente (Fig. 9). Por otra parte se constató que el diámetro del collar de unión del borne con la cubierta del interruptor era insuficiente y teniendo el aire situado alrededor del conductor un poder inductor específico cinco veces menor que el de la porcelana, estaba por este hecho, sometido a una fuerza dieléctrica excesiva, formándose efluvios aún a la tensión de servicio. Estos efluvios carcomían el conductor en el interior del borne, pudiendo causar su ruptura a la larga y provocar un arco capaz de destruir el borne y mismo el interruptor. Siendo el aire conductor, toda la tensión viene aplicada a la porcelana por medio de los efluvios.

Hacia el año 1911, los efluvios en el interior de los bornes empezaron a estudiarse, estableciéndose los métodos de cálculo para la aparición del fenómeno citado.

La aplicación de estos cálculos y los ensayos demostraron que para obtener un borne sin efluvios interiores y con un coeficiente de seguridad dado (relación entre la tensión de descarga del arco y la tensión de servicio) era necesario un collar de unión de un diámetro suficientemente grande, una relación determinada entre el diámetro de éste y el del conductor interno y finalmente rellenar los bornes con una materia aislante como medida de precaución.

Fué así como en 1913, los nuevos interruptores respondían por una parte a las prescripciones de la V.D.E. y por otra estaban provistos de bornes troncónicos o parabólicos con un gran diámetro en el collar de unión. El borne a campana quedaba definitivamente suprimida (Fig. 10).

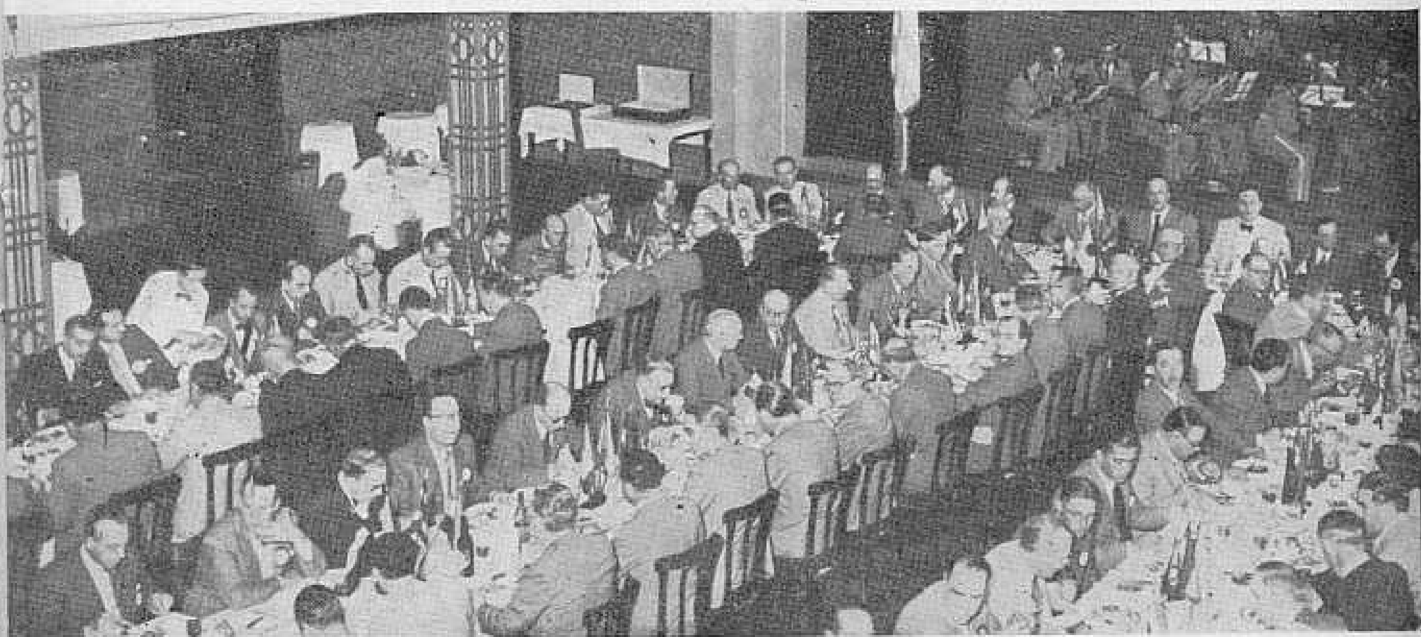
(Continuará)

EN EL ROTARY CLUB DICTO UNA CONFERENCIA EL Ing. MASSON

Efectuóse recientemente la asamblea - almuerzo en el Rotary Club, con la presidencia del señor Carcavallo y secretaría del doctor de Boni, concurriendo numerosos afiliados y los rotarianos visitantes señores Víctor L. Clif, de Jersey; doctor Guinse, de Concordia; Agr. Estevez, de Tacuarembó y señor Ceressetto, del mismo lugar. En carácter de invitados especiales figuraron los Srs. Eduardo Alonso, Carlos Fortunati, Wáshington Campomar, N. Piccinini e Ing. Spanagel.

El orador del día fué el asociado ingeniero Salvador Massón —dice "El Debate"— prestigioso profesional que integra el cuerpo de técnicos de la U.T.E., de regreso de su viaje a Europa y Estados Unidos, donde asistiera a los grandes congresos internacionales de electricidad recientemente celebrados. Hizo el orador una rápida reseña de los maravillosos trabajos que en el campo de la electricidad y ciencias afines se vienen desarrollando especialmente en EE. UU., donde pudo presenciar las obras de Hoover Dam en Colorado, una obra prodigiosa en todo concepto cuyo relato causaba vértigo en el auditorio ante los guarismos fantásticos que representa aquella obra ciclópea en la que hubo que resolver difíciles problemas de construcción práctica dadas las condiciones excepcionales del clima tórrido, las enormes distancias a recorrer con materiales desde las bases de abasto e innumerables detalles cuya experiencia no se tenía idea pero que en conjunto es una realización gigantesca a las que nos tiene acostumbrado, al mundo entero la gran nación norteña. El ingeniero Masson dará en fecha próxima la segunda parte de esta notable conferencia que ha despertado inusitado interés en los círculos profesionales y entre los asociados vinculados a la ciencia positiva; publicando al mismo tiempo la revista del club su trabajo in extenso que ha merecido en su primera faz demostraciones de simpatía y reconocimiento de las grandes dotes de observador y estudioso del ingeniero Masson, quien al terminar su labor sintetizó sus dichos con la promesa que habría de publicar para uso de los profesionales todo lo que habían aprendido y presenciado en el mundo de la electricidad aplicada en Alemania y Estados Unidos en sus realizaciones portentosas de la hora actual.

• Comensales momentos antes de iniciarse la conversación.



SE SATISFIZO UNA ASPIRACION DE TRANQUERAS

Esta progresista población de Rivera, venía luchando, de tiempo atrás, por mejorar el servicio de energía eléctrica muy limitado y deficiente.

Habiendo sufrido una interrupción total, la Intendencia Municipal que efectuaba el servicio solicitó la intervención de la U.T.E. la que ya lo ha restablecido.

Los siguientes antecedentes que tomamos de "Tribuna del Norte" dan cuenta de las gestiones:

"Sesionó el miércoles por la noche la Comisión Pro alumbrado de Tranqueras, que viene desarrollando una labor de verdadera importancia en favor de esta mejora pública que la localidad reclamaba insistentemente, sin haber obtenido éxito en tan justos propósitos.

Asistieron a la sesión de la Comisión Pro Alumbrado, los miembros señores José M. Núñez, Antonio L. Rodríguez, Ernesto Amorós, Juan F. Borches Castellá, Jeremías Jara y el delegado de las Usinas Eléctricas del Estado señor Ing. Carlos Goos. Se cambiaron ideas sobre tan importante tópico y se informó acerca de las gestiones realizadas que según se observa van mejor encaminadas.

Como hemos informado el Pte. de la República en actitud que lo enaltece, respondió al momento la opinión vecinal que se suscitó en la localidad, habiendo el Directorio de las Usinas intervenido.

Damos a continuación el despacho telegráfico que la C. Pro alumbrado dirigió al señor Pte. de la República — en cuanto se enteró de sus patrióticas gestiones, y la comunicación que acaba de enviar el Pte. de la U.T.E.

Tranqueras, como se desprende del despacho del Pte. de la U.T.E., pronto tendrá el servicio eléctrico que reclama, tomándose por ahora la tarea del restablecimiento del referido servicio a fin de evitar que la localidad se mantenga a obscuras ofreciendo realmente un aspecto lamentable.

Con un aplauso sincero deseamos que la C. Pro alumbrado continúe su obra de progreso y de engrandecimiento de nuestro pueblo, prometiendo a nuestros lectores informar con toda preferencia de sus gestiones en favor de esta mejora que necesita Tranqueras.

Texto del telegrama enviado al Presidente de la República

Señor Presidente de la República Dr. Gabriel Terra.— Montevideo.— Comisión Pro-Alumbrado interpretando sentir unánime vecindario Tranqueras exprésale vivo júbilo y profundo agradecimiento, patrióticos esfuerzos digno primer magistrado de la República solucionando sentida aspiración pueblo de tan deplorable servicio público. — **Oscar San Martín, Jeremías Jara.**

Telegrama enviado por el Presidente de la U. T. E. a la C. Pro-Alumbrado

Señor Oscar San Martín.— Comisión Pro-Alumbrado.— Tranqueras.— Contestando su nota 29 de Octubre comunícole Directorio U. T. E. dispuso traslado inmediato de un ingeniero para inspeccionar usina Tranqueras y estudiar manera restablecer alumbrado enseguida. Además se instalará motor con misma finalidad, iniciándose así obras de la U. T. E. en esa localidad.— **Ing. Bernardo Kayel.**

La estadística acredita a Montevideo el mayor período de duración en las comunicaciones telefónicas. Ello es, a la vez que un perjuicio personal, un perjuicio colectivo.

EXPOSICION PARIS 1937

La capital de la gran República de Francia será escenario, dentro de breve, de una gran exposición que abarcará todas las manifestaciones del arte. Nuestro país, por resolución especial, participará en ese certámen y dentro de la representación nacional es posible que ocupe un sitio la U.T.E. Por eso consideramos de interés proporcionar algunas informaciones interesantes.

Programa.

Las fiestas y manifestaciones artísticas de la Exposición de 1937 empezarán el 30 de Abril en el Teatro de los Campos Eliseos, con una representación de gala, cuyo animador será el Sr. Sacha Guitry.

El sábado 1.º de Mayo un cortejo simbólico, imaginado y dirigido por Paul Colín, desfilará por las calles de París, hasta el "Grand Palais". La misma noche se celebrará sobre el Sena, la primera de las grandes fiestas de la Luz, dirigida por el señor Beaudoin, sobre una partitura de Florent Schmitt.

El 5 de Mayo, el Sr. Beaudoin ofrecerá también otra Gran Gala de Música sobre el Sena, esta vez, con una partitura de Darius Milhaud; el 8, se celebrará otra gran manifestación musical, llamada "Las Mil y una Noches" (partitura de Honegger) y el 15, "La apoteosis del Sena" (partitura de Loucheur).

El Sr. Expert hará funcionar cada noche las fuentes luminosas del Trocadero, mientras que el señor André Granet ofrecerá por primera vez, las nuevas iluminaciones de la Torre Eiffel, en cuyas plataformas se quemarán grandiosas vistas de fuegos artificiales.

Del 15 de Mayo al 20 de Agosto, en el Grand Palais, preparado al efecto con cabida para 10.000 personas, se celebrarán numerosas manifestaciones: espectáculos, danzas, músicas, deportes, exposiciones, etc.

En el Teatro de los Campos Eliseos y en el nuevo Trocadero, serán representadas durante la Exposición grandes festivales internacionales con el concurso de las célebres troupes y los más grandes artistas de cada país.

Fiesta de luz y de fuego. (Por J. y J. Tharaud).

¿Creen ustedes en la Astrología? Yo sí creo... pero solamente cuando anuncia cosas agradables. Así, no vacilo en declararla la más vana de las ciencias, cuando nos profetiza que la Exposición preparada para el próximo año, no entra en el plan astrológico de 1937. Por mi parte, sin ser astrólogo, anuncio que será la apoteosis de la luz y del agua.

Todos los edificios levantados, sobre las 68 hectáreas que comprende la Exposición, serán iluminados con esa luz indirecta, cuyo reflejo y dulzura, igualan la claridad del día y permiten todas las variedades de colores imaginables. Canales de fuentes luminosas y cuadros de materias transparentes, matizarán el resplandor demasiado brutal, inundando las

fachadas de una luz igual, que realzará sobriamente las líneas arquitectónicas. Un nuevo procedimiento cuyo secreto es guardado con gran celo, hará surgir de las fuentes y de los estanques, surtidores de oro y plata fundidos. Verdaderamente en los tiempos actuales, es la mayor maravilla que podemos contemplar. Se habló de iluminar las profundidades del Sena, pero antes era necesario limpiarlas. Una ligera capa de aceite salpicada de polvo, dará la impresión de un muaré coloreado, cuando la luz acaricie su superficie.

Las avenidas y paseos serán iluminados por las barquillas aéreas, que tan buen efecto produjeron hace tres años en Vincennes o bien quizás se instalen reflectores al nivel del suelo, que iluminando tan solo la calzada, producen un magnífico efecto como pudimos constatar en la Exposición de Bruselas.

Naturalmente ofreciendo la Exposición durante el día una rica gama de vivos colores, convendría que las iluminaciones nocturnas, se fundieran con toda esta policromía, en un acorde perfecto; problema particularmente delicado y a cuya resolución se aplican nuestros técnicos.

El centro de esta orgía luminosa, será la Torre Eiffel, colocada exactamente en la mitad del eje formado por el Trocadero, el puente de Iéna, los jardines del Campo de Marte y la Escuela Militar. Su iluminación será extraordinaria, fantasma blanco poco a poco desvanecido en las sombras de la noche, filigrana multicolor, destacado en sombra chinesca bajo las nubes de un cielo lleno de resplandores fantásticos, se envolverá en determinado momento en los tres colores de Francia, rodeándose como un símbolo de las treinta y seis naciones extranjeras participantes a la Exposición.

Finalmente, brillantes fuegos artificiales abrasarán las diferentes plataformas, envolviendo la torre en anillos deslumbradores; cataratas coloreadas surgiendo de la primera bóveda, iluminarán el Campo de Marte, a la par que la Exposición entera, que matizará su alumbrado, para coordinarlo con esta sinfonía de claridad.

Lo que queda del Trocadero y los dos palacios del Arte Moderno, que sustituyen la antigua Manutención, responderán con un alumbrado destinado a subrayar la simplicidad de sus líneas arquitectónicas. Cascadas y estanques se extenderán tranquilos a sus pies, mientras que los del Trocadero, uniendo sus efectos a los de la Torre, marcarán de una manera contínua y cambiante, el gran eje de la Exposición.

Pero la gran novedad de este año 1937, serán los "ballets" celestes que se desarrollarán todos los días, desde el anochecer hasta la madrugada. Uno de estos "ballets", por ejemplo, será una evocación de la vida del Sena. Su nacimiento en el secreto de un prado, su juventud, su adolescencia, su desarrollo en París, en torno a los islotes creados por él mismo, para retrasar cuanto puede su adios a la costa de Grace, a los campanarios de Rouen, antes de perderse en el mar.

Toda una flotilla de barcos arreglados de forma especial para estos espectáculos, traerán diariamente de Boulogne, las bombas encargadas de lanzar en el aire nocturno, esos inmensos penachos líquidos, cuyo caudal llegará a 45 veces el de las grandes aguas de Versalles.

Stravinsky, Florent Schmitt, Honnegger y Darius Milhaud, trabajan en sus composiciones, cuyos sonidos se mezclarán a la fantástica orgía de luces, aguas y colores.

160 fiestas de esta clase están en el programa de 1937. Esperemos que estas fiestas ofrecidas en París a todas las clases sociales, creen un ambiente amable, afectuoso, que nacido expontáneamente de la contemplación de tanta belleza, sirva para realizar la armonía que tanto necesitamos.

La misma nerviosidad que significa para Ud. llamar a un teléfono ocupado, la experimentan los demás cuando Ud. no tiene la línea libre

LA CAMARA DE APELACIONES DE LA ARGENTINA CONFIRMA LAS PENAS IMPUESTAS A LOS QUE DEFRAUDAN ENERGIA ELECTRICA

- Uno de los procesados por esta maniobra ilegal apeló de la resolución del Juez de Instrucción competente

"Son numerosos los casos de defraudación — dice un órgano de la vecina orilla — de energía eléctrica mediante maniobras dolosas en los aparatos registradores de corriente, que han sido puestos en conocimiento de la justicia de instrucción, después de la debida comprobación hecha a diario por las comisiones técnicas que efectúan estos controles. No obstante, a pesar de que estas intervenciones han determinado una menor intensidad en la consumación de los hechos denunciados, la serie de defraudadores no termina y, en cierto modo existe aún la creencia de que puede lograrse la impunidad que ponga a cubierto de la comprobación que se realiza en cualquier caso, por más habilidad y tecnicismo que se haya puesto en la maniobra. En este sentido, la persecución de los causantes no desmaya y la justicia se halla abocada a la solución de otros tantos sumarios incoados por la causa enunciada.

Recientemente, la Excma. Cámara de Apelaciones en lo Criminal de la República Argentina se expidió en una apelación interpuesta ante ella por uno de los procesados por defraudación de electricidad, José Silberman, comerciante domiciliado en la calle Maipú 2078, para quien el Juez Dr. Corvalán dictó auto de prisión preventiva y embargo de bienes. El auto del Juez fué como sigue:

"Rosario, noviembre cinco de mil novecientos treinta y seis. — Autos y vistos: Este sumario instruído contra José Silberman, cuyas demás circunstancias de identidad personal constan en autos, acusado de defraudación a la Sociedad de Electricidad de Rosario, hecho denunciado el día veinte y nueve de mayo del corriente año, y considerando: Que con el parte policial de fs. 1, constatación de fs. 3 testimonial rendida, inspección ocular practicada por el Tribunal a fs. 41, indagatorio del prevenido Silberman y además constancias sumariales, se desprende suficientemente probada la existencia del hecho delictuoso que reprime el art. 172 del Cód. Penal, como así la semi-plena prueba de culpabilidad del nombrado prevenido en su comisión. — Por tanto, de acuerdo con lo aconsejado por el señor Agente Fiscal y encontrándose reunidos los extremos del art. 182 del Cód. de Proc. en lo Criminal, resuelvo: Decretar la prisión preventiva de José Silberman a quien declaro incurso en la comisión del delito que reprime el art. 172 del Cód. Penal y cuya inmediata detención ordeno, debiendo trabarse embargo de sus bienes suficientes hasta cubrir la suma de trescientos pesos nacionales, librándose al efecto el correspondiente mandamiento al Oficial de Justicia. — Insértese, hágase saber y líbrese oficio a la Jefatura de Policía para la detención del acusado. - L. R. Corvalán. Ante mí: C. Achaval Ortiz".

Elevada la apelación a la Cámara de Apelaciones ésta resolvió: "Y Vistos" la apelación interpuesta por José Silberman contra el auto de fojas 55 que decreta la prisión preventiva por el delito que reprime el Artículo 172 del Código Penal. — Por sus propios fundamentos, se confirma el auto recurrido. — Hágase saber y bajen. - Pousa, Martínez Cilvetti, Sánchez Zelada. Ante mí: Puccio".

La conversación rápida por teléfono es agradable, pero no es ni agradable, ni conveniente, aquella que excede de la prudencia, o que comprende impresiones que deben cambiarse personalmente.

HOMENAJE DE RADIOCOMUNICACIONES AL Ing. BERNARDO KAYEL

"Montevideo, Diciembre 21 de 1936. — Señor Ing. Don Bernardo Kayel. — Presente. — De mi mayor consideración: Tengo el honor de dirigir a usted el presente oficio, solicitándole una fotografía suya para ser colocada en el despacho que ocupa el Director de los Servicios de Radiocomunicaciones. Este pedido tiene por objeto rendir a usted un modesto homenaje, por haber sido quien, en el año 1908, con amplia visión de futuro, proyectó, fundó y organizó el servicio de Radiocomunicaciones en el Uruguay, el que, apoyado en la sólida base, tanto técnica como administrativa, que le dió usted en la fecha indicada, pudo ampliar sus servicios, sus medios de comunicación y sus cometidos y colocarse en el sitial de honor que hoy ocupa entre los servicios de radiocomunicaciones de las naciones del continente americano.

El suscrito, que tiene la satisfacción de contarse entre los primeros funcionarios que a sus órdenes colaboraron en la organización de este importante servicio público y que en la actualidad ocupa el cargo de Director, sabe perfectamente que se hace un grande honor en tributarle este modesto homenaje, para lo cual está debidamente autorizado, y sabe también que al hacerlo, interpreta el sentimiento unánime de cariñoso recuerdo de todo el personal de este organismo, para el que fué su fundador.

Al agradecer desde ya el envío de la fotografía solicitada con el fin indicado, presento a usted, en nombre propio y en el del personal de Radiocomunicaciones, la expresión de mi consideración más distinguida.
El Director de los Servicios
de Radiocomunicaciones

Inocencio Illa

•

El Ing. Kayel contestó en los siguientes términos:

"Montevideo, Enero 11 de 1937. — Señor Director de Radiocomunicaciones - Don Inocencio Illa. — Presente. — Mi viejo amigo: Créame que una de las notas gratas para cerrar el año 1936 —año de luchas, de esfuerzos, de sinsabores— ha sido la gentil resolución de Vds. en el sentido de solicitarme una fotografía para ser colocada en esa Dirección y por la cual se proponen Vds. rendir una especie de homenaje hacia mi persona, en mérito a la labor desarrollada y que Vd. tan benévolamente detalla en su comunicación.

En verdad que resulta grato a cualquier espíritu, por más impermeable que sea a esta clase de manifestaciones, este recuerdo hacia el viejo compañero después del esfuerzo común registrado hace treinta años, cuando era necesario salvar serias dificultades para llevar adelante una obra de progreso que Vds. han sabido afirmar, ampliar y prestigiar en el rodar de los años y que son, por derecho propio, más acreedores que yo a este homenaje cordial.

Tiene para mí, y Vds. me conocen bien, un significado especial esta gallarda actitud y es el que traduce esa comprensión del sentido de solidaridad por encima de la jerarquía entre quienes por haber convivido muchos años en un esfuerzo común, saben que algo queda, vencedor del tiempo y de las lejanías, para vivir permanentemente en el espíritu, como una tremenda fuerza moral, capaz de todos los triunfos.

Su nota me ha hecho revivir horas no olvidadas pero perdidas si en la distancia, y las he recordado con la misma intensidad con que las viví entre muchos compañeros de los que conservo los más gratos recuerdos. Si el sentido del homenaje es ese, lo acepto complacido —no podría rehusarlo nunca— y oportunamente le haré llegar la fotografía solicitada.

Entre tanto, reciba Vd., inolvidable compañero de aquellas horas, y los demás amigos que se encuentran en la misma situación, mi agradecimiento y mi invariable cordialidad.

Ing. Bernardo Kayel



LA CRISTALIZACION EXPRESIVA

A los ocho días de la demostración que el vecindario de Paso de los Toros le tributara al Ing. Bernardo Kayel, otro vecindario, distante sí, pero movido por idénticos sentimientos de justicia, se congregaba en torno a este distinguido técnico para expresarle su reconocimiento por su obra regional y su admiración por el empeño que caracteriza su acción en beneficio de los intereses colectivos. Fué el vecindario de Pan de Azúcar, con la prestigiosa colaboración del de Piriápolis el que tributó ese homenaje de características tan singulares. Decimos significativo y lo decimos con fundamento ya que esta clase de demostraciones, por la espontaneidad que las anima y el sentimiento patriótico que las moviliza, salen del marco de esos homenajes en que interviene más el interés particular que el interés público. Por eso no es de extrañar que la presencia del Ing. Kayel en aquella extraordinaria reunión, extraordinaria por el número y por la calidad de los asistentes, que tomó posición bajo las amplias arcadas del puente "Julio María Sosa", recibiera al Ing. Kayel con una salva de aplausos que puso una nota de emoción en el ambiente. Hombres de gobierno, industriales, comerciantes y obreros, es decir, todo lo que integra el pueblo sobre el que se asienta la actividad regional, estaba allí reunido.

Después de rendírsele el homenaje debido a un suculento almuerzo criollo, el señor Chiossi manifestó que ese homenaje estaba inspirado en el deseo de expresar al Sr. Kayel el reconocimiento de la región, cuyos hombres estaban allí congregados, por dos aspectos fundamentales de su actividad múltiple: la actividad minera que llevó a Pan de Azúcar una nueva industria cuya explotación intensiva será un factor preponderante para la vida industrial y económica de Pan de Azúcar, y su intervención en la ejecución de la carretera Pan de Azúcar - Minas, que desde hacía años venía movilizando las aspiraciones generales de la región, sin encontrar, hasta ahora, una solución ejecutiva. Concretando su pensamiento, dijo el Sr. Chiossi que al pueblo le era grato, porque es justo y es agradecido, homenajear a funcionarios que abandonando la tradicional molicie de los despachos oficiales iban a su seno a buscar inspiraciones y luchaban, por encima de todas las críticas, para abrir nuevas rutas a la actividad nacional.

Contestó las vibrantes palabras del señor Chiossi, el Ing. Kayel. Dijo, en medio de grandes aplausos, que había que crear el trabajo llamado a ser el instrumento capaz de poner término a la esperanza que nunca cristaliza y que mantiene el pueblo indefenso frente a graves problemas económicos y so-

● El Sr. Juan Francisco García pronunciando su discurso.



Un aspecto de la extraordinaria concurrencia.

DE UNA VIEJA ESPERANZA PROVOCA UNA FIESTA EN PAN DE AZUCAR

ciales. De acuerdo con las normas del gobierno actual y de viejas convicciones personales, ha buscado en la explotación de las riquezas de nuestro subsuelo un nuevo e importante factor de actividad nacional, afirmado hoy por la realidad que siguió a las experiencias y observaciones y por la opinión de los especialistas más reputados universalmente, frente a quienes la crítica fácil y apasionada nada significa y resulta profundamente despreciable. Con las explotaciones mineras y la electrificación del Río Negro completaremos la acción gubernamental y nuestros obreros, en cuyas filas formamos allá en nuestras mocedades, terminarán esa caravana que años atrás recorría en vano en procura de trabajo para afirmar la existencia de un hogar, que es el derecho primario del hombre. Cuando no hay trabajo y hay miseria social se justifican todas las reacciones perturbadoras. De nada vale que en los programas políticos se reglamente y se humanice el trabajo, si falta el trabajo mismo. Son soluciones teóricas, verdaderos y crueles espejismos. Con el trabajo vamos a destruir todos los malos fermentos y con el trabajo para todos, sin distinciones de ninguna clase, cualquiera sean sus banderías políticas, vamos a anular a los profesionales de la desorientación popular.

El Sr. Chiossi ofreciendo la demostración en nombre de la Comisión Organizadora.











Refiriéndose a la carretera Pan de Azúcar - Minas, expresó el Ing. Kayel, que él había sido un simple colaborador con la oportunidad feliz únicamente, de haber cambiado impresiones con el Sr. Presidente de la República sobre la trascendencia de la obra y que fué el propio Dr. Terra el que decidió su ejecución inmediata. Analizó la importancia de ese nuevo trazado desde el punto de vista turístico e industrial, ya que la carretera atravesará zonas de grandes riquezas naturales. Luego de expresar su pensamiento acerca de las obras que hay que realizar para encadenar nuestros balnearios y la influencia de éstos sobre la economía del país, el Ing. Kayel terminó su discurso en medio de grandes aclamaciones de la multitud.

A continuación hizo uso de la palabra el Sr. Juan Francisco García pronunciando una hermosa improvisación llena de conceptos amables para el Ing. Kayel y para la obra que éste realiza. También los señores De Lizarza y Guastavino tuvieron oportunas frases para el homenajeado. Momentos después se ponía término a la reunión en medio del mayor orden y entusiasmo. Esta fiesta, como hemos dicho, alcanzó proyecciones imprevistas, ya que no menos de 500 personas concurrieron a ella, no obstante haberse limitado el número de las adhesiones y no obstante también, corresponde decirlo, las rigurosidades del tiempo.

La Comisión de Homenaje pasó al doctor Terra el siguiente telegrama: "Al Sr. Presidente de la República, Dr. Gabriel Terra. — Montevideo. — En momentos en que la localidad de Pan de Azúcar en asamblea memorable, rodea al Sr. Ing. Bernardo Kayel para cristalizar en su persona los justos anhelos que ve materializados en el patriótico gobierno que Vd. preside, mediante la realización de obras que de antaño venían movilizando el pensamiento público, sin encontrar más que soluciones teóricas, aunan en el alborozo dos puntos fundamentales: la carretera Minas - Pan de Azúcar que abre rutas al turismo y actividades agro-pecuarias y la explotación de la riqueza de nuestro sub-suelo, que si ha encontrado en el Sr. Ing. Bernardo Kayel el genio vidente, ha encontrado en Vd. Sr. Presidente, al gobernante capaz de estimular y apoyar iniciativas de esta envergadura, capaces de sacar al País del marasmo que esteriliza y empobrece las fuentes vivas de la República. El Pueblo, al margen de tendencias y banderías, le expresa a Vd. su leal y patriótico sentimiento. — Por Comisión de Homenaje: Guillermo Núñez."

LAS NORMAS PREDOMINANTES EN FRANCIA EN CUANTO AL MONOPOLIO DE LOS SERVICIOS ELECTRICOS

Por Gaston Jeze

Del famoso economista francés Gastón Jeze ha aparecido en una de las últimas ediciones del diario argentino "La Prensa" la interesante nota relativa a las soluciones que se aplican en su país para la distribución de la energía eléctrica, la que enseguida se transcribe. — (N. de la R.).

París 1936.

La Argentina se halla en presencia de los mismos problemas que se han planteado y que se plantean en todas las grandes ciudades en materia de distribución de energía eléctrica (alumbrado público y privado, fuerza motriz).

El primer problema es el de saber si la distribución de energía eléctrica debe constituirse en servicio público propiamente dicho o dejarse a la iniciativa particular. Suponiendo que el procedimiento del servicio público sea el adoptado, el segundo problema consiste en decidir si la explotación se erige en monopolio o si la competencia es posible. El tercer problema es el medio de explotación del servicio público. La administración puede explotarlo ella misma o hacerlo explotar, bajo su fiscalización, por una empresa particular. El cuarto problema es de índole financiera; el concesionario puede encargarse sólo, corriendo con todos los riesgos, de buscar los capitales necesarios, o la administración puede participar financieramente en la empresa, suscribiendo acciones u obligaciones, con derecho a formar parte del consejo de administración. Finalmente, el contrato puede hacerse directamente, es decir, por libre elección de la administración, o mediante concurso, esto es, recurriendo a la competencia y a la publicidad.

Estos cinco puntos son esenciales. Deben ser resueltos con la única preocupación de conseguir el mejor servicio en las condiciones más ventajosas para el público. Cualquier otra consideración debe dejarse de lado.

En Francia, las soluciones son, generalmente, las siguientes:

1.º La distribución de energía eléctrica en las ciudades no se deja a la iniciativa particular sino que está organizada en servicio público. La distribución debe extenderse a todos los barrios de la ciudad y no solamente a los barrios ricos. Todos los habitantes han de poder aprovechar el servicio organizado. Una empresa particular, únicamente preocupada en conseguir un beneficio, un dividendo que repartir a sus accionistas, no desenvolverá la distribución más que en los barrios remuneradores y se desinteresará de los demás ya que su explotación se haría con pérdida. La organización de un servicio público coloca en segundo término el logro de un beneficio, pues las ganancias de unos servicios compensan las pérdidas de los otros. En todo caso, el objeto esencial es la mejor satisfacción de las necesidades de todo el público. Sin duda, sería inexacto decir que el servicio debe ser oneroso; pero a veces el interés social lo exige así. Por lo tanto, la administración pública, guiada por el interés general, es quien debe organizar el servicio, fijar las condiciones, las tarifas, modificar el servicio cuantas veces lo demande el interés público.

2.º La distribución de energía electrica es un monopolio: se aparta la competencia por lo menos en lo referente a la venta de electricidad a los particulares. Es la solución adoptada por la ciudad de París. El pliego de condiciones de la concesión (convenio del 5 de setiembre de 1907, modificado por el acuerdo adicional del 8 de agosto de 1921) estipula el monopolio del alumbrado privado

eléctrico. El artículo 23 dice: "Mientras dure la explotación, la municipalidad de París se compromete a no conceder ninguna autorización para colocar canalizaciones eléctricas destinadas a la producción del alumbrado eléctrico público y privado". Sin embargo, "la municipalidad se reserva el derecho de conservar o colocar canalizaciones para las explotaciones administrativas", es decir, regidas por agentes del municipio. Pero estas explotaciones administrativas "no podrán tener más objeto que llenar las necesidades de la municipalidad, excluyendo la venta a terceras personas". El monopolio tampoco se extiende a la distribución de electricidad a los servicios públicos de trasporte colectivo. "El concesionario del servicio público de distribución de energía eléctrica no podrá elevar ninguna reclamación respecto a las canalizaciones establecidas o por establecer por la Compañía del F. C. Metropolitano de París o por cualquier otra empresa de trasportes, por encima o por debajo de la vía pública, para el alumbrado de su explotación".

En Francia se considera el monopolio favorable al interés general.

Permite la rebaja de tarifas. Cuanto mayor es el número de clientes, mayores son los ingresos y los precios de venta al público pueden reducirse, dejando un margen suficiente para la rápida amortización de las instalaciones y para la atribución de un beneficio normal y de una remuneración razonable a los capitales invertidos en la explotación.

Hay que evitar que el monopolio se convierta en un medio de oprimir al público, de darle una mercancía mediana a un precio elevado. El pliego de condiciones contiene cláusulas estrictas sobre la calidad de las instalaciones y los procedimientos de producción y de distribución (fábricas que han de realizar los últimos progresos de la industria mecánica y eléctrica según el programa técnico establecido por la administración; derecho de exigir nuevas instalaciones en el caso de nuevos procedimientos de fabricación o de distribución capaces de reducir el precio de costo de la corriente). Además, la municipalidad de París tiene el derecho de cancelar, en cualquier momento, la concesión, mediante un aviso previo de dos años. Así, el monopolio no podrá servir jamás más que para mejorar el servicio público.

3.º La ley francesa autoriza la explotación administrativa por los municipios del servicio de distribución de energía eléctrica. Pero, en la práctica, el procedimiento adoptado es el de la concesión. Una compañía se encarga, por su cuenta y riesgo, de la explotación en las condiciones y según las tarifas fijadas por la autoridad pública. Las tarifas se calculan de modo que cubran no sólo los gastos de explotación sino la remuneración y la amortización de los capitales invertidos y un beneficio razonable. Para poner al concesionario al abrigo de cualquier contingencia económica, el pliego de condiciones prevé la modificación de las tarifas en el caso de que los más importantes elementos de la producción (salarios, materias primas) sufran alzas o bajas de cierta consideración. También se prevé el cambio de tarifas en caso de descubrimientos de nuevos métodos de fabricación, de distribución etcétera. Tal es la organización adoptada por la municipalidad de París.

4.º En Francia, lo más corriente es que el concesionario aporte los capitales necesarios para la explotación. Pero la ley permite a los municipios participar, en ciertas proporciones, (40 por ciento como máximo), en la constitución del capital acciones o del capital obligaciones. Es lo que se llama gerencia del servicio público por "economía mixta". En París, el municipio ha participado, en importantes proporciones, en los gastos de primer establecimiento y de instalación del servicio. Por eso el pliego de condiciones estipula en favor de la municipalidad importantes ingresos, bajo diversas formas. Por ejemplo, la municipalidad es propietaria de las fábricas e instalaciones a medida que se construyen y las arrienda inmediatamente al concesionario, de quien recibe un alquiler. Además, la municipalidad recibe un censo anual, calculado por kilómetro de canalización; este censo no se confunde con el alquiler.

5.º En Francia, según la ley, los concesionarios de servicios públicos se eligen libremente por la administración. La adjudicación no es obligatoria. En la práctica, las administraciones públicas no proceden por adjudicación.

Se estima que los concesionarios deben llenar condiciones de capacidad técnica, de solvencia y de honorabilidad, que deben examinarse con el mayor cuidado por la administración. El concesionario es el colaborador de la administración, hasta tal punto que el público cree a menudo que la administración le deja completa libertad. Es un error. En todo caso, la elección del concesionario se confía a la administración y no al procedimiento casi automático de la adjudicación.

Tales son las soluciones francesas.

LAS EXPOSICIONES DE ANTAÑO DE LA U.T.E.

Allá por el año 1909 la U.T.E. realizaba exposiciones de elementos de electricidad con fines de beneficencia. Lo que es más sugestivo es que esas exposiciones resultaban, entonces, verdaderos acontecimientos sociales.

Veamos lo que decía "La Razón" el 1.º de Julio de 1909:

"**Exposición Luz Eléctrica.** — El acontecimiento social del día lo constituye el té que una distinguida comisión de damas ofrece esta tarde a beneficio de la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis. Con tal motivo se ha repartido profusamente la siguiente invitación:

Liga Uruguaya contra la Tuberculosis. - Montevideo, Junio 28 de 1909. — Señor. - La Compañía de la Luz Eléctrica ha ofrecido galantemente a beneficio de la Liga contra la Tuberculosis, el producto de entradas a la Gran Exposición de artefactos de dicha luz, que se efectuará el 1.º de Julio de 5 a 7 pm. en la calle 25 de Mayo núm. 422. Con este motivo el Comité de Damas, secundado por un grupo de señoritas, tendrá el gusto de ofrecer un té a la concurrencia. La Banda Municipal amenizará la fiesta ejecutando escogidas piezas de su excelente repertorio. Las entradas se venderán en el local de la Exposición, cuyo precio será de ps. 0.50.

Esperando que en atención al fin de que se trata, como también por la novedad de la fiesta, tendrá Vd. la amabilidad de asistir a ella, le saludan muy atte.

Carmen M. de Williman, Presidente Honoraria; Bernardina M. De María, Presidente; Isolina E. de Vidal Bello, Sara U. de Terra, Vice-Presidentes; Victoria B. de Petit, Enriqueta Compte Riqué, Secretarias; Rosa M. de Schultz, Tesorera; Dolores P. de Rossell, Elisa V. de Varela, Manuela de H. de Salterain, Rosa T. de Hoffman, Alcira C. de Muñoz, Plácida S. de Villegas, Manuela A. de Acevedo, Fortunata O. de Giribaldi, Consuelo A. de Lasala, Avelina V. de Fernández Espiro, Ana M. de Furest, Josefina S. de Cash, Amelia N. de Burmester, Guma del C. de Muloz, Carolina I. de Storm, María Z. de Shaw, Aurelia M. de Campisteguy, Pascuala A. de Carvalho Lerena, Isabel C. de Lacueva Stirling, Ema M. de Garabelli, Herminia M. de Brito Foresti, Leonor Horticou.

Al día siguiente el mismo diario registraba la siguiente crónica de la ceremonia:

Exposición Luz Eléctrica. — Un espléndido conjunto de distinción y de belleza realzadas por el profuso derroche de luz y el buen gusto en el arreglo de los salones, resultó la fiesta inaugural de la Exposición de Artefactos eléctricos, realizada ayer a beneficio de la Liga Uruguaya Contra la Tuberculosis.

La Exposición que es cosa digna de verse, constituye la admiración del público, llamando grandemente la atención entre otras cosas, dos magníficas arañas y en general todas las novedades por demás curiosas que nos ofrece como por ejemplo: modernísimos sistemas de calefacción eléctrica, planchas, cocinas, etc.

Fué servido un espléndido "buffet" que sirvió de pretexto para que la distinguida Comisión de Damas atendiera con exquisita corrección al numeroso público que llenaba totalmente el amplio local, entre el que recordamos a las señoras Carmen M. de Williman, Leonor Cachón de Correa, Isolina Eatsman de Vidal Bello, Josefina Stirling de Cash, Julia Villegas de Shaw de Roosen, Rosa F. de Schultz, señora de Guesalaga, Cármen Belgrano de Posadas, Teresa M. de Martino, Amelia N. de Burmester, Pereira Pintos de Freitas: señoritas Hilda y María Elena Lussich, Magdalena Marexiano, Aminta y Matilde Cach, Marta Cristina Díaz Abella, Filomena y Serrana Méndez Alcain, Adela Folle Belgrano, Blanca y Sara Madalena, María Carlota Díaz Fournier, Amelia y Zulma Burmester, Cármen Cabezudo, María Angelica Villegas Márquez, Eleonora y Tullia Victorica, Adela García Rodríguez de Irureta Goyena y muchísimas otras.

"La Razón" — Enero 30 de 1909.

Lo de la Usina Eléctrica. — Nuevos e interesantes informes. — Habla el Ingeniero Calcagno, y nos dice cosas estimables...

En la noticia que ayer publicamos — nuestra modestia nos inhabilita para decir que fuimos los primeros — sobre robos de bronces efectuados en la Usina Eléctrica, noticia cuyos detalles recogimos con gran dificultad, dada la reserva que se guardaba, han formulado, algunas personas relacionadas directamente con aquella, ciertas deducciones, muy legítimas quizás, pero demasiado sutiles, que no ha querido nuestro ánimo promover. Así, por ejemplo; el Ingeniero Calcagno nos dice que de la publicación aludida surge la conclusión de que hay, o mejor dicho, de que

ha habido una evidente negligencia por parte del personal de la Usina, en virtud del monto a que ascienden las sustracciones, según el suelto que a ellas se refería. Y agrega:

—Hay error en ello, así como hay exageración. Pero no voy a dirigirle, por eso, un cargo, sino a pedirle una salvedad. Esa exageración y ese error tienen una explicación muy lógica, por la forma en que tal vez tuvo que recoger los datos. No es la Usina la verdaderamente perjudicada por ese cúmulo de hurtos. Y no lo es, digo, por la razón siguiente: la casa alemana de Siemens Schuckert, es la encargada de hacer las instalaciones eléctricas y a ella se le paga de acuerdo con la extensión del cable que coloque. Nosotros somos prescindentes en ese trabajo, y si al practicarlo pierde, en cualquier sentido, algún material, ya sea por robo o por otra causa, la perjudicada es siempre y exclusivamente ella. De modo que los bronces que se dice hurtados a la Usina no son sino de la citada casa. Naturalmente que esto no significa que no se haya hecho algunos robitos a la Usina, cosa que puede hacérsele a pesar de toda la vigilancia que se observe, pero ellos son de muy poca importancia. Todos no sumarán más de 200 pesos...

—De manera que esos bronces no son de Vds.?

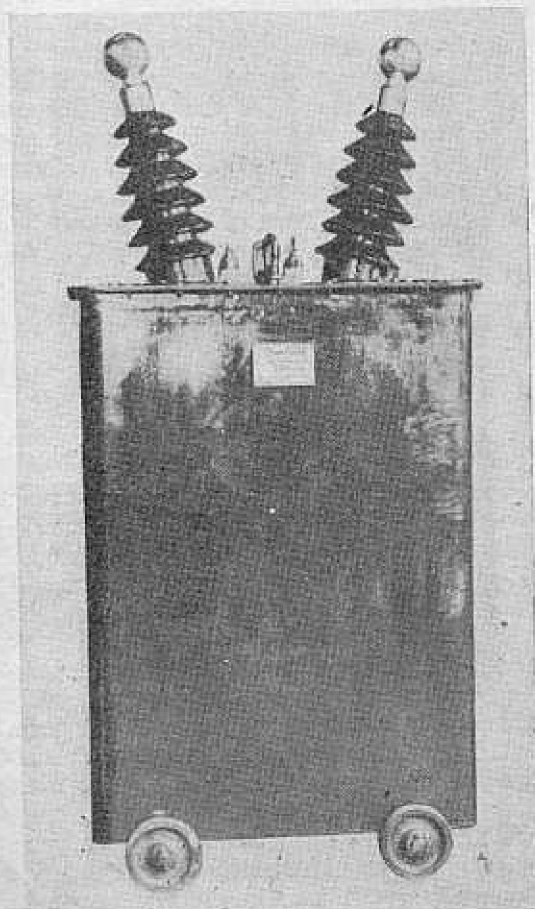
—En su mayoría, no. Tenga en cuenta que esa cantidad de 200 cajones encontrados en el almacén de la calle Agraciada, está formada por múltiples sustracciones efectuadas principalmente a las compañías de tranvías, que son las más dañadas, y que hay en ella así mismo, mucho material de buques.

—Y ya que hablamos de estas cosas, no podría decirme algo sobre la pesquisa policial?

—¿La pesquisa policial?... ¡Si no hay nada de eso!... Hemos sido nosotros los pesquisantes, y nosotros los que indicamos a la policía el lugar donde se compraba el bronce robado.

Aquí terminó el diálogo que sosteníamos con el ingeniero Calcagno.

TRABAJOS EFECTUADOS EN TALLERES GENERALES



Transformador para ensayos de laboratorio construido en los Talleres Generales de la U.T.E, bajo la dirección del Sr. José Fernandez Cabral y que tiene las siguientes características

15 k. w.
220 volts de entrada
100.000 „ „ salida

PESO TOTAL APROXIMADO 800 Kgs.

LA LEJANA HISTORIA DEL PRIMER TELEFONO PORTEÑO

Cinco años antes que llegara a Buenos Aires este asombro, cierto diario de Nueva York satirizaba cruelmente a un hombre que buscando alivio para su esposa sorda, daba la primera forma a la invención del teléfono. La gacetilla donde a diario se vestía burlonamente a tantos otros sueños anónimos, había dicho: "Hay un loco que dice poder hablar a larga distancia por medio de alambres". Alejandro Graham Bell—humilde electricista irlandés—sin siquiera responder, siguió experimentando. Detrás de aquella genial tenacidad, Nueva York reía escandalosamente. El mundo todo, pese al milagro eléctrico, situaba el despertar de la nueva realidad en anochecidos sobrenaturales.

Habían pasado cinco años desde que la bendita locura del obrero de Adams Street lograra entablar la primera conversación telefónica entre dos habitaciones, cuando en nuestra ciudad por primera vez, viajó una voz a través de prodigiosos alambres, para repetirse allá lejos, en vibración bruja.

Los recuerdos de aquella emoción se han perdido demasiado pronto. MI CIUDAD al intentar reunirlos, apenas ha logrado dar con los que se consignan en esta evocación.

Fué el 4 de enero de 1881 cuando la compañía Bell instaló, tras arduos ensayos privados, el primer teléfono en Buenos Aires. Esa mañana el técnico de la empresa, un francés de nombre Victor Andén, colocaba el primer aparato en la calle Florida 351 (hoy 611), residencia de don Bernardo de Irigoyen, a la sazón Ministro del Interior. Por la tarde del mismo día, se hicieron instalaciones semejantes en el palacio de la calle Rivadavia 1783 (hoy 4905), ilustrado en esta nota y donde transitoriamente se alojaba el presidente de la República, general Julio Roca; en la casa de Juncal y Cerrito, residencia de don Torcuato de Alvear, primer intendente de Buenos Aires; en la quinta de Arroyo y Cerrito, domicilio del ministro de Guerra y Marina, general Benjamín Victorica y en la residencia del general Manuel J. Campos, sita en Lavalle al 1600.

En los días que siguieron y hasta fines de enero, se colocaron en conocidos hogares porteños cerca de 37 de estos rudimentarios aparatos. Los resultados fueron malos, dado que la voz se escuchaba defectuosamente, siendo además muy difíciles las comunicaciones. El experimento hubiera fracasado si en abril de ese mismo año la compañía Bell no hubiera perfeccionado el sistema y mejorado las líneas.

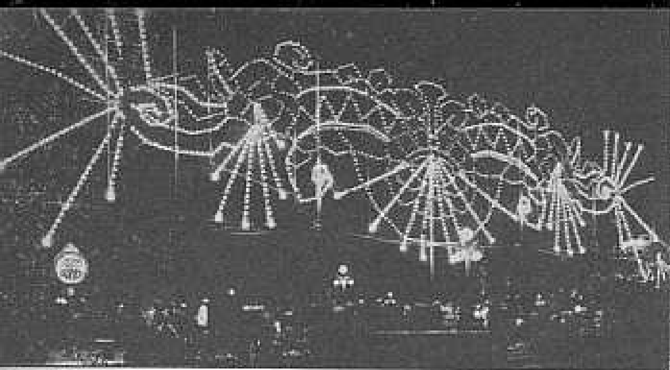
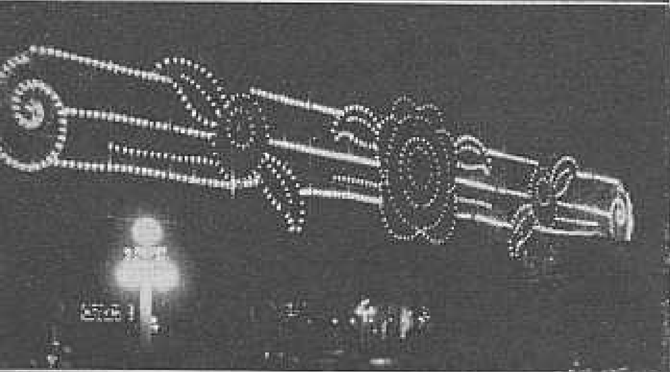
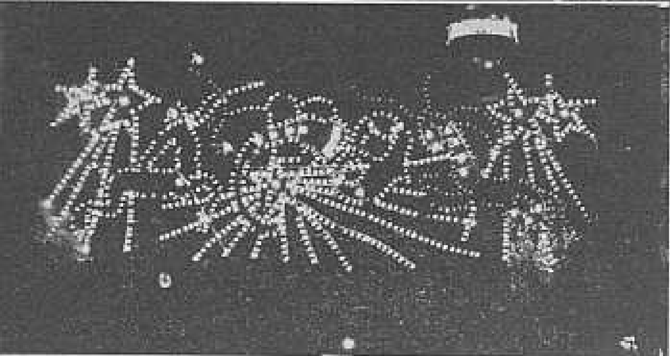
Según memorias escuchadas a Andén, el francés que realizó las instalaciones secundado por los hermanos José y Luis Altieri, la primera conversación telefónica habría sido la del general Roca con su ministro del Interior don Bernardo de Irigoyen. También figura entre las primeras, la de doña Ana Urquiza, esposa del general Benjamín Victorica, con doña Clara Fuentes, esposa del presidente de la Nación.

En mayo del mismo año se establecía en Buenos Aires la Compañía Panteléfono y cuatro meses después la Gower Bell. Ambas se reunieron en 1887, formando la Unión Telefónica.

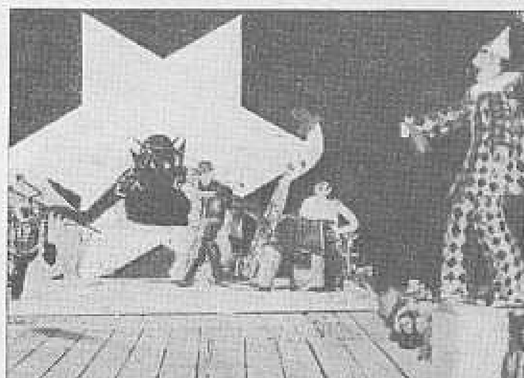
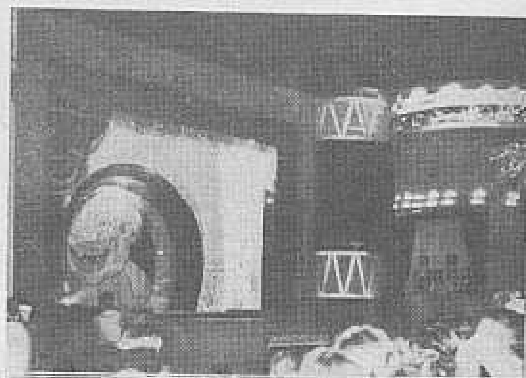
Flamante capital federal, la ciudad que iniciaba su poderío, recibió así este milagro sutil que trajo la electricidad a sus calles aun alumbradas a gas. Hora aquella en que era huesped de Buenos Aires un adolescente delgado y rubio que también habló por los primeros teléfonos porteños y que andando el tiempo fué Jorge V de Inglaterra...

Mario B. de Quirós.



CARNAVAL

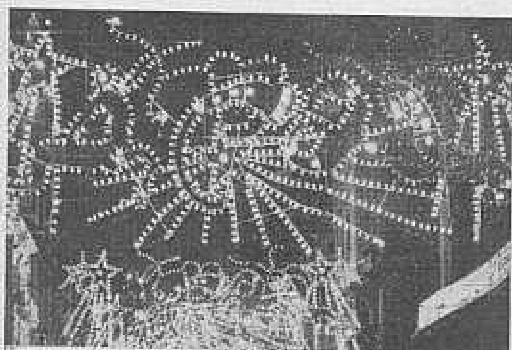



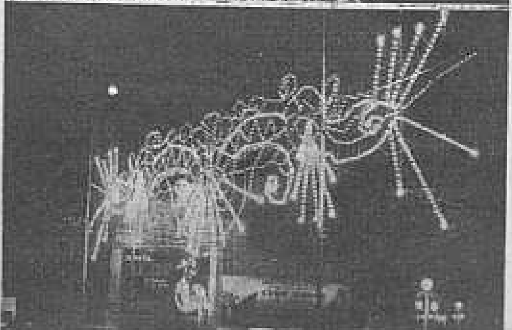






1937





LA U.T.E. ES UN FACTOR PREPONDERANTE
EN LAS FIESTAS DE VERANO Y CARNAVAL

BREVES NOTAS Y COMENTARIOS SOBRE LOS PROGRESOS DE LA RADIO EN EL EXTERIOR

Nueva "cadena" de estaciones radiodifusoras en los Estados Unidos. - Intercambio mundial de programas. - Trasmisiones en ondas cortas desde Inglaterra, Alemania y Holanda. - Otras noticias de interés

Hasta el año pasado sólo había en la Unión dos grandes cadenas radiodifusoras, la National Broadcasting Company y la Columbia Broadcasting System. Desde hace varios meses, sin embargo, funciona otra cadena de importancia: la Mutual Broadcasting System que cuenta actualmente con 39 estaciones, con una potencia global de unos 750 kilovatios, distribuídas por todo el territorio del país. Entre las estaciones que forman la nueva gran cadena cabe mencionar la W L W de Cincinnati, de 50 kv.; la W O R de Nueva York, de 50 kv.; la W G N de Chicago, de 50 kv.; la W S M de Nashville, de 50 kv., etc. Además se incluyen en la lista dos estaciones de onda corta: la W 8 A L de Cincinnati y la W 6 X A O de Los Angeles; la primera tiene 10 kv. de potencia y trasmite con onda de 49,5 metros; la segunda es menor importante pero cuenta con trasmisores de onda ultracorta empleados con carácter experimental para televisión.

Creciente empleo de antenas "antifadings" en Europa—

Los aéreos "antifadings" para estaciones trasmisoras se difunden rápidamente por Europa. Las cualidades que su nombre señala justifican el éxito que allí han alcanzado. Como es sabido, este tipo de aéreo consiste en un solo mástil-antena de gran altura y base aislada que actúa como radiador de gran energía. Sus notables ventajas han sido reconocidas y casi todos los países europeos lo están adoptando para sus principales estaciones.

Suiza ha instalado recientemente ese mástil-antena en su más poderosa "broadcasting", la de Beromunster, de 100 kilovatios y ahora se anuncia que Estonia va a hacer otro tanto en sus estaciones de Tallinn y de Tartú, cuya ampliación y modernización va a realizarse. Suecia tendrá también en funcionamiento dentro de pocos meses la estación de Linderodsasen, cerca de Horby, en la parte sur de su territorio, cuya potencia será igualmente de 100 kilovatios. El mástil-antena tendrá 120 metros de altura, es decir, que será mucho menos elevado que la generalidad de los mástiles o tomas de este tipo, pero su acción será excelente porque va a ser levantado en lo alto de un pequeño cerro de 150 metros.

Intercambio mundial de programas de radio—

Es interesante el plan que está desarrollando la Unión Internacional de Radiodifusión para implantar un activo intercambio de programas especiales por todo el mundo como medio de mejorar las relaciones entre los distintos países y estrechar los vínculos de cordialidad internacional. El plan ha empezado a realizarse con éxito con el intercambio de programas de conciertos entre varias naciones mediante el empleo de "cadenas" de estaciones donde se combinan los "relays" alámbricos con los inalámbricos.

Al principio las dificultades fueron grandes. En Europa hay pocas "líneas terrestres" para formar "eslabones de cadena" satisfactorios con el alto grado de frecuencia requerido para la música. Este obstáculo, sin embargo, ha sido salvado por la Unión Internacional de Radiodifusión, merced a tesoneros esfuerzos y al despliegue de una actividad eficaz, y ahora, según informan los periódicos, recientemente llegados del Viejo Mundo, poseen allá una amplia red de líneas bien compensadas y equilibradas que permiten efectuar excelentes retrasmisiones entre casi todos los países de Europa y otros de distintos continentes.

El Northern Messenger Service de Canadá, para los habitantes que permanecen aislados durante el invierno en las vastas zonas norteñas de ese país—

Las autoridades de la radiodifusión canadiense realizan todos los años, durante los meses de invierno, un servicio de trasmisiones muy útil e interesante conocido con el nombre de Northern Messenger Service y destinado a los funcionarios y personas que habitan permanente o transitoriamente las regiones del norte de Canadá, que en el período de los grandes fríos se encuentran prácticamente aislados del resto del mundo civilizado. La invitación general que formula diariamente la Canadian Broadcasting Corporation, es más o menos en estos términos: "Aquellos que deseen retrasmitir mensajes radiofónicos deben dirigirse por carta a cualquiera de las estaciones de la Corporacion o a las oficinas centrales de ésta en Ottawa. Todos estos mensajes deben ser escritos en francés o en inglés, con excepción de los mensajes por códigos, y serán trasmitidos dentro de lo posible, en el primer programa que se propale después de la recepción del pedido por carta".

Este servicio de mensajes se inauguró en el otoño de 1933 y se continuó durante todo el invierno hasta el mes de abril de 1935; desde entonces se reanuda todos los años al comenzar el período de los grandes fríos. En los primeros días de noviembre último se inició el cuarto año de dicho servicio, cuya importancia creciente quedó evidenciada por los datos que a continuación reproducimos:

En el período de noviembre de 1933 a abril de 1934, se trasmitieron 24 programas especiales semanales (todos los sábados por la noche) con un total de 1.754 mensajes propalados. En el período invernal subsiguiente —1934 - 1935— el número de programas semanales trasmitidos para este servicio llegó a 28 con 2.854 mensajes. En la temporada de 1935 - 1936 se propalaron también 28 programas semanales, pero el total de mensajes trasmitidos subió a 6.250.

La Canadian Broadcasting Corporation no sólo recibe pedidos de trasmisión de mensajes de todo Canadá sino también de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Irlanda, Francia y otros países europeos, Unión Sudafricana, Australia, Nueva Zelandia, Japón, etc. Las trasmisiones de este servicio se efectúan en ondas medianas y cortas.

Sin embargo, el intercambio de conciertos europeos, no basta para cumplir el plan de la Unión Internacional de Radiodifusión, y los actuales esfuerzos de esta entidad matriz de la radio mundial tienden a extender la cooperación a los países de los demás continentes para el intercambio de programas especiales. Este intercambio alcanza ya a la América del Norte y hace más de dos meses que se iniciaron con éxito en onda corta las trasmisiones de esa índole desde los Estados Unidos.

La Unión Internacional de Radiodifusión ha anunciado que durante el año 1937 el plan de intercambio radiotelefónico será notablemente extendido y que se irradiarán programas de ese género desde la República Argentina y otros países de la América latina, así como del Japón —cuyos primeros ensayos ya se han realizado con éxito—, de las Indias Neerlandesas Orientales y otras regiones del Asia.

Notas breves de todas partes

Después de terminada la última campaña electoral estadounidense para la renovación presidencial —en la que triunfó Franklin D. Roosevelt, como todos saben—, los dos grandes partidos tradicionales, el Republicano y el Demócrata, han hecho público lo que han gastado respectivamente en propaganda radiofónica durante la referida campaña electoral.

En la campaña presidencial de 1932 cada uno de esos partidos gastó alrededor de medio millón de dólares en dicha propaganda, mientras que en la campaña de 1936, sólo por las estaciones de las tres más grandes "cadenas" radiodifusoras —la National Broadcasting Company, la Columbia Broadcasting System y la Mutual Broadcasting System— los citados partidos invirtieron 1.100.000 dólares; 600.000 el Republicano y 500.000 el Demócrata. Si a estos 1.100.000 dólares se añade lo gastado en muchísimas estaciones regionales y locales no es de extrañar que el total de dichos gastos de propaganda radiofónica para ambos partidos haya alcanzado a unos dos millones de dólares.

Se ha realizado recientemente en Francia un Congreso de Guardafaros donde se trató y discutió el problema de una amplia y eficaz aplicación de la radio para el mejor desempeño de la misión que hoy deben cumplir los encargados de atender los faros y operar en

UN GRATO RECUERDO

PARA EL

Dr. TERRA





Como consecuencia de los estudios geológicos realizados por la UTE, se localizó en las proximidades de Retamosa, un importante yacimiento de mineral aurífero al que se le designó con el nombre de nuestro primer mandatario Dr. Gabriel Terra, en mérito al decidido y patriótico apoyo que desde el gobierno de la República ha prestado a las actividades mineras de la UTE. Y como un recuerdo que resultó grato al Dr. Terra, con el primer oro extraido de ese yacimiento se acuñó la medalla que reproducimos y que constituye un acierto artístico del Sr. escultor D'Aniello.

•

ellos. Se adoptó allí una resolución sobre la necesidad de dotar todos los faros del mundo de instalaciones completas radiotrasmisoras y radioreceptoras con objeto de que puedan cooperar con la mayor eficiencia en las acciones preventivas y de socorro para la navegación en caso de necesidad.

•

Nueva Zelandia es el país del mundo que cuenta con mayor número de aficionados poseedores de instalciones radiotrasmisoras en relación al número de sus habitantes: uno por cada 1.500 (más de 1.100 sobre una población de 1.700.000 personas). Se considera que los Estados Unidos son el segundo país del mundo en ese respecto, con más de 35.000 aficionados que poseen radiotrasmisores, lo que da una proporción de uno por cada 3.700 habitantes.

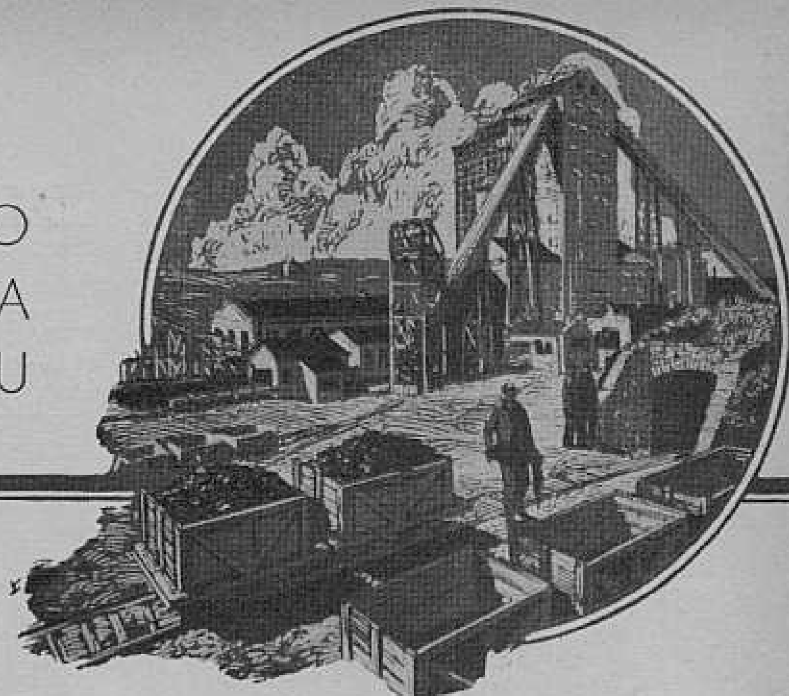
•

En los Estados Unidos existen automóviles de policía con radioequipos emisores y receptores y estaciones policiales trasmisoras en las ciudades más importantes. En Alemania, Gran Bretaña y otros países europeos el sistema se difunde rápidamente. En Londres hay unos 500 automóviles patrulleros dotados de radioequipos que están en comunicación constante con la setación emisora central de la policía, instalada en Growe-Park. En París se ha iniciado últimamente un movimiento análogo, contando ya la policía de dicha capital, con cierto número de automóviles con equipos de radio y una estación trasmisora instalada frente a Sainte-Chapelle.

•

En el último Salón de la Radio celebrado en el Grand Palais de París se prepararon instalaciones luminosas y radiofónicas combinadas mediante las cuales se obtuvieron efectos ópticos y sonoros calificados con el nombre de "luz sonorizada" y que constituyeron uno de los mayores atractivos que la importante exposición ofreció al público.

LO QUE HA VISTO UN CRONISTA EN CUÑAPIRU



Reproducimos la siguiente crónica aparecida en "La Tribuna Popular".

Como prometimos en nuestra anterior crónica de viaje, visitamos la Represa, la Usina de Molienda y demás Divisiones y talleres de Cuñapirú.

Vale la pena detallar lo que hemos visto.

La Represa sobre el Río Cuñapirú tiene 314 metros de largo. El primer tramo es de 89 metros, el segundo tramo que es la compuerta de hierro movible tiene 25 metros de largo por 5 metros de alto, y el tercer tramo tiene 200 metros de largo, siendo éste el murallón. Esta represa forma un lago artificial de unos 3.000.000 m³. de agua que acumula energía para 5 turbinas de 150 HP cada una. Dos de estas turbinas están destinadas a la generación de corriente eléctrica para luz y fuerza motriz en Cuñapirú y la línea de A. T. de 6.000 V. que moverá la futura Usina de San Gregorio y que proveerá de luz y fuerza motriz al pueblo de Minas de Corrales. Ya está instalado el cable de 12 kilómetros hasta San Gregorio y los transformadores correspondientes y dentro de breve tiempo se extenderá la línea hasta Corrales.

Los pisones de molienda de la antigua "Compagnie Francaise Des Mines D'or de L'Uruguay" han sido reconstruídos y actualmente hay 25 en funcionamiento desde el 22 de Julio ppdo. moliendo cuarzo aurífero, procedente de las minas de San Gregorio y Corrales.

Los depósitos de aguas corrientes están alimentados por una bomba que dá unos quinientos litros por minuto y que sirve para el lavado de la molienda.

El cable de alta tensión de 6.000 V. ya está colocado sobre las antiguas columnas de carril aéreo.

La Mina San Gregorio tiene tres pisos de galerías, la primera de unos 400 metros de largo por cada dos metros de alto, con la vía "Decauville" que transporta el material hasta el pozo central de 103 metros de profundidad. El segundo y tercer piso de galerías no está aún limpio, pero se procederá a su limpieza en breve tiempo. El cuarzo que de allí se saca tiene un promedio de 12 gramos de oro por tonelada de mineral, cuyas muestras recogí para exhibir en "La Tribuna Popular".

Las Usinas de Corrales están en plena explotación. Hay 200 metros de galerías limpios con vía de "Decauville" y se sacaron ya muchas toneladas de cuarzo de 25 gms. de oro por tonelada y de 670 mm. fino.

Hemos visto con ojos asombrados todas estas maravillosas instalaciones de las antiguas compañías francesas e inglesas en las cuales se han gastado muchos millones de pesos y que la U.T.E. compró con 1.300 Htas. de campo, en el precio irrisorio de $ 150.000. Solamente la Represa que funciona admirablemente, con sus cinco turbinas, costarían hoy, instaladas, por lo menos, un millón de pesos, y el que no quiera creerlo debe venir a Cuñapirú antes de hablar y caer en ridículo ante los vecinos de estas comarcas.

Los dos generadores de fuerza eléctrica marca G. E. de 150 Kw. c/u. costaron a la compañía inglesa sucesora de la francesa 5.300 £ cada una y puestos en funcionamiento, han dado y están dando espléndidos resultados. Un transformador eléctrico de 550 V. a 110 V. comprado tambien a la compañía inglesa, puesto en función, está marchando perfectamente.

Estos dos generadores, con sus transformadores correspondientes, darán energía

eléctrica para alimentar a los pueblos de Cuñapirú, Corrales y San Gregorio.

Hay que venir a ver estas maravillosas maquinarias que han sido compradas por menos de nada.

El cronista que esto ha visto, no se explica el porqué de esta guerra de "boutique" que se le hace a la U.T.E.

Muchos vecinos a quienes hemos consultado dicen que hay demasiado personal. Que no se trabaja en la molienda, pero no tienen en cuenta que han pasado 23 años, y que todo esto estuvo abandonado y que se han tenido que reconstruir las turbinas y pisones, que se han tenido que reformar los talleres y edificios, y creen que se puede poner en función a una Usina, como quien "sopla una botella".

Hay que tener presente que las primeras compañías que se establecieron en Cuñapirú, gastaron muchos millones en los primeros años, que después se recuperaron en los siguientes.

Otros vecinos nos han dicho que la U.T.E. debía trabajar las minas, por contrato, pagando un tanto por la tonelada de cuarzo arrimado a la Usina.

Es indudable que haya que escuchar la voz de estos viejos mineros, que han visto funcionar varias compañías, durante sesenta años y que tienen la experiencia, que es la madre de la ciencia.

El cronista, fiel a su misión, se limita a transcribir lo que ha visto y oído. El tiempo será testigo de esta gran obra minera que se incia en el Uruguay. Hay algo que nos llama la atención: es la actividad y la inteligencia del Ing. Bernardo Kayel, para poner en función esta colosal obra que le ha traído una serie de mistificaciones y calumnias. Pero tenemos fé, porque somos hijos de Rivera; porque nos hemos criado seleccionando cuarzo aurífero; porque sabemos que hay mucho oro en Cuñapirú y Corrales, y porque sabemos que el Ing. Kayel trabaja con desinterés y patriotismo.

En nuestra próxima crónica, daremos detalles sobre el Cerro del Manganeso, que según opinión autorizada del Ing. Richard Redmayne, Presidente de la Cámara Minera de Londres, está valorizado en 300.000.000 de dólares, que darán muchos millones de fletes a la extensión norte del ferrocarril Sarandí del Yí - Rivera.

Corresponsal Viajero



Cancha "Barrio Olímpico"

LA U.T.E. Y SU CONTRIBUCION A LA CULTURA FISICA DEL PUEBLO

Desde la época remota en que florecía maravillosamente la civilización griega, con sus magníficas competencias deportivas, que bajo la égida de los dioses del Olimpo realizábanse en Olimpia, Esparta y Atenas, hasta nuestros días en que renuévanse aquellos torneos en la vieja Europa, la cultura física ha sido problema vital para los pueblos y preocupación constante de sus hombres de gobierno. Es que, desde el período neolítico, las condiciones de vida y medio ambiente reclamaron del hombre ciertas condiciones fundamentales neuro-musculares, y, universalmente se ha reconocido que la educación física tiende a proporcionar al sujeto la libre expansión de estas coordinaciones ofreciéndole para ello el gimnasio o el campo de deportes.

Los grandes pueblos lo han sido merced a la mayor capacidad física de sus hijos, lograda en la práctica metódica del ejercicio corporal, tan es así que, únicamente aquellas personas que no se ajustan al sentido lógico del razonamiento, pueden negar a la educación física influencia preponderante en el carácter de los pueblos.

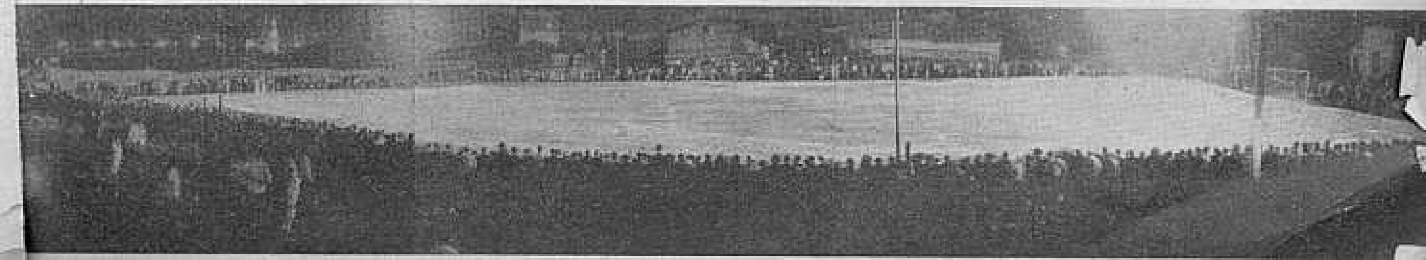
El Directorio de la U.T.E. así lo ha reconocido y consciente de los grandes destinos a que está llamado nuestro país, no ha vacilado en prestar su colaboración entusiasta a la cultura física de sus conciudadanos. Porque a la inteligente, si que patriótica gestión que realiza en pro de la independencia económica nacional, con la provisión de los servicios eléctricos y telefónicos, sumados a la explotación de la riqueza mineral de nuestro subsuelo, honesta y desinteresadamente abordada por el Ingeniero Bernardo Kayel, hay que agregar la que efectúa en beneficio del mejoramiento de las Instituciones deportivas de la capital y del interior de la República.

Trataremos de dar, en esta nota, una visión de lo que se lleva realizado, en estos últimos años, en ese sentido, realizaciones que han sido factor principalísimo en el desarrollo de las actividades deportivas del país, en especial forma de aquellas que no están sujetas a paga, que practican el deporte por el deporte mismo, y que afilian a verdaderos cultores del amateurismo, sin otro fin que el de forjar, en la práctica del ejercicio muscular, una juventud fuerte y capaz para las luchas del porvenir, físicamente más apta, espiritualmente más sana.

Y ahora veamos la forma en que la U.T.E. ha contribuído ya, en una forma u en otra, al fomento de las actividades y entidades de que hablamos.

Además de la creación de una tarifa especial para los consumos de energía eléctrica que efectúan los clubes e institutos deportivos, la U.T.E. ha concedido infinidad de beneficios que como la colocación de reflectores, instalaciones provisorias para festivales, donaciones de materiales apropiados, etc. etc., han facilitado el desarrollo de esta rama de la actividad nacional. Su aporte se ha extendido hasta las Unidades Militares a las cuales ha donado materiales, escorias, etc. indi-

Campeonato Millington Drake





• Inauguración del Estadio de la ciudad de Florida.

cados para el mejoramiento de sus plazas de armas. Pero su contribución no se ha circunscrito a los límites de los organismos oficiales, sino que ha ido más allá, acordando a los clubes, Ligas e Instituciones del pueblo, donaciones ya en forma de trofeos para ser disputados en competencias nacionales e internacionales, o en materiales destinados a la construcción de pistas y campos de juego. Ha hecho más aún, puesto que ha permitido la realización exitosa —ejecutando las instalaciones eléctricas para la práctica nocturna de football basket ball, etc.— de los campeonatos que, como el que prestigia el Ministro de Gran Bretaña en nuestro país Mr. Millington Drake y que lleva su nombre, han organizado las Ligas de Barrio del Football independiente. Dichas instalaciones han sido efectuadas siempre sacrificando ganancias. Y, al referirnos a estos Campeonatos debemos agregar que, además del alto valor deportivo que tienen, se destacan por la animación que dan a los barrios capitalinos y ciudades del interior.

Además, los camiones de la Administración han transportado, en diversas oportunidades, a cantidad de niños a los campamentos de Piriápolis.

Culmina la gestión directriz de la U.T.E. con la creación del Club Deportivo Social, hermosa iniciativa de nuestro Presidente, apoyada entusiasta y calurosamente por el personal de la Institución en la magnífica asamblea realizada en los salones de la Sociedad Española el día 12 de Junio de 1936. Esta conquista hacia el mayor acercamiento del personal, sin distinción de jerarquías, hará viable la aspiración del mismo mantenida latente en el correr de los años, aspiración que ha sabido interpretar el Ingeniero Kayel y concretar la Comisión designada para el estudio de los estatutos, con la presentación de éstos en momentos en que escribimos estas líneas.

Próximamente pues, la U.T.E. al igual que las Instituciones extranjeras de su índole, contará con un campo de deportes, club social, biblioteca, etc. etc., en donde su personal confraternizará en las nobles competencias del deporte.

Para terminar permítasenos decir que no detallamos las instituciones que han sido beneficiadas, dado que hacer un detalle de todas las donaciones y beneficios que ha acordado la U.T.E., sería ardua tarea que demandaría la compulsación de los archivos de la Administración, trabajo al cual no nos entregamos en mérito a que este artículo no tiene carácter estadístico sino simplemente ilustrativo, y nuestro interés no es otro que el de demostrar que, sin desatender ni descuidar los cuantiosos e importantes intereses que se han confiado a su custodia, el Directorio de la Institución ha fomentado, en forma digna de encomio, una actividad social que, como la de que hablamos, debe merecer la atención de todo pueblo bien organizado, porque ella es índice del grado de cultura de sus hijos.

LA OPINION PUBLICA Y EL PROBLEMA MINERO

SINTESIS DE OPINIONES - (Continuación)

De "El Diario" (Montevideo)

"Cuando por primera vez se nos habló de estos estudios y de esta iniciativa, a pesar de estar científicamente orientada, miramos con desconfianza sus proyecciones en el campo económico. Pero hechos nuevos nos han llevado a cambiar de opinión. No llegaremos a afirmar, como alguien, con optimismo quizá exagerado, lo ha dicho, que la economía nacional vaya a cambiar sustancialmente por la explotación de las minas de Lavalleja. Pero es evidente, que la calidad de los minerales y la bondad de las piezas fabricadas con los mismos en los talleres de la UTE, que fueron dadas a conocer al público en el reciente Salón de Arquitectura realizado en esta capital, constituyen a ese respecto, un argumento de valor apreciable".

De la Revista "Economía" (Montevideo)

"Se trata de un problema de una capital importancia para el país, que puede modificar en poco tiempo, toda nuestra estructura económica, regularizando nuestras exportaciones, y por lo tanto nivelando en forma definitiva, nuestro trabajo comercial. Creemos que los arquitectos debemos estudiar y conocer estas cuestiones fundamentales, ya que un aumento en la producción traerá aparejado un aumento de trabajo y de riqueza con el siguiente progreso de la edificación pública y privada".

De Sir Richard Redmayne (En su primera visita al Uruguay)

"He tenido el placer de examinar personalmente y por gentileza del Presidente de la UTE, mi colega Ing. Kayel, las variadas muestras de minerales recogidas por el Laboratorio de la Institución. Puedo asegurar que la calidad del hierro, cobre, talco, manganeso y galena que allí se guardan, es muy buena. Si estos minerales existen en cantidades suficientes, vuestro país se convertirá en poco tiempo en una verdadera potencia minera".

De "El Pueblo" (Montevideo)

"A mediodía el Ing. Redmayne fué obsequiado con un almuerzo en el Restaurant del Ferrocarril Central, oportunidad que aprovechó para referirse nuevamente a nuestro país expresando, entre otras cosas, que había observado muchas muestras de minerales, todas ellas de gran valor, pero entre las que destacaba especialmente las de hierro, cuya calidad le había sorprendido al extremo de estimar, sin poder asegurarlo, pero que lo cree con sinceridad, que el Uruguay podrá entrar a sustituir en el mercado europeo a la provisión del hierro de Vizcaya. Con respecto al Ing. Bernardo Kayel, expresó que se complacía en ver a un funcionario del Estado trabajando con tanto acierto, entusiasmo y tesón en una obra, cuyo campo no ha sido explotado aún en el Uruguay. Agregó que experimentaba un verdadero placer en dejar sentado ese reconocimiento hacia el Ing. Kayel, por tratarse de un hermano, ya que, dejado de lado el concepto de patria, los ingenieros, cualesquiera sea el sitio en que hallan nacido, son ciudadanos del mundo".

De la Intendencia Municipal de Cerro Largo

"Con el objeto de enriquecer su material ilustrativo, tenemos el placer de dirigirnos a Vd., incansable estudioso de la riqueza minera del país, para rogarle nos envíe una colección de minerales con sus correspondientes datos, como asimismo toda la bibliografía editada por ese dignísimo organismo nacional que Vd. preside".

De "El Terruño" (Durazno)

"Sin el menor temor a equivocarnos, podemos afirmar que en nuestra ciudad hay interés especial en conocer a través de la autorizada palabra del Ing. Kayel, las posibilidades, bases y orientaciones de la industria a cuyo conocimiento asiste, con regocijo, el país. Durazno debe ofrecer, caballerezca y galantemente, al Ing. Kayel, honrándose al ha-

cerlo, una tribuna para que desde ella ilustre a nuestro público patrióticamente, sobre un asunto de futura trascendencia para la economía del país".

Del Presidente de la Sala de Comercio e Industrias Sr. Atiliano Soba (Minas)

"Se me ha delegado por las entidades patrocinantes de este acto, Sociedad Fomento Agropecuaria y Sala de Comercio e Industria, el presentar al señor conferenciante, Presidente del Directorio de la UTE Ing. Dn. Bernardo Kayel, el que conversará con Vds. sobre temas de palpitante interés, y que dadas sus condiciones intelectuales de versación en la materia que va a desarrollar, llevará a vuestro ánimo el posible convencimiento de que la industria minera en el Uruguay puede ser factible, y de engrandecimientos económicos futuros para el país. Al solicitar esta exposición de minerales y conferencia, las instituciones que represento, han creído estar encuadradas dentro de las finalidades para que se crearon que son: el fomentar y coadyuvar a que todas las manifestaciones del trabajo tengan el apoyo decidido de sus componentes, pues así lo establecen sus cartas fundamentales y a las cuales no hemos podido sustraernos. Dado el interés que para Minas representa la explotación de los yacimientos auríferos de la región, los que se sientan con sano patriotismo de hacer obra constructiva, deben alentarla, para que se lleve a la realidad, cuando ella está inspirada en propósitos de una mayor independencia económica y de labor para sus habitantes".

Del Presidente de la Sociedad de Fomento Agropecuario (Minas) Esc. Lino Mendez

"Dos instituciones de alentadoras y efectivas realizaciones, nacidas a la vida por el esfuerzo noble y fecundo de sus iniciadores, me han otorgado el mandato para su representación, en este justificado homenaje que con todo calor y simpatía, tributamos al Ing. Bernardo Kayel. La Sala de Comercio e Industrias y la Sociedad de Fomento Agropecuario de Lavalleja, mancomunadas en el esfuerzo solidario para llevar a la práctica grandes realizaciones de mejoramiento comarcano y nacional, no podían mirar apáticamente la obra metódica, inteligente y patriótica en que está empeñado el Ing. Kayel. Ambas entidades creadas para propiciar, iniciar o defender las causas que reflejan un mejoramiento colectivo, solicitaron del ilustre técnico la conferencia que horas antes habéis oído, solicitud formulada dentro de la más absoluta rigidez de sus estatutos orgánicos. Las actividades del Ing. Kayel, puestas al servicio de la patria en la explotación minera, merecen el aplauso sincero de la opinión nacional".

Del Intendente Municipal de Rocha Dn. Andrés P. Virginio

"Se ha dicho también que sus giras por la campaña, efectuando rastreos de yacimientos minerales, son excursiones de turismo. Y yo, que he tenido el honor de acompañar a este destacado técnico en una gira que realizó en este departamento en busca de elementos de estudio, puedo afirmar con verdadero conocimiento y sin que nadie pudiera controvertirme, que esas giras son de verdaderos sacrificios, en las cuales se sale por la mañana y no se sabe en que hora se va a comer ni cuando se va a descansar. Si el Ing. Kayel no tuviera ese dinamismo extraordinario que lo caracteriza y no fuera un elemento superior que sólo busca y le interesa el progreso económico de nuestro país, haciendo de nuestra riqueza minera una industria exportable, estaría disfrutando de regaladas comodidades en el Despacho del Directorio que con tanto acierto dirige desde su Presidencia. La Intendencia Municipal, en nombre de la representación popular que inviste, presenta sus saludos al Ing. Bernardo Kayel, quien con su palabra fácil y la autoridad que le da su profunda compenetración en la materia, les hablará a Vds. de la industria minera en nuestro país y los beneficios que ella reporta a la economía nacional. Ing. Kayel estais en vuestra casa".

De la Asociación Rural del Uruguay

En oportunidad de la conferencia dada por el Ing. Kayel en la Universidad de la República sobre el problema minero del Uruguay la Asociación Rural del Uruguay pasó al referido técnico la siguiente nota: "Montevideo, Mayo 8/936. - Sr. Ing. Bernardo Kayel. - Me complazco en trasmitir a Vd. las felicitaciones de esta entidad por la interesante conferencia que Vd. pronunciara sobre minerales del Uruguay, divulgando el conocimiento sobre una riqueza que será objeto de explotación bajo la dirección científica de ese Insti-

tuto. La erudición de su trabajo y la amenidad de un acto de ese género cuyo público se recluta en todos los sectores de la opinión pública, dieron a su disertación un carácter de gran interés, vinculado a un propósito patriótico que la Asociación se complace en estimular. Saluda al Sr. Presidente con la más alta y distinguida consideración — Alfredo Inciarte, Presidente".

Del Presidente de la Comisión M. de Exposiciones y Concursos Dr. Luis Michelini

"El digno Presidente de la UTE ha debido luchar y sigue luchando para concluir de afianzar en los hechos sus abnegados propósitos que algún día agradecerá el país, con dificultades peores, con Némesis, aquella figura que personificaron los griegos y que Zeus había engendrado en el impulso de los celos de los dioses malévolos y hostiles hacia el hombre. No vamos a repetir aquí, en estas breves palabras, a que nos obliga el honroso cometido que nos ha conferido el señor Intendente, lo que el señor Kayel se ha encargado de hacer en sus interesantes e ilustradas conferencias que encierran verdades, abonadas por una valiosa y auténtica documentación histórica. No vamos a repetir tampoco, las opiniones autorizadas de los técnicos de más renombre mundial, puestos ya en contacto con la realidad de nuestra riqueza mineralógica. Pero hemos deseado destacar expresamente este aspecto particular de las actividades de la UTE porque él demuestra que los hombres bien inspirados y deseosos de servir al país, por encima de los convencionalismos interesados, rompen la medida moral del tiempo en el trabajo, para encontrar en el sacrificio sin controles pasivos y en un anhelo permanente de superación más lugar en el desarrollo de sus actividades".

De "El Pueblo" (Montevideo)

"Reconforta el espíritu patriótico esa gran exposición que la UTE acaba de inaugurar. Si no fuera del dominio público la vasta y compleja obra industrial que realiza esa importante Institución, alcanzaría a dar una apreciación exacta la contemplación de esa síntesis que se expone en el subterráneo de la Avda. 18 de Julio y Agraciada. Se admira allí un desenvolvimiento formidable de las actividades industriales, se revelan allí las riquezas que atesora nuestro suelo y también allí, es dable valorar la expansión de la producción y del consumo y el florecimiento de nuevos renglones que antes se sustentaban por la importación de multitud de productos que hoy se fabrican en los talleres de la UTE. Más que una reseña de stand por stand que llevaría un espacio de que no disponemos, preferimos hoy, a grandes rasgos, abordar uno de los aspectos de la obra que realiza esa Institución la de las explotaciones mineras, para hacer lo propio, en otro artículo, con respecto a los servicios eléctricos que cumple en la República. Paralelamente a los fecundos estudios y exploraciones de nuestro suelo y subsuelo, con la decisiva orientación que le imprimió el Ing. Kayel, se dictó una ley cuyo primer artículo establecía concretamente que los yacimientos minerales comprendidos en el ramo de minería a que se refiere el código respectivo, pertenecen a la nación como propiedad imprescriptible o inalienable. Siendo el subsuelo, propiedad del Estado, principio social de altos alcances económicos, se intensificó la obra, se montaron laboratorios, se realizaron análisis, se adquirieron las minas de Cuñapirú y Corrales, disponiendo actualmente la UTE de más de ochenta yacimientos de los más diversos minerales".

De "La Prensa" (Buenos Aires)

"Los últimos tiempos señalan una intensa actividad oficial en materia de estudios y explotación del subsuelo, reiniciando así trabajos que habían sido abandonados por diversas razones, desde hacía muchos años. Con informaciones no exentas de escepticismo por parte de algunos que consideraron el problema en su faz industrial y con comentarios muy entusiastas, por quien lo encaraba como la revelación de insospechadas riquezas, se ha venido haciendo constante mención de cuanto realizaba un instituto del Estado, las fábricas eléctricas, cuyo Presidente, Ing. Kayel, se constituyó en tenaz propagandista de la gestión que tomara a su cargo. Partió ese funcionario de la base de que la conformación del subsuelo de América, dentro de todos sus matices, ha ofrecido al geólogo y al investigador características parecidas cuando no similares. Esta última se advierte aún más, en los yacimientos de minerales, cuyos filones se entrelazan, formando una enorme red que atraviesa y se confunde en los distintos países. Consideran los directores de estos trabajos, que el subsuelo uruguayo ofrece similitudes con el de Río Grande del Sud. En el Uruguay se realizaron muchos esfuerzos frustrados por ausencia de recursos técnicos y económicos o por defectuosa organización de empresas, o medio hostil o indiferente para

su desarrollo. El interés periodístico, desde el punto de vista informativo, no quedaría satisfecho sin el detalle directamente obtenido acerca de la iniciación de los trabajos actuales y de los resultados obtenidos. A ese efecto, procuramos del Ing. Kayel, Presidente del Instituto oficial minuciosa noticia".

De la Sociedad de Fomento de Trinidad

"La Sociedad de Fomento de Trinidad, celebrará el 18 del corriente mes su 19 Exposición Agro-Pecuaria en nuestro local de Trinidad. Con este motivo en sesión de la fecha, por la Directiva de mi Presidencia, ha resuelto invitar a esa Usina para que presente en dicho certamen su importante stand que ha exhibido en otras localidades y que creemos será muy oportuno, dado la gran afluencia de visitantes que tendrá nuestra ciudad durante esos días. Desde ya hemos reservado en nuestro pabellón de exposiciones, un sitio para el referido stand y estamos seguros que prestará su importante colaboración a esta fiesta del trabajo. Firmado: Antonio C. Vago, Presidente".

De la Sociedad Agropecuaria de Cerro Largo

"Tengo el agrado de llevar a su conocimiento que el Consejo Directivo de esta Sociedad, en su reunión del 2 del cte. y con motivo de la inauguración de importantes certámenes ganaderos y agrarios, ha programado para el día 24 del cte., así como la inauguración de la Usina de Pasteurización y Cooperativa de Lecherías, que se llevará a cabo en la misma fecha, ha resuelto dirigirse al señor Presidente, solicitándole quiera trasladarse a Melo en esa oportunidad, para dictar una conferencia sobre la explotación de nuestro suelo en riquezas minerales y afines, que con tanta competencia ha desarrollado el señor Presidente en otras localidades del interir del país, como disponer una exhibición en nuestra ciudad de las muestras de minerales extraídos en el país, que será de evidente interés y que será conocido por la enorme concurrencia que afluirá a esta ciudad con motivo de los torneos programados. Firmado: Antonio Gianola, Vice Presidente; Ramón Alvarez Silva, Secretario".

EDIFICIOS DE LA ADMINISTRACION







● Sección Usinas del Interior.

● Gerencia de la División Teléfonos.

● Habilitación, Geología y Minas, Personal y Archivo General.

DESCUBRIMIENTO DE "EL DORADO"

El reputado escritor austríaco Stefan Sweig, cuya admirable producción es bien conocida de todos los públicos cultos del mundo, ha consagrado a la búsqueda del oro en California las páginas emocionantes que reproducimos. El conceptúa que ese acontecimiento fué uno de "los momentos estelares de la humanidad", y sin duda, jamás la pasión y la codicia de la fortuna alcanzaron un punto tan alto y tan desenfrenado. Ahora, cuando en nuestro país se inicia una era de investigación de sus riquezas ocultas, y que día a día, de los más dilatados lugares, mineros improvisados aportan a la U.T.E., para sus análisis, las más variadas formas minerales, quizá sea oportuno, como lección de voluntad, evocar con S. Sweig la epopeya trágica del Suizo Suter y de aquel "momento estelar" en que la fortuna se ofrecía al hombre con sólo curvar su frente hasta el cauce seco de un río.

Hastiado de la vieja Europa—

1834. Un vapor americano zarpa de El Havre con rumbo a Nueva York. Entre los centenares de desesperados que lleva a bordo, se halla uno llamado Juan Augusto Suter, natural de Rynenberg, cerca de Basilea, de treinta años de edad. Tiene un gran interés en poner el vasto océano entre su persona y los tribunales europeos de justicia. Acusado de quiebra fraudulenta, de robo, de falsificación, ha abandonado a su mujer y sus tres hijos menores. Sirviéndose de documentos falsos, se ha proporcionado en París algún dinero. Y ahora emprende el viaje, en busca de una nueva existencia.

El 7 de julio desembarca en Nueva York y durante dos años prueba todos los oficios posibles e imposibles: es droguero, embalador, dentista, traficante, tabernero. Al fin consigue permanecer estabilizado. Abre una posada, pero al poco tiempo la vende para dirigirse hacia la máxima atracción de la época: al Missouri.

Allí se hace campesino y al poco tiempo, llega a ser dueño de una pequeña granja. Podría vivir tranquilo, pero continuamente pasan por delante de su casa innumerables tratantes en pieles, cazadores, aventureros y soldados. Todos se dirigen hacia el Oeste. Y la palabra Oeste llega a convertirse para él en un mágico sonido.

Nadie ignora que primero están las estepas con sus inmensos rebaños de búfalos, grandes desiertos que durante días y días, semanas y semanas, no se ven animados por la presencia del hombre, como no sea el señor y dueño de la llanura: el piel roja. Luego vienen las montañas, altísimas, inexploradas. Y más allá se encuentra aquella tierra nueva, de la cual nadie sabe nada a punto fijo, pero cuyas riquezas son fabulosas. Esa tierra virgen es California. Tierra donde manan generosas la leche y la miel, tierra que será de quien la quiera tomar. Está lejos, inmensamente lejos y la empresa de alcanzarla llena de peligros.

Pero Juan Augusto Suter tiene sangre de aventurero. No puede acomodarse a la vida tranquila, al cultivo apacible del suelo.

Un día, en 1837, vende su casa y su hacienda, organiza una expedición con carros, caballos y rebaños de búfalos y, partiendo del Fort Independence, se lanza a lo desconocido.

Camino de California—

1838. Dos oficiales, cinco misioneros y tres mujeres parten en un carro tirado por búfalos hacia el desierto infinito, en dirección al Océano Pacífico, a través de las estepas inacabables y franqueando finalmente las montañas.

El viaje dura tres meses. Al final de octubre llegan al fuerte Vancouver. Las mujeres han perecido por el camino a causa de los sufrimientos, los oficiales abandonaron el carro al principio del viaje, los misioneros se niegan a seguir avanzando.

Suter se ha quedado solo. En Vancouver intentan hacerle desistir de su empresa, le ofrecen un empleo en la localidad. Pero él permanece firme; el nombre mágico le obsesiona. A bordo de un mísero velero surca el Pacífico, primero hacia las islas Sandwich, para llegar, después de incontables dificulta-

des, hasta las costas de Alaska y desembarcar luego, en una región abandonada, conocida por el nombre de San Francisco. No la ciudad de nuestros días, que ha renacido después del terremoto y que cuenta con una población de millones de almas. No. Es un miserable pueblecito de pescadores que debe su nombre a la misión de los franciscanos. No es ni siquiera la metrópoli de aquella desconocida provincia mejicana de California que, árida y estéril, sumida en profundo abandono, agoniza en el corazón de la zona más fértil y más frondosa del Nuevo Continente.

Desórden hispánico, ausencia de toda autoridad, revueltas, escasez de animales de tiro, escasez de mano de obra. Ausencia, principalmente, de energías constructivas.

Suter alquila un caballo y desciende al frondoso valle de Sacramento. Le basta un día para convencerse de que allí hay lugar, no sólo para una gran granja, sino para todo un reino. Al día siguiente se dirige a Monte Rey, la mezquina capital, se presenta al Gobernador Alvaredo y le expone sus planes agrícolas respecto de aquel país. Ha traído canacas de las islas, criaturas laboriosas y diligentes, que le ayudarán a establecer una colonia y a crear un pequeño reino que llamará Nueva Helvecia.

—¿Por qué Nueva Helvecia? — pregunta el Gobernador.

—Soy suizo y republicano — contesta Suter.

—Bien; haga lo que quiera. Le doy una concesión por diez años.

Como se ve, las transacciones se realizan en aquel lugar sin grandes formulismos. A mil millas de distancia de toda civilización, la energía de un solo hombre se valora de un modo distinto que en su propia patria.

Nueva Helvecia—

1839. Una caravana avanza lentamente a lo largo de la ribera del Sacramento. Delante de todos va Suter, montado a caballo, con el fusil al hombro. Detrás de él van dos o tres europeos, y a continuación ciento cincuenta canacas con sus cortas camisas. Luego siguen treinta carros tirados por búfalos, llenos de provisiones, municiones y semillas. Detrás de él van cincuenta caballos, setenta y cinco mulos, vacas y ovejas. Al final, una pequeña retaguardia. Ese es todo el ejército que va a conquistar Nueva Helvecia.

Antes ellos parece rodar una gigantesca ola de fuego. Han sido incendiados los bosques. Este procedimiento resulta más cómodo que la tala. Cuando la inmensa hoguera ha expirado sobre la tierra y humean todavía los troncos de los árboles, los hombres dan comienzo a su tarea. Se construyen almacenes, se abren pozos. La tierra, que no necesita ser arada, recibe las semillas. Se disponen rediles para los rebaños.

Numerosos colonos de las regiones vecinas, de las misiones abandonadas, acuden a engrosar la naciente colonia.

El éxito es gigantesco. Los sembrados producen un beneficio de quinientos por ciento. Los depósitos están abarrotados y las cabezas de ganado se cuentan por millares. Todo se ha conseguido a través de grandes dificultades, pues los indígenas no cesan en sus repetidos ataques contra la floreciente colonia. Nueva Helvecia va adquiriendo proporciones fantásticas. Se construyen canales, molinos y factorías y los barcos surcan los ríos en todas direcciones.

Suter se ha convertido, no sólo en el proveedor de Vancouver y de las islas Sandwich, sino también de todos los veleros que hacen escala en California.

Al ver prosperar tanto su empresa, Suter planta árboles frutales —los hoy famosos frutales de California— hace traer vides de Francia y del Rhin, y pocos años después, las viñas cubren amplias extensiones. Construye casas y granjas, compra en París un piano Pleyel —180 días de travesía— y se hace traer de Nueva York, en un carro tirado por sesenta búfalos, que atraviesa todo el continente, una máquina de vapor.

Tiene crédito y cuenta corriente en los principales bancos de Francia e Inglaterra, y entonces, a la edad de cuarenta y cinco años, se acuerda de que hace catorce abandonó en un rincón del mundo a una mujer y tres hijos pequeños. Les escribe pidiéndoles que se trasladen a su principado. Se siente seguro de su riqueza; es señor de Nueva Helvecia, es uno de los hombres más ricos del mundo y seguirá siéndolo.

Finalmente, los Estados Unidos arrebatan a Méjico su descuidada colonia.

Unos años más y Suter será el hombre más opulento del mundo.

El fatal golpe de pala—

1848, en Enero.

Un día, de pronto, se presenta en casa de Juan Augusto Suted, su carpintero James W. Marshall. Está muy excitado y solicita entrevistarse inmediatamente con el dueño.

Suter se sorprende, pues la víspera estu-

vo hablando con Marshal, a l que envió a su granja Coloma para que instalase allí una nueva sierra mecánica. El hombre ha regresado sin permiso y se halla ante él temblando de excitación. Los dos hombres se encierran en un cuarto y entonces Marshall saca del bolsillo un puñado de arena entre la cual brillan unos cuantos granos amarillos. La víspera, cavando, encontró aquel extraño metal. El cree que es oro, pero los demás se han burlado de su opinión.

Suter coge la arena, analiza el metal. Es oro. Decide ir al día siguiente a la granja acompañado de Marshall, pero la terrible fiebre que ha de contaminar al mundo entero se ha apoderado ya del servidor. En la noche tempestuosa monta a caballo y se dirige al lugar del descubrimiento; impaciente, quiere asegurarse de la realidad de su fortuna.

Al día siguiente el coronel Suter se halla en Coloma. Por medio de un dique es secado el canal y se exploran las arenas de su lecho. Basta coger un tamiz, cerner un poco, y las brillantes pepitas de oro se destacan sobre la tela metálica.

Suter llama entonces a los pocos blancos que con él conviven, les exige palabra de honor de que guarden el secreto hasta que esté lista la instalación de la sierra y regresa decidido a su granja.

Gigantescas ideas pasan por su imaginación. Jamás el oro se ha presentado en tal abundancia, de un modo tan fácil de obtener. Nunca había aparecido así en la superficie de la tierra, y esa tierra de oro es suya, propia. Es de Suter.

En una sola noche tan pasado diez años. Suter es ya el hombre más rico del mundo.

La invasión—

¿El más rico? No. El más pobre, el más miserable, el más deplorable mendigo de esta tierra.

A los ocho días el secreto ha sido revelado. Una mujer —¡siempre una mujer!— lo ha comunicado a un vagabundo y le ha dado algunas pepitas de oro.

Lo que ocurre entonces es inaudito, sin ejemplo en la historia. Inmediatamente los hombres de Suter abandonan el trabajo; los herreros dejan la fragua, los pastores el ganado, los viñadores las vides, los soldados los fusiles. Todos se precipitan, exaltados, hacia la sierra, provistos de cernedores, de cacerolas de metal, para extraer el oro de la arena. En pocas horas todas las granjas quedan abandonadas. Las vacas lecheras mugen pidiendo ser ordeñadas, pero nadie acude a ellas y van muriendo. Los rebaños de búfalos rompen las vallas y se lanzan a los campos, donde la fruta se pudre en las ramas. Los graneros se hunden. Todo el mecanismo de la gigantesca empresa está paralizado.

El telégrafo difunde a través de mares y continentes la promesa áurea, y de todas las ciudades y de todos los puertos va llegando la multitud. Los marineros abandonan los barcos, los empleados las oficinas. Inacabables caravanas llegan del este, del oeste; vienen a pie, a caballo, en carros. Es la invasión, la plaga de la humana langosta. Son los buscadores de oro. Horda brutal, desenfrenada, que no reconoce más ley que la de sus puños, ni más orden que la del revólver.

La masa humana se desparrama por la floreciente colonia. Nadie puede atreverse a contener el avance de aquellos hombres desesperados. Y esos hombres sacrifican las vacas de Suter, derriban los graneros para construirse cabañas con las maderas, desvastan los campos, roban las máquinas.

En pocas horas, Juan Augusto Suter se ha convertido en un hombre miserable. Ha muerto ahogado en su propio oro, como el Rey Midas.

La sed de oro empuja a aquella avalancha jamás vista, que avanza como una tempestad. La noticia se ha difundido por todo el mundo. De Nueva York han zarpado cien buques. Y en 1848, 1849 y 1851 parten de Inglaterra, de Francia, de España, formidables hordas de aventureros. Unos van a dar la vuelta por el Cabo de Hornos; para los más impacientes aquella ruta es demasiado larga; prefieren el camino más peligroso; van por tierra, atravesando el istmo de Panamá.

Una emprendedora compañía construye a toda prisa un ferrocarril por el istmo, obra que cuesta la vida a miles de obreros, que sucumben a las fiebres. Todo para ahorrar a los impacientes tres o cuatro semanas y llegar antes hasta el precioso metal.

Enormes caravanas atraviesan el continente; son hombres de todas las razas y de todas las lenguas. Y todos se instalan en las propiedades de Juan Augusto Suter, como si fuesen suyas.

En la tierra de San Francisco, que según escritura en regla es de su pertenencia, brota con una rapidez portentosa una verdadera ciudad. Hombres extranjeros se compran y venden mutuamente el suelo que no es suyo, y el nombre de Nueva Helvecia, el reino y el dominio de Suter, desaparece borrado por el

nombre mágico de El Dorado, de California.

Juan Augusto Suter, sumido en la quiebra, contempla, paralizado, aquella inmensa desvastación. Al principio intenta tomar parte en las excavaciones y aprovecharse, con sus servidores y camaradas, de la nueva riqueza; pero todos le abandonan.

Entonces se aleja de aquella región de oro y se instala en una granja apartada, el Remitage, en la vertiente de la sierra, lejos del río maldito y de la maldita arena. Allí se reunen sus hijos y su mujer, pero ésta muere al poco tiempo de llegar, víctima de los sufrimientos que ha experimentado por el difícil camino. Sus hijos son ya mayores; son tres; con él suman ocho brazos, y Suter comienza de nuevo la explotación agrícola. Secundado por sus hijos emprende en silencio la obra, ayudado por la fantástica fertilidad de aquella tierra.

En su imaginación ha nacido un nuevo plan gigantesco, cuyo secreto guarda cuidadosamente.

El progreso—

1850.—California ha sido incorporada a los Estados Unidos de América. Bajo la severa disciplina se ha restablecido finalmente el orden en el país, en la tierra de promisión. La anarquía ha sido dominada y de nuevo impera la ley.

Entonces Juan Augusto Suter se presenta de improviso con sus reclamaciones. Declara que todo el suelo sobre el cual se ha edificado la ciudad de San Franciisco es de su pertenencia, en toda justicia. El Estado está obligado a indemnizarle los daños y perjuicios del robo de su propiedad. Además, reclama un tanto por ciento del valor de todo el oro extraído en sus dominios.

Comienza entonces un proceso de dimensiones tales como jamás la humanidad ha podido presenciar.

Juan Augusto Suter acusa a 17221 colonos que han ocupado sus tierras de labor, les exige que desalojen la propiedad invadida; reclama del Estado de California 25,000.000 de dólares en concepto de indemnización por caminos, canales, puentes, balsas y molinos de su propiedad y de los cuales se ha apropiado el Estado. Pide 25.000.000, como reparación por los bienes destruídos. Reclama, además, una parte del oro extraído.

Ha enviado a Washington a su hijo mayor, a estudiar derecho, con el fin de que dirija el pleito, y gasta los enormes ingresos que le proporciona su nueva explotación en la tramitación judicial. Esta dura cuatro años, y es condenado a costas en todas las instancias.

El día 15 de marzo de 1855 se dicta, por fin, la sentencia.

El juez Thimson, incorruptible, primer magistrado de California, reconoce los derechos de Juan Augusto Suter y declara sus pretenciones plenamente justificadas e indiscutibles.

Juan Augusto Suter ha conseguido su objetivo: es el hombre más rico del mundo.

El final.—

¿El hombre más rico del mundo? No. El más pobre de los mendigos, el ser humano más desdichado.

Nuevamente el Destino le da un zarpazo mortal y éste le aniquilará definitivamente.

Al conocerse la noticia de la sentencia, estalla en San Francisco y en todo el país un imponente motín. Los amotinados suman millares y millares; son los propietarios amenazados, es la plebe siempre dispuesta a aprovecharse de los disturbios.

Es asaltado e incendiado el Palacio de Justicia. Se busca al magistrado que presidió el tribunal, con intención de lincharle y luego la inmensa muchedumbre se dirije a la residencia de Suter para destruírlo todo.

El hijo mayor, al verse acorralado por la multitud se suicida. El segundo muere asesinado. El tercero consigue huír, pero perece ahogado en su huída.

Una ola de fuego envuelve a Nueva Helvecia. Las posesiones de Suter son destruídas, los viñedos arrasados. Los muebles, las colecciones, el dinero desaparecen, y la multitud alocada por la rabia, convierte las propiedades en un montón de escombros.

Suter consigue salvarse con gran trabajo. Pero ya no pudo levantarse jamás de este rudo golpe. Al ver destruída su obra, muertos su mujer y sus hijos, su espíritu se desequilibró. Quedó poseído por una idea fija: El Derecho, el proceso.

Es un hombre achacoso, imbécil, andrajoso, que vaga constantemente en Washington, en torno al Palacio de Justicia. Y eso dura veinticinco años.

Todos los funcionarios judiciales conocen al "General" de la sucia levita y de los rotos zapatos que reclama sus millones. Abogados aventureros y ladrones le roban hasta el últi-

mo céntimo de la pensión y le impulsan a entablar nuevos procesos.

Suter no quiere dinero, odia el oro que le ha empobrecido, que ha devorado a sus hijos, que le ha destrozado la vida. Quiere tan sólo su derecho, corre tras él con tenacidad de maniático.

Presenta reclamaciones al Senado, al Congreso; se confía a toda laya de padrinos, que envuelven el asunto en una gran pompa, visten al infeliz con un ridículo uniforme y le pasean de oficina en oficina, de abogado en abogado. Y ésto dura veinte años, desde 1860 a 1880. ¡Veinte miserables y tristes años!

Día tras día, aquel infeliz asalta el palacio del Congreso, los empleados y los golfos callejeros se divierten con él, se burlan del propietario del suelo más rico del mundo, sobre el cual se asienta y crece sin cesar la segunda capital gigantesca del gigantesco estado.

Y él sigue haciendo antesala en el palacio del Congreso. Allí, en la escalera, el día 17 de julio de 1880, cae por fin derribado por un ataque cardíaco que pone fin a todas sus desdichas. En el suelo yace el cadáver de un pordiosero; un mendigo en cuyo bolsillo se encuentra una sentencia legal en la que se le reconoce, a él y a sus herederos, la posesión del más rico y extenso patrimonio que la historia de la humanidad ha conocido.

Nadie, hasta el presente, ha reclamado la herencia de Suter. Ninguno de sus sucesores ha hecho valer su derecho. La ciudad de San Francisco y toda una extensa comarca siguen asentadas sobre ajenos dominios.

Todavía no se ha hecho justicia.

Tan sólo un artista, Blaise Cendrars, ha dado a Juan Augusto Suter, al olvidado, aquello a que tenía derecho por su gran destino: El derecho al recuerdo maravilloso de la posteridad.

STEFAN ZWEIG

•

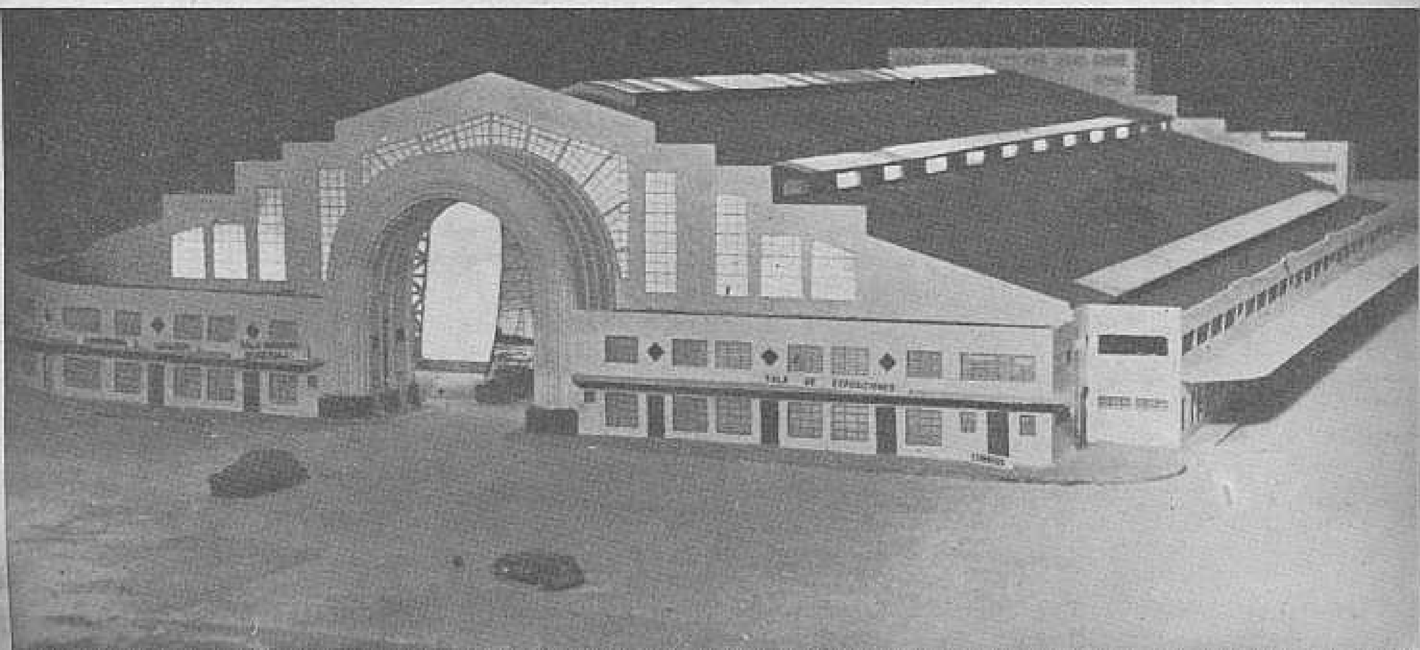
LA EXPOSICION DEL MERCADO MODELO

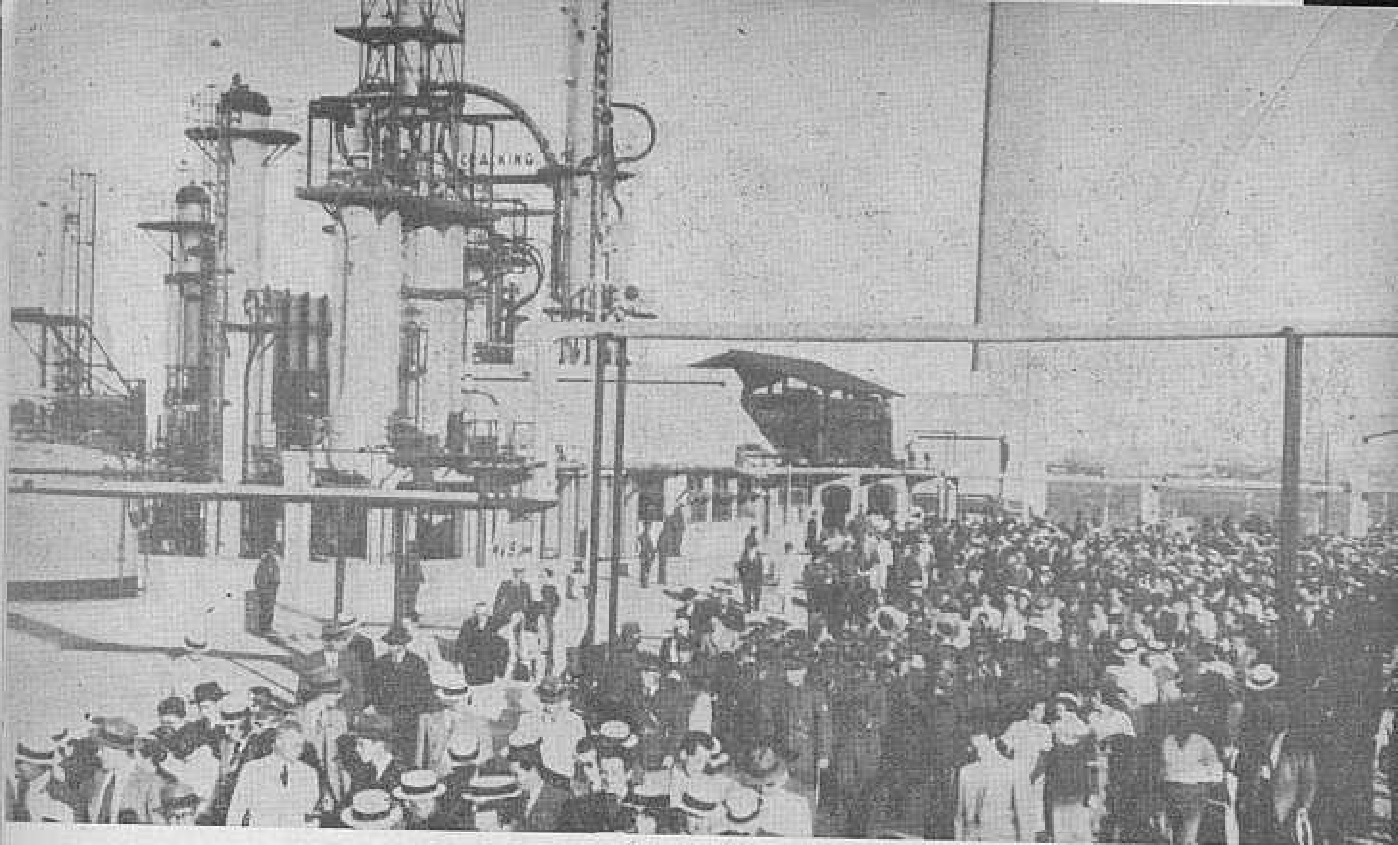
Intervención de la U. T. E.

Con una brillante exposición agrícola y de elementos vinculados a esta industria, la Concentración de Productores inauguró ese estupendo mercado que se levanta en el Camino Propios.

La U.T.E., respondiendo a una gentil invitación, concurrió con su stand, obteniendo éste, en la clasificación general, un honroso premio.

El Mercado Modelo significa la cristalización de denodados esfuerzos, orientados siempre hacia la defensa de los más legítimos intereses de los agricultores. El numeroso y sufrido gremio de aquellos que arrancan a la noble tierra sus frutos o que se ocupan en su distribución, en ese acto tuvo un legítimo motivo de orgullo, ya que el Mercado Modelo es la organización que ha de defender el producto de su ingente trabajo, asegurándoles la posesión íntegra de su lógico beneficio. Asimismo la Concentración Nacional de Productores, con ese acto inaugural dió al público montevideano la oportunidad de conocer una espléndida obra de progreso edilicio y apreciar a la vez, en un certamen que llamó justamente su atención, la labor silenciosa y por eso más digna de encomio, de los hombres de trabajo que arrancan a la tierra, siempre generosa, el sustento de todos, así como ofreció también un cumplido exponente del esfuerzo de quienes, abriendo nuevas rutas en las actividades nacionales, se han lanzado por el camino de la industria, enriqueciendo con ello el acervo nacional. A todo ese exponente de trabajo y de esfuerzo, presentado en la forma más original y novedosa, sirvió de marco la monumental construcción que nos ocupa.





• Un aspecto de las nuevas instalaciones.

COMO PROGRESAN los ENTES

Ya en circulación nuestro número anterior, la A.N.C.A.P. celebró con la magnificencia que el acontecimiento imponía, la inauguración de su refinería de petróleo.

El acto adquirió sugestivos contornos y hombres de todos los matices en sus principios y actividades, pudieron apreciar la magnitud de esa obra, llevada a cabo, tan rápida y acertadamente por el Directorio que preside Don Carlos de Castro.

Para nosotros, defensores y partes en la actividad industrial del Estado, esa nueva etapa en el referido organismo constituyó un motivo de regocijo patriótico y para difundir aún más el acontecimiento reproducimos el discurso con que el Sr. de Castro diera por inaugurada la nueva repartición.

Sr. Ministro. — Señoras. — Señores:

Hace apenas año y medio, abierto el espíritu a las más elevadas esperanzas y confortado el corazón con los acordes del Himno patrio, efectuábamos el acto solemne de la colocación de la piedra fundamental de esta Refinería de Petróleo.

En esta oportunidad, inició mi discurso diciendo: "Es "con grande y honda satisfacción y con la conciencia de "haber cumplido un deber patriótico inaplazable que el Direc- "torio de la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol "y Portland, cuya representación invisto en este instante, ha "dispuesto la colocación de la piedra fundamental de la Refi- "nería de Petróleo próxima a construirse", y lo terminaba expresando: "los hechos serán nuestras mejores palabras".

El Directorio de la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland, al inaugurar la Refinería de Petróleo en este acto de extraordinarias proyecciones, pone de manifiesto el intenso esfuerzo realizado y aguarda el veredicto de los Poderes Públicos y de la opinión imparcial, esperando sea ampliamente favorable, con la tranquilidad que da la conciencia del deber cumplido.

Podéis contemplar en este predio, ayer superficie estéril o inexplotada, elevarse las torres y construcciones de una moderna fábrica, que realizada enteramente por el propio esfuerzo nacional, lleva al ánimo confianza plena en el gran porvenir de la República.

No serán ya las primitivas industrias rurales de nuestros mayores, ampliadas y fortalecidas por la meritoria acción de los hombres de nuestra campaña, las solas fuerzas económicas de la nación; sino que también, merced a iniciativas como éstas, se multiplicarán las actividades de las grandes industrias, trayendo a la economía nacional insospechado desenvolvimiento.

Esta magna obra, preocupación la más intensa del Directorio que tengo el honor de presidir, permitirá a la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland, cumplir íntegramente su misión reguladora del mercado de combus-



● El Ministro de Relaciones Exteriores don José Espalter y el Ministro Dr. Zoilo Saldías en el acto inaugural de la Refinería.

INDUSTRIALES

tibles, asegurando así a la República su completa independencia económica en este renglón fundamental de la vida moderna.

El Directorio constituído a raíz de la renovación de los Poderes Públicos el 31 de Marzo de 1933, al iniciar el estudio de este difícil problema, se halló frente a proyectos diversos y ofrecimientos múltiples. Un detenido exámen de los mismos pronto demostró su inconveniencia. Era muy delicada nuestra situación. Faltaban técnicos nacionales. La gran mayoría de los que se nos ofrecían estaban vinculados excesivamente a los "truts" mundiales que controlan el petróleo o a las firmas interesadas en la construcción de Refinerías.

Planteado el problema en estos términos, surgió la idea de pedir a Yacimientos Petrolíferos Fiscales de la República Argentina su colaboración; y revelando los fraternales sentimientos que la animaban, esa gran Institución de la Nación hermana,, respondió a nuestras solicitaciones, prestándonos el invalorable servicio de poner a disposición nuestra, uno de sus técnicos más inteligentes y capacitados: el Ingeniero don Enrique Cánepa, que con visión clara y gran acierto planeó la importante obra.

Coadyuvó en la árdua tarea, por decisión del Directorio el Ing. Vegh Garzón hoy nuestro Gerente General, quien además de actuar como tal, fué en misión de estudio al extranjero, realizando el control técnico del proyecto definitivo de la Refinería en los Estados Unidos, así como de la fabricación de los materiales y equipos adquiridos en Inglaterra.

Ejerció también el Ingeniero Vegh Garzón la supervigilancia técnica en los trabajos de la erección.

El ingeniero Fratelli, en la actualidad Jefe de la Refinería, así como los ingenieros Péres Prins y Fosalba, también prestaron a la obra su destacada colaboración, valorizándola con los estudios de perfeccionamiento realizados en las destilerías que en La Plata poseen los Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Junto a estos nombres y a los de los ingenieros Topolansky, Valetti, Pelufo, Arq. Lorente, etc., que prestaron también importante cooperación en el planteamiento y la construcción de la Refinería, debemos citar al Jefe del Laboratorio Químico Dr. Deambrosis, enviado también en misión de perfeccionamiento a los centros industriales de La Plata y Estados Unidos de Norte América, y a sus ayudantes señores Laporte y Degener, que encabezan el numeroso plantel de técnicos encargados de la difícil labor que supone el contralor químico de los productos refinados.

Por la tesonera acción de este meritorio grupo de profesionales, acreedor a nuestro más franco y decidido aplauso, se ha erigido la Refinería que en este momento contemplamos con viva satisfacción patritica, satisfacción que sentimos más intensamente los miemros del Directorio de la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland, por haber contribuído a formar este núcleo de técnicos orientales que tanto honor hacen a nuestro país.

El Gobierno actual, presidido con acierto por el Dr. Terra, con el cual colaboran los jefes de los principales partidos políticos, mediante su apoyo ha permitido al Directorio culminar esta iniciativa, y puede orgulloso exhibir esta obra, como una de las más importantes realizaciones en pro de la prosperidad y de la independencia económica nacional.

Grande es nuestra deuda con el Sr. Ministro de Industrias Dr. Zoilo Saldías, espíritu abierto a todas las inicitivas de progreso, quien a pesar de las abrumadoras tareas inherentes a su brillante gestión ministerial, pudo brindar siempre el aporte de su luminoso criterio y de su valiosa dedicación a la realización de esta obra.

Permitidme ahora, señores, que os distraiga breves momentos para referirme al desarrollo y situación financiera de la ANCAP en sus diversos aspectos, pues si bien la construcción de la Refinería es quizá el más importante, no es el único ni tampoco el que ofrece mayores dificultades.

Al hacerme cargo de la ANCAP en Abril de 1933, ésta se encontraba en sus comienzos. Veamos ahora, rápidamente, el desarrollo y las transformaciones operadas en los tres años y nueve meses en que han actuado los diversos Directorios que tuve el honor de presidir. En el ejercicio 1932-1933, a cuyo término recién se pusieron al frente del organismo las nuevas autoridades, el monto total de ventas alcanzó la cifra de $ 9.000.000 aproximadamente; hoy, después de varios años de lucha incesante y trabajo sin límites, las ventas del organismo han duplicado esa cifra, superando en el reciente ejercicio de 1936 la extraordinaria cantidad de $ 18.000.000.

● El Sr. Carlos de Castro, Presidente de la Ancap, haciendo uso de la palabra.



En menos de cuatro años, la A.N.C.A.P. ha duplicado el monto de sus operaciones, índice elocuente y decisivo por sí solo, que demuestra la sin razón de las críticas que se nos han dirigido.

Y, concretándonos a las ventas de combustibles ha de notarse que la A.N.C.A.P., por sí sola, vende más del 50 por ciento de los que se venden en el país.

El 31 de Marzo de 1933, la A.N.C.A.P. poseía, sin contar los títulos de Deuda Industrial, un capital de $ 1.200.000, aproximadamente constituído por inmuebles, instalaciones, etc., hoy, en cambio, el capital de la A.N.C.A.P. — también sin tener en cuenta el monto íntegro de su Deuda Industrial de la cual no ha negociado todavía un solo peso — puede estimarse fácilmente en más de seis millones de pesos. Y su valor comercial fué estimado, recientemente en más de $ 24.000.000.

Pero: hay más todavía.

Como es lógico, el desenvolvimiento de las actividades del organismo, sus ventas siempre crecientes y la transformación de su orientación comercial e industrial a que he de referirme más adelante, hicieron aumentar el personal y los gastos de explotación.

Pero la prueba evidente de la justicia y razón de esos aumentos, nos la dá el porcentaje de los gastos de gestión, gastos administrativos, respecto al monto del volúmen de ventas.

Puedo afirmar que en el año 1936 se ha obtenido el porcentaje de gastos de gestión más reducido desde la creación de la A.N.C.A.P., hasta la fecha; quedan así desvirtuados terminantemente, los injustos cargos que nos han dirigido. Por cada $ 100.00 de ventas se han invertido solamente $ 9.5 por concepto de sueldos y gastos.

Esto demuestra que el Directorio que tengo el honor de presidir ha seguido normas severas de economía, en todo lo compatible con el buen funcionamiento de la A.N.C.A.P.

Y esto, conjuntamente con el factor utilidades, que alcanzaron el año 1936, a una cifra nunca superada, permitieron al Directorio recompensar a fin de año a nuestros funcionarios con un aguinaldo que bien lo merecían por el empeño y buena voluntad puesto en el cumplimiento de sus funciones.

Debo señalar también, como elemento fundamental de la orientación impuesta al organismo, la transformación sufrida en su gestión comercial industrial.

La A.N.C.A.P. ya no es como al principio, un simple organismo comercial, dedicado exclusivamente a la compra y reventa de combustibles y productos alcohólicos; la A.N.C.A.P. ya no es un intermediario entre los productores y el público consumidor; la A.N.C.A.P. es un organismo que industrializa y elabora sus propios productos en la mayor parte, y que los industrializará y elaborará casi totalmente en los primeros años, una vez cumplido el plan orgánico trazado por su Directorio.

Podéis apreciar ante vosotros las máquinas de la Refinería donde se elaboran combustibles nacionales, podéis divisar también en lugar próximo las instalaciones de nuestra Planta de Alcoholes, dignamente dirigida por los ingenieros Menéndez Lee y Gallinal, en la que se elaboran alcohol nacional proveniente del maíz de nuestros agricultores, a razón de más de trescientos mil litros mensuales, y que en fecha próxima estará en condiciones de producir todo el alcohol que producimos en el país; allí también, preparamos caña nacional con melazas y mieles traídas desde la Argentina, formándose así un producto natural genuino; allí elaboramos grappa y coñac con materia prima que compramos a nuestros propios viticultores.

Lejos de aquí, fuera del alcance de nuestra vista, en la ciudad de Paysandú, la A.N.C.A.P. posee una planta auxiliar de Combustibles, que realiza la distribución de ellos en una dilatada zona del litoral y del norte del país.

El cauce profundo del Río Uruguay permite que el aprovisionamiento lo realicen barcos petroleros de tonelaje y calado tan grande como los que se surten en nuestro muelle de La Teja.

La A.N.C.A.P., pues, se transforma de organismo simplemente comercial en organismo industrial y comercial a la vez, fomenta el trabajo nacional, da ocupación a muchos miles de obreros uruguayos, y ayuda eficazmente la agricultura y la viticultura nacionales.

Y para terminar señores, permitidme que me refiera a las autoridades de Yacimientos Petrolíferos Fiscales que tan importante y valiosa cooperación prestaron en la erección de nuestra Refinería.

Debo destacar en primer término al ingeniero señor Silveyra, presidente del Directorio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, quien por motivos circunstanciales y de último momento no ha podido concurrir a este acto como nuestro huésped de honor, distinción de la que sería meritísimo acreedor no sólamente por la magnitud de su relevante personalidad, cuyo elogio lo traza su propia obra, sino también por la amistad y servicios con que personalmente y en nombre del Directorio que tan dignamente preside, ha dispensado siempre a nuestra institución.

Me congratulo de nombrar entre los presentes al ingeniero Cánepa, factor decisivo en la realización de los estudios previos y construcción posterior de esta obra.

Valor destacadísimo entre la brillante pléyade de técnicos que componen el superior comando de Y. P. F. asiste hoy a la inauguración de esta Refinería, fruto, en gran parte de su indiscutida capacidad y experimentada inteligencia.

No quiero dejar pasar esta ocasión sin agradecer en las personas de sus dignísimos representantes, al personal de Y. P. F., y en especial al de la Destilería de la Plata, las atenciones dispensadas en todo momento a las autoridades y al personal de esta institución.

Las dificultades que la implantación de toda gran industria apareja consigo, fueron allanadas y resueltas, muchas veces, con el experimentado consejo o con la ayuda material por ellos prestada. Nuestros técnicos han formado en gran parte su especialización, en las frecuentes estancias allí realizadas. El personal técnico de la planta de La Plata, ha sido el instructor competente de nuestros operarios.

Creo mi deber recordar en este momento al general ingeniero don Enrique Mosconi, cuya ausencia lamentamos, Argentino ilustre, creador del poderío de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, costruyó ese pilar formidable sobre el cual descansa importante parte de la potencia económica Argentina.

Humano ejemplo de lo que puede la voluntad rectamente dirigida hacia la acción fecunda, el General ingeniero Mosconi ha probado su temple de hombre y de patriota, afrontando victoriosamente las dificultades que surgen del cuerpo y del espíritu, de la materia y de los hombres, venciéndolas por obra de una indiscutida energía, que constituye el rasgo más saliente de su personalidad

Hemos de agradecer también la visita del Gerente General ingeniero Villa y del Contador General señor Violante, sintiendo no contar con la asistencia total de las autoridades de ese organismo en este acto.

Hoy hemos llegado a ver realizados nuestros propósitos.

Han dado sus frutos los constantes esfuerzos realizados sin desmayos ni claudicaciones. Y ahora, ya encaminados definitivamente por la senda del progreso, contemplamos con orgullo esta imponente masa de acero y de cemento, a cuya realización modestamente, pero llenos de inquebrantable fe, hemos contribuído con el aporte de nuestros patrióticos afanes, sin dejar jamás que interrumpiera su avance ni la violencia de las tempestades políticas, ni los halagos de la calma plácida, a veces paralizadora de la acción, que a ellas sobreviene.

Fiesta de paz es ésta y también himno al trabajo y al esfuerzo patrióticamente orientado; fiesta que inspira fe en el porvenir, y que da energías para continuar la ruta, mirando el futuro con espíritu optimista, en el convencimiento de que nada impedirá el progreso y la felicidad de la República.

HACE 28 AÑOS MARCHABAN APRENDICES DE LA UTE A EUROPA

En el número de "El Siglo" correspondiente al 29 de Agosto de 1909, o sea hace 28 años, encontramos la siguiente noticia, que actualizamos por ser de interés, y que se refiere a aprendices de la U.T.E. enviados por el Poder Ejecutivo a Europa para perfeccionar sus conocimientos:

"Hace cosa de un año el Presidente de la República trató de obtener de varios astilleros europeos la admisión de aprendices mecánicos que pudieran practicar estudios que los habilitaran más tarde, para prestar servicios en la armada nacional".

"Sus gestiones tuvieron éxito, pues logró esa admisión en varios establecimientos ingleses y alemanes, como los de Yarrow, Vulcan, etc. "La construcción de nuestro futuro crucero en estos últimos astilleros, ha dado ocasión para aplicar esa idea, y al efecto han sido elegidos cinco aprendices de la Usina Eléctrica llamados Mateo Christiany, Alberto Yensen, Francisco Pagano, Anibal Francis, y Manuel B. Roel, que tienen más de un año de práctica en los talleres mencionados y además de la debida instrucción primaria, cuentan con notas especiales en los cursos de electricidad y otros que se dictan en la escuela establecida en la Usina".

"Con el propósito de que la iniciativa favoreciera igualmente a varios jóvenes del Interior de la República, el Presidente encargó al señor Benjamín Fernández y Medina, Oficial Mayor del Ministerio del Interior, para que viera, aprovechando un viaje realizado por este al litoral fluvial, si en los astilleros de Mihanovich, en Carmelo y Salto, hallaba jóvenes aptos para ser enviados a Europa".

"El señor Fernández y Medina solicitó informes de los Jefes de talleres, y de acuerdo con ellos, se han elegido para ser enviados a Alemania los aprendices Héctor Sibilia y Patricio Menteguiaga, que tienen la suficiente preparación técnica y práctica en mecánica naval, pues proceden de los talleres de Mihanovich en el Salto (antiguos astilleros de Ribes) que se encuentran a cargo de nuestro compatriota el ingeniero F. R. Suburu".

"Los siete aprendices irán a Stettin con la Comisión Naval encargada de intervenir en la construcción del crucero. Serán colocados en casas de familia de obreros para que se familiaricen con el idioma, costumbres, etc.

"Se les asigna una cantidad mensual para sus gastos, y terminado el aprendizaje de un año, serán colocados en la armada unos, mientras otros pasarán a formar el plantel de la proyectada Escuela de Aprendices Mecánicos anexa a la Escuela Naval.

"En Stettin, los Jefes de la comisión, según las aptitudes y preparación de los aprendices indicarán la aplicación especial de ellos al estudio de máquinas, torpedos, etc.".

"El Gobierno mandará todos los años a los astilleros de Inglaterra y Alemania un número determinado de aprendices para practicar estudios como ahora se hace".

EL TURISMO Y LAS GRANDES OBRAS PUBLICAS

Extractamos del Engineering News Records, para aquellos adversarios de la obra de utilización del Río Negro que ridiculizan las eventuales entradas que por concepto de turismo pudiera redituar aquella obra, lo siguiente:

"**Rendimiento inesperado.** - Un registro especialmente llevado para determinar la cantidad de visitantes a la represa "Gran Coulee" en el río Columbia, arroja en un año un total de más de **doscientos mil** visitantes. Las autoridades de Washington —Estado donde se construye la citada obra— estiman un ingreso por aquella vía de unos diez millones de dólares anuales!!

El turista paseante evidentemente se ofrece como una inesperada fuente de recursos. Las represas de Bonneville y Boulder, así como los grandes puentes en San Francisco, son igualmente potentes centros de atracción para visitantes y sus efectos en los ingresos locales alcanzan por el mismo concepto grandes cifras.

Desde que en el estudio económico de estas obras no se tuvo en cuenta dichas entradas, los resultados definitivos debidos a esta inesperada recaudación serán altamente mejorados.

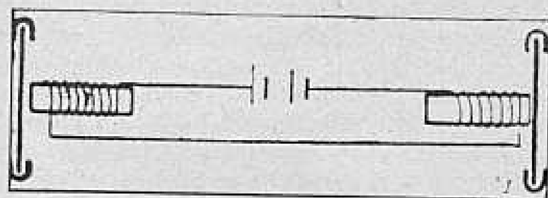
Se desprende de lo acontecido en "Grand Coulee", que las grandes Obras Públicas aumentan los valores escénicos naturales en cifras que se traducen por definitivas utilidades y aunque no pueden ser consideradas éstas como justificativos para realizar proyectos ineconómicos, constituyen un poderoso argumento en favor de los beneficios locales y su correspondiente contribución en aquellas obras justificadas sobre otras entradas."

Ing. Víctor B. Sudriers.

COMO FUNCIONA UN MODERNO MICROFONO TELEFONICO

Por Mario Burgatti

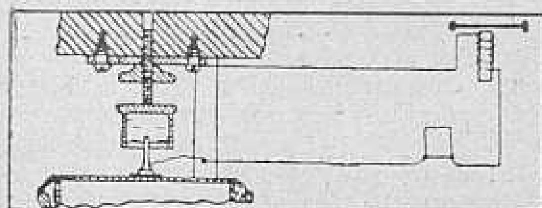
Es de todos conocido el principio sobre el cual se basó el primer teléfono inventado por el Meucci, que más tarde fué estudiado profundamente y patentado por Bell. La figura 1 nos proporciona un esquema claro de su funcionamiento: T1 y T2, cumplen al mismo tiempo las funciones de trasmisores y receptores; al vibrar la membrana de T1, por ejemplo, se producen variaciones en el campo magnético de la bobina, estableciéndose en ésta una corriente variable que, pasando a la bobina de T2, hace a su vez variar la magnetización del núcleo metálico del receptor y, por consiguiente, vibrar la respectiva membrana con ritmo igual al del trasmisor.



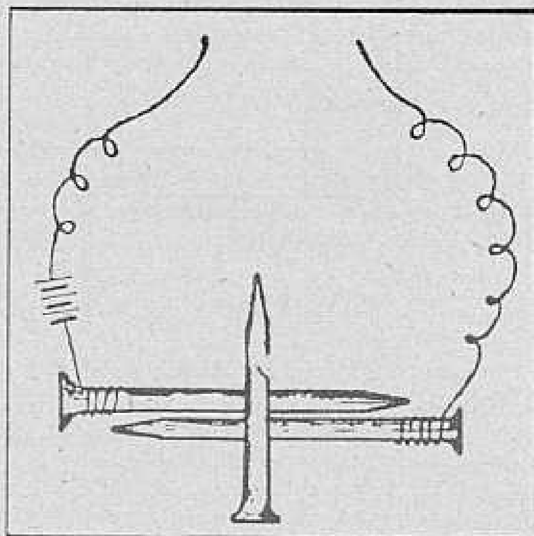
¡Cuánta distancia media entre ese primitivo aparato que sólo permitía las comunicaciones a pocos centenares de metros, y los complejos teléfonos modernos, que permiten escuchar la voz de una persona a miles de kilómetros! Es la sucesión incesante de nuevas aplicaciones, de descubrimiento y de inventos por parte de técnicos y de estudiosos de todo el mundo, lo que ha permitido alcanzar esa maravilla.

Principal invención.

Permítaseme detenerme sobre una de esas invenciones, por la singular importancia que ha tenido en el desarrollo de la telefonía. Este es el "micrófono", es decir, el trasmisor telefónico que se emplea en la actualidad, cuyo invento se debe al notable hombre de ciencia Augusto Righi.



Fué, por otra parte, el mismo Bell, el primero en advertir la insuficiencia del trasmisor electro-magnético, y a raíz de ello se empeñó en el estudio de otro basado en el principio de la variación de la resistencia eléctrica. Aplicando este principio construyó el trasmisor "a líquido" cuyo diagrama (fig. 2) muestra claramente su funcionamiento: las vibraciones de la membrana determinan que la punta de platino se sumerja más o menos en el líquido, constituído por agua acidulada, haciendo variar la resistencia y, por tanto, la corriente del circuito. Es con este aparato que se pudo trasmitir la primera frase: "Mr. Watson, come here. I want you". Esto ocurría en marzo de 1876, hace precisamente sesenta años.



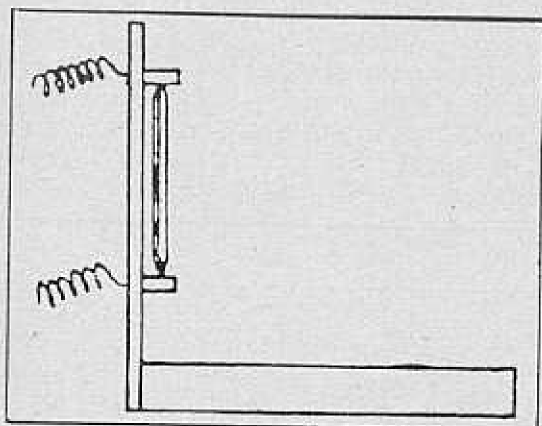
Perfeccionamiento del sistema.

Rápidamente los estudiosos y los técnicos del mundo entero se preocuparon de perfeccionar el sistema. Entre los años 1877 y 1878 el inglés Hughes y el norteamericano Berliner, independientemente uno del otro, descubrieron el fenómeno de los "contactos imper-

fectos", principio sobre el cual construyeron sus respectivos micrófonos.

El principio en cuestión puede enunciarse de la siguiente manera: las variaciones de la presión entre dos superficies conductoras puestas en contacto, varía la resistencia del contacto mismo. Hughes demostraba este principio mediante una experiencia muy simple: colocaba tres clavos cruzados, como aparecen en la figura 3; las vibraciones sonoras hacían vibrar el clavo apoyado transversalmente, y, por consiguiente, variar también el contacto, con lo cual se obtenía un sonido en el micrófono.

Múltiples fueron los tipos de contactos adoptados. Black, por ejemplo, cuyo micrófono estuvo en uso durante mucho tiempo, empleaba el contacto platino-carbón. En el mismo año 1878, en Italia, Righi concluía sus ex-

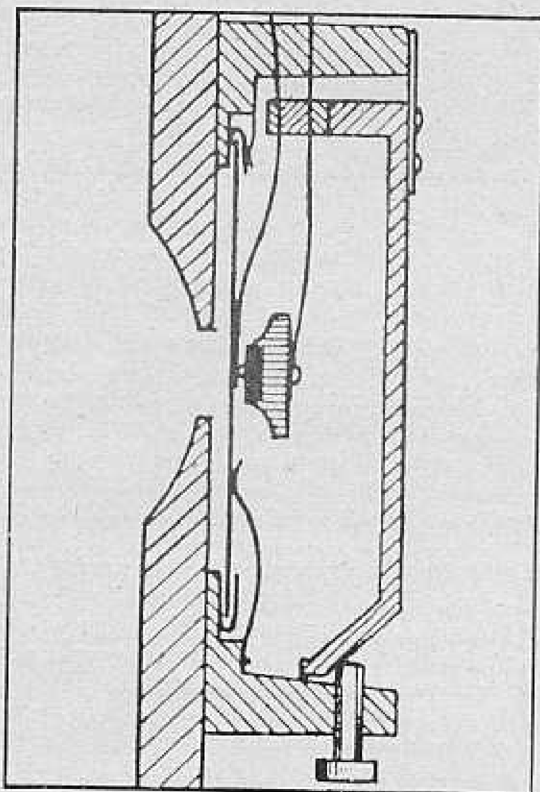


periencias, logrando construir un micrófono en alto grado superior a los precedentes, basado en un principio diverso al de todos ellos.

Variaciones de conductibilidad.

Righi comprobó que las sustancias conductoras de consistencia pulverulenta, o sea "los polvos conductores", varían su conductibilidad eléctrica de acuerdo al grado de comprensión a que se los somete. Y advirtió que algunos de estos polvos como el de plata, una vez comprimidos no vuelven a su estado inicial, mientras que otros, como el grafito, tienen un retorno elástico perfecto.

Righi, por tanto, construyó su micrófono en la forma indicada en la figura 6. Como se ve, está esencialmente constituído por una cápsula llena de grafito en polvo y de un pequeño martillito conectado a la membrana vibratoria, la cual, al vibrar, comunica sus movimientos al martillito, el que oprime más o menos el polvo de grafito sobre el cual descansa, haciendo, en consecuencia, variar la resis-

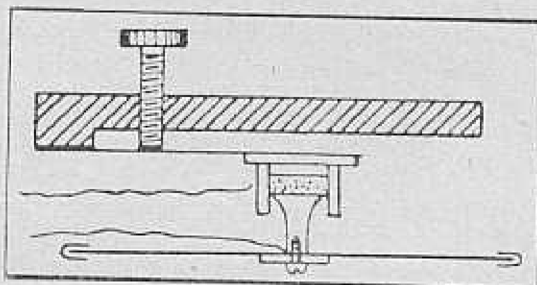


tencia que el mismo opone a la corriente eléctrica que lo atraviesa.

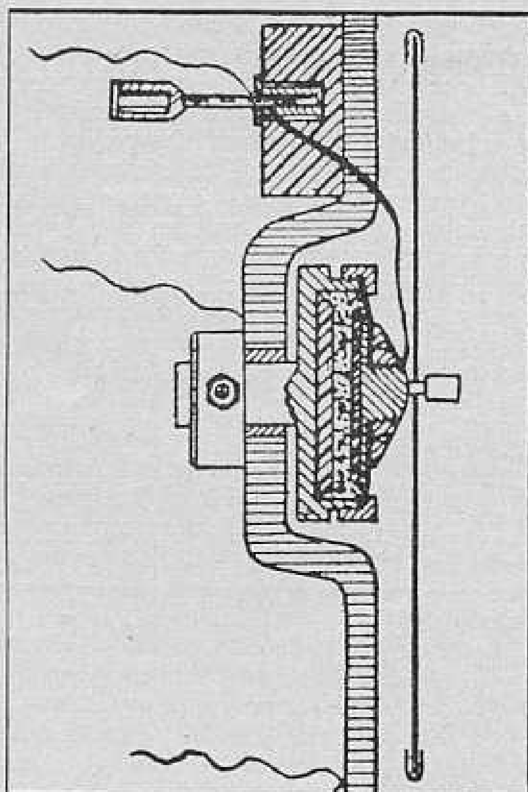
Escuchando a distancia.

Con este micrófono construyó Righi su aparato para comunicaciones, que llamó "teléfono para ser escuchado a distancia", y lo presentó a la Real Academia de Ciencias de Bolonia, publicando poco después en la revista técnica "El Electricista" (octubre de 1878) una detallada descripción de su invento.

Righi realizó después numerosas experiencias públicas, tanto en Italia como en diversos países, poniendo en evidencia la gran intensidad y nitidez de los sonidos trasmitidos, así como la perfecta estabilidad de su micrófono. Algún tiempo después se establecía una línea telefónica entre Ferrara y Bo-



lonia, cubriendo una distancia considerable para aquel tiempo. "La claridad y la intensidad de los sonidos que se obtienen —decía Righi en su artículo de "El Electricista"— es tal que permite esperar utilísimas aplicaciones de este aparato, no sólo para las actividades civiles, sino también para las del ejército". No obstante, no es a Righi a quien se atribuye habitualmente el mérito de este invento, sino a Hunnings y a White, quienes muchos años después construyeron sus micrófonos utilizando polvo de carbón.



La prioridad de Righi.

El de White, por ejemplo, utilizado hasta hoy en las instalaciones telefónicas, fué construído en 1890 y es imposible dejar de advertir la perfecta analogía entre este micrófono y el construído por Righi doce años antes. Se hace, pues, necesario, reivindicar para este último la prioridad de la invención —de la cual no puede ya sospecharse que pueda disfrutar sus beneficios industriales— aunque más no sea que para distribuir como corresponde la justicia en el campo de la ciencia.

SORPRENDENTES ENSAYOS HAN HECHO LOS BRITANICOS CON LA TELEVISION

Se están efectuando experimentaciones con sistemas rivales en Londres en los que se gastan considerables sumas de dinero



• Después de más de una década de experimentación, esta cámara de televisión está funcionando en Londres donde se le está sometiendo a una serie de severas pruebas que comportan la inversión de crecidas sumas de dinero. El cameraman aparece transmitiendo una vista desde las inmediaciones del palacio Alejandra. A la derecha se halla el mástil que lleva dos juegos de antenas aéreas para la trasmisión de los impulsos visuales y las ondas sonoras.

La distancia de las trasmisiones

(Servicio de United Feature Syndicate).

Londres. — Por medio de una caja portátil que parece una caja registradora un grupo de londinenses presenció recientemente sentado confortablemente en un estudio, un match de golf jugado a una distancia de ocho millas.

Esa caja era la cámara de televisión que durante algún tiempo se utilizó en los alrededores del palacio Alejandra en lo que se considera la primera trasmisión práctica de televisión en Inglaterra.

El grupo que presenció el match de golf sobre una pantalla de 8 pulgadas por 10, quedó asombrado por la exhibición y se divirtió mucho cuando Archic Compson, el "coach" del rey, se vió en dificultades para hacer un hoyo. Su mirada de desaliento se vió claramente en la pantalla y su exclamación de fastidio se oyó nítidamente.

La British Broadcasting Company está ensayando dos sistemas rivales, que son el resultado de una década de experimentación por parte de sus inventores. Uno ha sido desarrollado por el genio de la electricidad, Guillermo Marconi, y el otro por el inventor escocés John Locie Baird.

La cámara Marconi es una unidad, compacta de alambres eléctricos, tubos vacíos y placas foto sensibles, del cual sobresale una lente poderosa: el ojo de la cámara.

No hay que reponer películas.

Un rosado cable provisto de numerosos alambres de la cámara al aparato amplificador y al trasmisor del estudio completa el equipo portátil. No hay que colocar ni reponer films. No hay que accionar ninguna manivela. Un interruptor pone en funcionamiento la cámara, la que sigue funcionando continuamente mientras se le aplique la corriente.

La escena que la cámara recoge va directamente al trasmisor y a una extraña instalación aérea, para ser difundida. El sonido que la acompaña es registrado por una máquina de sonido separada y trasmitido al mismo tiempo en una onda de longitud diferente sobre un diferente grupo de alambres aéreos, pero sincronizados con la cámara de televisión de modo que el sonido y la escena se reciban simultáneamente.

Un rasgo notable de esta cámara es que tiene memoria. Si se corta la corriente y se tapa la lente mientras la cámara está registrando una escena, en cualquier momento más tarde la cámara recoge a la escena que fué "interrumpida" aunque esa escena no aparezca en ella.

La distancia es limitada.

La difusión efectiva de una escena televisada está limitada, sin embargo, a una dis-

tancia entre 25 y 30 millas. Un mástil de 300 pies instalado sobre la torre de un ángulo del palacio Alejandra tiene dos juegos de antenas aéreas verticales dispuestas alrededor del mismo en forma octogonal. De uno de estos juegos parten los impulsos visuales y del otro las ondas sonoras.

Una desventaja del trasmisor Marconi es que las escenas que recoge son momentáneas y no pueden ser reproducidas. Para compensar esto, la British Broadcasting Company instaló el aparato de film-televisión inventado por Baird.

La cámara de Baird lanza la escena televisada sobre una película en movimiento semejante a las del cinematógrafo. Pero ese film es revelado casi tan rápidamente como la escena es televisada y la trasmisión efectiva de la vista original se produce 30 segundos más tarde.

La película puede ser almacenada.

Después de la trasmisión original, la película húmeda puede ser enrollada, secada y almacenada para una futura retrasmisión. El sonido puede ser aplicado a la película, la que se pasa así como una película cinematográfica sonora común.

El equipo con el cual Baird hizo sus promisorios ensayos costó solo seis pesos argentinos y se halla actualmente en el Museo de Ciencias en Kensington.

En el aparato original empleó piezas de bicicleta, latas de cocoa, 16 lentes baratos, un círculo de cartulina y una célula de selonio con disco de cartulina agujereado montado sobre un carretel para actuar como receptor.

Tanto el sistema de Baird como el de Marconi han mejorado los medios por los cuales las escenas se trasmiten.

El secreto de este importante perfeccionamiento reside en gran parte en la mejora de las células fotoeléctricas que se usan en ambos sistemas. Baird dice que su tipo de célula fotoeléctrica tiene una sensibilidad 3.000 veces mayor que la de las células anteriores.

La British Broadcasting Company está gastando una asignación de un millón de libras esterlinas para ensayar estos sistemas en un esfuerzo para descubrir los medios más eficientes para la trasmisión de escenas por televisión.

Sus directores parecen seguros de que se hallan en el umbral de la transmisión efectiva de escenas en una forma práctica.

EL TORMENTO DE LA HUMANIDAD: SOLO 12 METROS CUBICOS CONSTITUYEN EL ACERVO MUNDIAL DEL ORO

El pasado de este metal se remonta mucho más allá de los primeros recuerdos históricos de nuestra especie y hace más de seis mil años los "lavadores de oro" erán ya conocidos en el Nilo

Rodeado de lo gigantesco y de lo colosal, el hombre moderno pierde cada día el sentido de las proporciones. El instinto y el amor a las perspectivas mueren. Mientras que las catedrales de la edad media tenían algo de aplastante gracias a su majestuosidad, los rascacielos de nuestra época se hacen de una banalidad buena para inspirarnos consideraciones de orden únicamente práctico: amontonamiento de departamento y oficinas. ¿Remuneran los capitales invertidos? Y nos ponemos a recordar, una vez más, los "buenos tiempos pasados".

Nuestra sorprendente carencia del sentido de las proporciones se manifiesta con relación a las conjeturas y circunstancias de aquellos tiempos dichos felices de antaño. Recordemos la noble frase de nuestro profesor de latín disertando sobre las "legiones innumerables de los Julio César". Y sin embargo aquellas legiones no eran más que una figura piadosa al lado de un ejército de la última guerra. Lo mismo cuando oís hablar de los tesoros de un Darío, de los montones de oro de un Creso, de las riquezas fabulosas de tal sátrapa oriental de la antigüedad, o aún de la riqueza que el descubrimiento de América hizo afluir a Europa, guardad un cuerdo escepticismo y decid que en el curso de los 36 últimos años, nada más, el stock de oro del mundo ha crecido más que durante los cuatro siglos transcurridos desde el descubrimiento de América hasta el principio del 1900. En efecto, la cantidad de oro producida desde 1492 se ha elevado a 36.000 toneladas.

Por precisa que sea, esta cantidad de oro, fundida en un solo bloque, casi no sería de proporciones muy imponentes. Es que el oro es un metal de peso específico particularmente pesado, mucho más pesado, por ejemplo, que el plomo. Fundiendo todo el oro del mundo en un solo bloque, no formaría más que un cubo el cual no tendría de cada lado más que doce metros.

Una tal cantidad de oro está lejos, por cierto, para dar motivo a hablar de "montaña de oro". Por otra parte, si se piensa en la suma que los banqueros de la guerra mundial creyeron poder reclamar en "oro" a Alemana, a título de reparaciones, se debe preguntar si esos señores tenían completo buen sentido, ya que exigían de Alemania el doble de lo que existe de oro en el mundo entero...

La enorme mayoría de este oro existente estaba detenida, más que en Alemania, principalmente en las cajas de las potencias victoriosas. Por otra parte, no es menos sorprendente el pensar con qué rapidez Francia, después de su derrota de 1870, abonó los cinco mil millones que le reclamó la Prusia victoriosa. Aquellos cinco mil millones representaban una suma tanto más importante cuanto ella correspondía exactamente a la décima parte de la cantidad de oro producido en el mundo desde 1400 hasta 1871.

El oro es, sin duda, el metal que juega un mayor rol en la historia de la humanidad.

Su pasado remonta mucho más allá de los primeros recuerdos históricos de nuestra especie. Nada se sabe de la manera cómo fué descubierto el metal amarillo. Se ignora cómo el hombre supo sacar el oro del mineral que lo contiene, cómo y por qué le vino la idea de hacer joyas de él.

Siempre, desde la más remota antiguedad, el oro ha servido de patrón.

Se sabe que hace seis mil años ya los "lavadores de oro" sabían extraer parte de arena del Nilo y del Eufrates.

Una ley egipcia que data desde hace cinco mil años, fija el valor del oro en dos veces y media el de la plata pura. Es muy probable que durante la antiguedad la mayor parte del oro proviniese de las Indias, países fabulosos y que sólo el descubrimiento de América vino a despojar de su prestigio.

Antes del descubrimiento de América la producción mundial de oro era harto insignificante. En Europa se extraía, sobre todo tratándose de arena, de ciertos ríos como el Tí-

ber, el Rhin, el Rone, etc. Hasta un siglo después del descubrimiento de América, alrededor de la quinta parte de la producción mundial de oro provenía de Europa. En esa época el mundo producía unos siete mil kilos de oro por año, o sea una centésima parte de la producción del año 1936.

Dicho de otra manera, en una época en que las fábulas corrían por las calles y en la que se hablaba sobre las riquezas fantásticas de tal rey o de tal príncipe, la cantidad de oro del mundo no aumentó más que en el valor de 100 pobres millones de francos, mientras que en nuestros tiempos prosaicos un enriquecimiento céntuple no caracteriza más que el resultado de un año "particularmente malo", en el que las extracciones han dejado mucho que desear.

Desde el descubrimiento de América hasta 1800, Colombia y Brasil ocuparon el primer lugar entre los países auríferos. En efecto, estos dos países suministraron un poco menos que la mitad de la producción anual mundial. Rusia produjo cerca del 27 por ciento, mientras que los Estados Unidos solo ocuparon la cuarta plaza.

LA IMPRUDENCIA Y LA IGNORANCIA

Como causal de los accidentes eléctricos

Nunca será bastante el difundir entre el público los hechos, las consideraciones y los consejos en materia de accidentes eléctricos. La gran mayoría de éstos tienen su origen en la ignorancia o la imprudencia, pues el grado de adelanto conquistado en la actualidad en materia de seguridad en las redes e instalaciones ha disminuído a los porcentajes más ínfimos las desgracias en este orden.

Breve comentario es ese que nos sugiere el lamentable episodio sintetizado en esta información recogida de la prensa argentina:

"Rosario (U. P.) — El menor Carlos Carosio, de 11 años de edad, al intentar alcanzar un nido en lo alto de un poste del alumbrado público tocó imprudentemente los hilos, recibiendo una fuerte descarga que lo fulminó instantáneamente, cayendo el cuerpo desde una altura de seis metros. La policía local hizo transportar el cadáver del infeliz niño a la Morgue para hacerle la autopsia."

LA CARRETERA MINAS-PAN DE AZUCAR

Con oportunidad de haberse incluído en el plan de obras públicas, la carretera Minas-Pan de Azúcar, desde Minas se pasó al Ingeniero Kayel, el siguiente telegrama: "Minas Enero 11 de 1937. — Señor Presidente de la U.T.E. Ingeniero Don Bernardo Kayel. — Montevideo. — La Sala de Comercio e Industria de Minas saluda al Sr. Ingeniero Don Bernardo Kayel y le agradece las gestiones realizadas en pro de la construcción del camino mejorado Minas-Pan de Azúcar incluído recien en el plan de obras públicas, vía ésta, que una vez construída llenará las aspiraciones de esta zona del Departamento para sus riquezas minerales extractivas y mejorando su desarrollo económico, social y turístico. — (firmado) **Atiliano Soba**, Presidente; **Carlos Fa**, Secretario".

El Ing. Kayel respondió en los siguientes términos: "Montevideo, Enero 13 de 1937. — Minas. — De mi mayor consideración: Tengo el agrado de acusar recibo al telegrama que Vd. se dignó remitirme a nombre de la Sala de Comercio e Industrias de Minas que Vd. preside, y mediante el cual se hace llegar hasta mi la palabra de agradecimiento de ese organismo por la intervención que pudiera haberme correspondido en la resolución que dispone la construcción de la carretera Minas-Pan de Azúcar, que vendrá a cristalizar las aspiraciones del Departamento. Comparto con Vds. desde luego, la alegría que provoca esa resolución tan esperada y en torno de la cual, venían movilizándose desde hace años los elementos que se inspiran siempre en obtención de los beneficios generales, y de los cuales, es un prestigioso reducto la Institución de su presidencia. Pero si comparto esa alegría, debo expresar al señor Presidente, que declino el honor que materializa el agradecimiento que se me formula para localizar mis actividades en un simple plano de colaboración en las gestiones que Vds. han llevado adelante exitosamente. Reciba el Sr. Presidente mi reconocimiento y sírvase trasmitirlo a los demás compañeros de la Comisión. — (firmado) **Ing. Bernardo Kayel**"

•

TARIFAS TELEFONICAS CON LA ARGENTINA

El Poder Ejecutivo de la República Argentina dictó un decreto, originado en el Ministerio del Interior, por el que autoriza a la Compañía Unión Telefónica del Río de la Plata para poner en vigor las siguientes tarifas para el servicio telefónico con nuestro país, desde la capital federal:

Abra de Perdomo, por los primeros tres minutos o fracción, 3.40 pesos y por cada minuto adicional, 1.10; Aiguá, 3.70 y 1.20; Balneario Solís, 3.05 y 1; Durazno, 3.90 y 1.30; Empalme Olmos, 2.90 y 95 centavos; Garzón, 3.90 y 1.30; José Ignacio, 3.70 y 1.20; La Floresta, 2.90 y 95 centavos; La Paloma, 3.90 y 1.30; Las Delicias, 3.55 y 1.15; La Sierra, 3.05 y 1; Las Flores, 3.05 y 1; Luis G. Lasala, 2.90 y 95 centavos; Maldonado, 3.55 y 1.15; Minas, 3.40 y 1.10; Pan de Azúcar, 3.20 y 1.05; Piedras Afilar, 2.90 y 95 centavos; Piriápolis, 3.40 y 1.10; Punta del Este, 3.70 y 1.20; Repecho, 3.40 y 1.10; Rocha, 3.90 y 1.30; San Carlos, 3.55 y 1.15; San José, 2.25 y 75 centavos; Sauce Rocha, 3.90 y 1.30; Solís de Mataojo, 3.05 y 1; Sosa Díaz, 2.90 y 95 centavos y Trinidad, 3.90 y 1.30.

Por lo que se refiere a las comunicaciones del interior de la Argentina con estos puntos, se agregará en ellas, al precio de la tarifa precedente, el que corresponda al lugar de que se trate.

INFORMACIONES OFICIALES

Decretos y resoluciones

Expresión de agrado para dos Médicos de la Institución

Se resuelve que se exprese a los Médicos Adjuntos de la Institución Doctores don Ernesto L. Galmés y don Elbio L. Guianze la complacencia con que el Directroio ha visto el esfuerzo que realizaron para obtener en corto espacio de tiempo, que el personal de la Institución se pusiera en las condiciones profilácticas indicadas por el Ministerio de Salud Pública para prevenir una probable epidemia de viruela.

Licencias para rendir exámenes

Teniendo en cuenta las numerosas solicitudes de licencia extraordinaria formuladas en el año 1936 por funcionarios que cursan estudios universitarios, el Directorio resuelve, con carácter general:

1.º Que en adelante, las licencias para rendir exámenes sean computadas a la anual reglamentaria de veinte días.

2.º Que sean sin goce de sueldo las licencias extraordinarias que se concedan para el mismo fin.

3.º Que a tal efecto, las oficinas correspondientes dispongan lo necesario respecto al plan de distribución de las licencias anuales.

Autorización de reemplazantes en Usinas de campaña. - Modifícase la resolución N.º 4343

De acuerdo con lo solicitado por la Gerencia de la División Usinas con fecha 14 de Diciembre último, el Directorio resuelve:

Modificar en la siguiente forma, el inciso j) del artículo 9.º de la resolución N.º 4343:

"j) Autorizar reemplazantes con jornal mínimo en las Usinas del Interior, por términos no mayores de veinte días, por inasistencia de los titulares motivada por enfermedad, licencia u otras causas, y siempre que previa información escrita fueran necesarios sus servicios. Dichos reemplazantes serán tomados por turno entre el personal adscripto a cada Usina que figura en la nómina oficializada, y dando cuenta, en cada caso, a la Gerencia General".

Rectificación de nombres

Se rectifica por el de doña María Delia Graña de Díaz, que es el verdadero, el nombre de la Auxiliar extraordinaria de la Contaduría General doña María Celia Graña.

—Se rectifica por el de doña Antonia Anacleta Figueredo Romano de Faux, que es el verdadero, el nombre de la Auxiliar extraordinaria de la Contaduría General doña Anacleta Figueredo Romano.

—Se rectifica por el de doña Delia Inés Zunino de Lawrie, que es el verdadero, el nombre de la Auxiliar extraordinaria de la División Teléfonos doña Delia Inés Zunino.

Transferencias de licencias

Visto que un número considerable de funcionarios no ha hecho uso de su licencia anual reglamentaria dentro del año civil correspondiente, aduciendo diversas razones que han sido atendidas por el Directorio;

Atento a que tal situación desvirtúa la finalidad perseguida al otorgarse un descanso anual equitativo a todos los funcionarios;

Teniendo en cuenta que la postergación o transferencia de las licencias anuales reglamentarias, al acumularse a las del año siguiente, da motivo a ausencias prolongadas, originando, en consecuencias, doble recargo de tareas para el personal sustituto, con los consiguientes trastornos;

Estimando, por las razones expuestas, que, contra lo que se pretende evitar, el no uso de la licencia redunda en perjuicio de la buena y ordenada marcha de los asuntos de la Institución, el Directorio resuelve:

1.º Disponer que las respectivas Gerencias adopten las medidas necesarias para que todo el personal a sus órdenes —sin excepción alguna— haga uso de su licencia en el transcurso de los once primeros meses del año.

2.º Que para los casos especiales, se tenga en cuenta lo dispuesto por resolución número 3991.

3.º Dejar establecido que el Directorio autorizará transferencias para el año siguiente, sólo en casos ampliamente justificados.

LICITACIONES

Mes de FEBRERO de 1937

Día 23

Licitación N.º 360. — Conductor de cobre tipo Hackethal.

Este pliego de condiciones N.º 421, se refiere al suministro de 1.440.000 metros de conductor de cobre con aislación especial para intemperie.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 40.125. - Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 24

Licitación N.º 399. — Aisladores de suspensión.

Este pliego de condiciones N.º 433, se refiere al suministro de 1.900 aisladores de suspensión para líneas de transporte de energía con tensión de servicio de 33 kV. entre fases.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 41.239. - Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 25

Licitación N.º 362. — Papeles, cartulinas y cartón.

Este pliego de condiciones N.º 414, se refiere al suministro de diversos papeles, cartulinas y cartón.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 40.462. - Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Mes de MARZO de 1937

Día 1.º

Licitación N.º 400 — Manguitos de empalme.

Este pliego de condiciones N.º 439 se refiere al suministro de 295 manguitos para empalmes de cables bajo plomo telefónicos.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 38.797 A. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 2

Licitación Nº 374. — Conductores bajo plomo.

Este pliego de condiciones Nº 415, se refiere al suministro de diversos conductores bajo plomo.

Apertura a las 10 horas. - Expediente Nº 39.999. - Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 3

Licitación N.º 401. — Chassis con motor "Diesel".

Este pliego de condiciones N.º 457, se refiere al suministro de cinco chassis nuevos accionados por motor "Diesel", cada uno para 5.000 kilogramos de carga útil y provistos de ruedas neumáticas.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 32.323 A. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 5

Licitación N.º 441. — Máquinas de escribir, calcular y sumar.

Este pliego de condiciones N.º 467 se refiere al suministro de: Una máquina de escribir de 80 espacios. Una máquina de escribir de 140 espacios. Una máquina de calcular, automática y Una máquina de sumar de ocho columnas.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 41.627. — Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 10

Licitación N.º 382. — Planta purificadora de agua.

Este pliego de condiciones N.º 429, se refiere al suministro de una planta purifi-

• Local de la Proveeduría General, Mercedes, 962



cadora de agua para reducir la dureza del agua proveniente de un pozo semi-surgente, con una capacidad para tratar 10.000 litros cada 12 horas de servicio.

Apertura a las 10 horas. - Expediente N.º 40.826. - Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 16

Licitación N.º 419. — Mástiles metálicos.

Este pliego de condiciones N.º 436, se refiere al suministro de 559 mástiles metálicos completos, con sus crucetas, destinados a líneas aéreas de transporte de energía eléctrica de alta tensión. Los mástiles podrán ser tubulares o construídos con hierros perfilados

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 40.840. — Precio del ejemplar $ 2.00.

Día 29

Licitación N.º 394. — Cable de acero flexible.

Este pliego de condiciones N.º 432, se refiere al suministro de 90.000 metros de cable de acero flexible que se empleará como hilo de guardia en una línea aérea de alta tensión y estará formado de siete hilos de 2.4 mm. de diámetro.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.o 41.237. - Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 30

Licitación N.º 395 — Cable de cobre desnudo.

Este pliego de condiciones N.º 434, se refiere al suministro de 270.000 metros de cable de cobre electrolítico sin estañar, desnudo de 50 mm². de sección. El cable se compondrá de 19 hilos de igual diámetro.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.238. - Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Mes de ABRIL de 1937

Día 12

Licitación N.º 411. — Postes de eucaliptus sulfatados.

Este pliego de condiciones N.º 452, se refiere al suministro de 3.300 postes de eucaliptus nacionales sulfatados.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.485. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 14

Licitación N.º 412. — Cables telefónicos bajo plomo.

Este pliego de condiciones N.º 446, se refiere al suministro de 143.498 metros de cables telefónicos con envoltura de plomo y aislación de papel seco y 260 manguitos de plomo, de las capacidades y en las cantidades que se indica.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.479. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 16

Licitación N.º 414. — Cables telefónicos armados.

Este pliego de condiciones N.º 447, se refiere al suministro de cables telefónicos armados con conductores de 0,6 mm. ∅; diez mil metros de 5 pares; 10.000 mts. de 10 pares; 5.000 mts. de 20 pares y 500 mts. de 40 pares.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.480. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 19

Licitación N.º 420. — Conductor doble vulcanizado para intemperie.

Este pliego de condiciones N.º 441, se refiere al suministro de 400.000 mts. de conductor doble vulcanizado, con aislación para intemperie, color negro, de 1.13 mm. de ∅, lo que corresponde a una sección de 1 mm².

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.474. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 27

Licitación N.º 429. — Cables de acero.

Este pliego de condiciones N.º 444, se refiere al suministro de 26.000 metros de cable trenzado formado por siete alambres de acero galvanizados.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.477. — Precio del ejemplar $ 1.00.

Día 28

Licitación N.º 430. — Llaves conmutadoras y campanillas auxiliares.

Este pliego de condiciones N.º 443 se refiere al suministro de los siguientes aparatos telefónicos auxiliares:

a) 500 Llaves conmutadoras.
b) 200 Campanillas auxiliares.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.476. — Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 29

Licitación N.º 434. — Clavos de acero.

Este pliego de condiciones N.º 445, se refiere al suministro de clavos de acero de sección circular y de las dimensiones que se indican a continuación, para fijar grampas en los muros de fachada:

1.000.000 unidades de 2 x 30 mm.
100.000 " " 3 x 40 "

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.º 41.478. — Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 30

Licitación N.° 435. — Conductor doble forrado en goma.

Este pliego de condiciones N.° 449, se refiere al suministro de 10.000 metros de conductor doble, trenzado, de cobre y forrado en goma. Cada conductor será de un diámetro de 0,8 mm.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.° 41.482. — Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Mes de MAYO de 1937

Día 3

Licitación N.° 437. — Lámparas incandescentes.

Este pliego de condiciones N.° 456, se refiere al suministro de lámparas de filamento metálico, especiales para proyección, para ser usadas en los reflectores que posée la Administración. 500 lámparas de 1000 Watts, 225 Volts, especiales para reflectores.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.° 41.072. — Precio de cada ejemplar $ 1.00.

Día 4

Licitación N.° 440. — Alambre de hierro galvanizado.

Este pliego de condiciones N.° 450, se refiere al suministro de 15.000 kilogramos de alambre de hierro galvanizado N.° 12, de 2,77 mm. de diámetro.

Apertura a las 16 horas. - Expediente N.° 41.483. — Precio de cada ejemplar $ 1.00.

VOCES AJENAS

Obra de progreso

Transcribimos de "Tribuna del Norte" el siguiente artículo que se refiere a las actividades de la U.T.E.:

"Desde aquel importante movimiento de opinión local, cuya Asamblea se llevara a cabo en los salones del Centro Artigas-Uruguay, donde el vecindario de Tranqueras demostró su espíritu de solidaridad colectiva, y su firme resolución de reclamar de las autoridades el cambio del pésimo servicio de alumbrado eléctrico que se le imponía a pesar de todas las gestiones hechas en tal sentido, surge ahora con evidencia meridiana la importancia de esa actitud del pueblo de Tranqueras, que supo defender sus intereses y el progreso regional al obtener un triunfo tan rotundo que en menos tiempo del que se pensara la U.T.E. tomó a su cargo el servicio de energía eléctrica transformando en todos sus aspectos el mencionado servicio que la población venía soportando. Obra de progreso y de aliento que ha venido a infundir en el espíritu público de la localidad que languidecía de pesimismo, cansado ya de recurrir a las autoridades en procura de mejores horizontes para la vida de los habitantes de esta población, hasta que sus justos anhelos de mejoramiento y de superación, enconrtaron eco patriótico en las altas esferas del gobierno nacional, destacándose la actitud del Pte. de la República doctor Gabriel Terra, que de inmediato intervino solidarizándose con el pueblo tranquerense, en un esfuerzo que en realidad honra y enaltece su progresista y patriótica acción gubernamental. Tranqueras, que como decimos, había agotado todos los recursos para que no fueran desoídos sus anhelos de adelanto y de progreso, ya se encontraba algo así como postrado frente a la indiferencia de sus gobernantes, que se habían cruzado de brazos y que permanecían sordos y mudos a todos los clamores que se elevaban, reclamando mayores atenciones y tratamiento para Tranqueras, que bien lo merece por infinidad de razones cuya evidencia rompe los ojos, se encuentra en estos momentos en que la U.T.E. despliega sus actividades para transformar el servicio de alumbrado eléctrico, con nueva visión del porvenir y de su destino, como reanimada para nuevas conquistas a que se considera acreedora, en la marcha incesante de los pueblos que siguen el ritmo verdadero de los tiempos nuevos, que no autoriza estancarse o detenerse en el camino de las realizaciones progresistas y fecundas. Así Tranqueras pronto será lo que debe ser en la vida departamental: una población digna de respeto y de consideración por sus anhelos colectivos de mejoramiento y por sus obras de progreso."

SECCION PERSONAL

AGUINALDO PARA EL PERSONAL DE LA UTE

Días atrás el personal de la U.T.E. en toda la República recibió, en concepto de aguinaldo por el año 1936, una suma equivalente a la mitad de los respectivos haberes mensuales. La breve demora en hacerse esta entrega, resuelta ya en principio por los dirigentes de la Administración, explícase por el deseo plausible de verificar previamente las cifras generales sobre las finanzas del ejercicio económico que se cerraba y el deseo, asimismo plausible, de obtener la autorización del Poder Ejecutivo antes de proceder a ese gasto extraordinario.

Como se sabe, al finalizar 1935 se distribuyó un importe equivalente a un cuarto de cada sueldo, habiéndose ampliado esta vez la proporción. Con ello la dirección del organismo ha querido traducir su voluntad y comprensión respecto de la conveniencia y equidad que —desde el punto de vista de los intereses sociales— existe en vincular al personal de los institutos públicos de producción, como es el nuestro, a la vida económica de los mismos. El principio de la distribución de utilidades, compartido por el Directorio y frente al cual sólo las adversas circunstancias generales de la crisis económica mundial, reflejada sobre el país y sobre la U.T.E., si bien ha sido suspendida desde hace algunos años, encuentra hoy una expresión en la entrega de ese aguinaldo, que ha constituído un estímulo, bien que modesto, pero equitativo al esfuerzo del personal de la Institución.

EL PERSONAL EN DISPONIBILIDAD

Prórroga de la ley

Artículo 1.º — Prorrógase por tres años la asignación de "Disponibilidad" a que se refiere el inciso B) del artículo 3.º de la Ley N.º 8934 del 4 de Enero de 1933.

Art. 2.º — Redúcese a $ 0.50 el adicional a que se refiere el artículo 2.º del Decreto-Ley 9020 de 29 de Abril de 1933 y a tres años a partir de la fecha de la promulgación de esta ley, término de tiempo por el que se aplicará.

Art. 3.º — Créase en el Presupuesto General de Gastos la "Planilla de Disponibilidad" adscripta a la Contaduría General de la Nación formada por el personal cesante de las ex-empresas telefónicas que actualmente se benefician con la asignación de disponibilidad a que se refiere el artículo 1.º de esta ley.

Art. 4.º — El Poder Ejecutivo dará destino al personal en disponibilidad a que se refiere el artículo anterior, en los cargos que sean necesarios para el cumplimiento de los servicios públicos, contemplando en todos los casos su aptitud y capacidad.

Art. 5.º — El personal que en virtud de esta ley queda en situación de disponibilidad, será obligatoriamente preferido para llenar las vacantes que se produzcan en la Administración Pública, Entes Autónomos y Servicios Descentralizados.

Art. 6.º — Los organismos a que se refiere el artículo anterior podrán prescindir del personal de la "Planilla de Disponibilidad" cuando con razones fundadas, a juicio del Ministro o Directorio del Ente Autónomo respectivo de la rama a cuya planilla haya de incorporarse el nuevo funcionario, demuestre la necesidad de hacerlo así.

Art. 7.º — Al personal integrante de la "Planilla de Disponibilidad" que rechace sin justa causa, a juicio del Ministro o Directorio del Ente Autónomo respectivo de la rama a cuya planilla haya de incorporarse el nuevo funcionario el destino que se le ofrezca, se le cancelará desde ese momento el derecho a ampararse en la presente ley.







FERMIN CABRERA, Instalaciones Interiores, Sub-Encargado.

JOSE A. AICOUZ, Centrales de Generación, Capataz.

CARLOS VARGAS, Operario, Instalaciones Interiores.

CELSO ROLFI, Centrales de Generación, Intendente.

ANIBAL FRANCIS, Centrales de Generación, Primer Maquinista.

RAFAEL DEL CARLO, Talleres Generales, Capataz.

DANDOLO BERTOLINI, Instalaciones Interiores, Sub-Encargado

JUAN BASAGOITY, Registro Consumos Sub-Jefe

TEODOMIRO ACUÑA, Instalaciones Interiores, Inspecciones, Inspector.

ADAN LAMBIASSO, Contaduría General, Toma Consumo.







VIEJOS SERVIDORES

La U.T.E. se ha visto en la necesidad de ampliar su personal en la medida que ha venido gestando la extraordinaria ampliación de sus actividades industriales.

Así es como aquel modestísimo plantel de una treintena de empleados, que abarcaba toda la actividad interna y externa de la Usina de Yerbal primero y de Arroyo Seco, luego, verdadero origen de la U.T.E. se ha visto transformado luego en un verdadero ejército de funcionarios administrativos, técnicos, especializados, operarios, etc.

Ese crecimiento obedeció primero a la fantástica extensión de los servicios en Montevideo, luego la instalación de usinas en el interior de la República, estando a punto de llegarse a la electrificación total, instalación de talleres propios exigidos por la industria, más tarde la instalación y funcionamiento del servicio telefónico puesto por ley bajo el dominio de la U.T.E. y por último las actividades mineras que se vienen efectuando en forma intensiva.

Frante a la magnitud excepcional de ese organismo que ha rebasado talves los lineamientos de quienes le dieron forma, corresponde volver la mirada al pasado, para apreciar, con mayor exactitud el ritmo de progreso conque ha marginado su breve vida.

Al apreciarse esa extraordinaria evolución, se aprecia, a la vez, la labor fecunda que realizaron estos viejos servidores en épocas duras, de mezquinas retribuciones y de una verdadera confusión en sus actividades porque la escasez de personal obligaban las tareas más diversas.

No cdeemos, ni podría sostenerse tamaña exageración que sobre la base de la actividad de estos funcionarios, haya descansado el progreso del organismo, pero debe admitirse, eso sí, y reconocerse dentro de una justicia amplia, que ellos han sido un apreciable factor de colaboración en el campo del esfuerzo y del sacrificio.

Muchos se han alejado disfrutando de un merecido retiro, otros desgraciadmente han desaparecido, pero la mayoría de ellos continúan de pie en sus puestos, animados hoy, como ayer, por el mismo amor hacia la institución que se confunde con su propia vida.

Esta revista va a exhibir a esos funcionarios ante los nuevos compañeros de labor y el público y en ese

No creemos, ni podría sostenerse, tamaña exagesentido ha resuelto puglicar las fotografías, — ya iniciadas en el número anterior, — de aquellos funcionarios cuyos servicios exceden a los veinticinco años, estableciendo el puesto que actualmente ocupan, sin especificar los distintos cargos que desempeñaran, porque ello abarcaría un espacio excesivo.

PEDRO LATRILLE, Instalaciones Interiores, Inspecciones, Inspector.

LORENZO V. QUIÑONES, Contaduría General. Inspector de Zona.

JUAN MARTINEZ, Sub-Sección Almacenes, Jefe





EDUARDO GILLESPIE, Centrales de Generación, Jefe

ROMAN UQUE, Talleres Generales, Operario.

PRIMITIVO TEXEIRA, Contaduría General, Toma Consumos.











...IMIRO ABAD, Cen...s de Generación, Cabo Foguista

FELIPE PARENTE, Instalaciones Interiores, Inspecciones, Inspector.

HUMBERTO BACCHI, Centrales de Generación, Capataz Albañil.

JUAN V. CURUTCHET, Contaduría General, Inspector de Zona.

JULIO BARBERO, Talleres Generales, Encargado Depósito.

...BERTO ORTA MO...TORIO, Tesorería, Recibidor.

BLAS GIUDICE, Estadística C. y Propaganda, Oficial Técnico.

ERNESTO J. WILLE, Instalaciones Int. Laboratorio, Sub-Encargado.

JOSE DELLATURE, Encargado Líneas A. T.

RUPERTO BELLINI, Archivo General. Oficial.







PABLO CARDELLINO PLA

Noticia inesperada y terrible.

Cuando llegó hasta nosotros ya traía una información que los sucesos, — desgraciadamente — no iban a rectificar.

Pablo Cardellino Plá se moría.

Llegó justo para hundirnos en la sombra y ganarnos para la indignación.

Pocas horas después el pronóstico culminaba en toda la intensidad de la tragedia.

Cardellino Plá fallecía allá en Treinta y Tres, en un tremendo marco de dolor, formado por la desesperación de su esposa e hijitos y extendido a todas las capas sociales.

Y si la muerte, cuyo contenido no respetamos nunca, ni aún en los casos en que se presenta como un accidente natural ¿cómo no ha de revelarnos en esta circunstancia excepcional en que nada la hacía presentir, ni justificar?

Los amigos de Treinta y Tres lo retuvieron en una fiesta; todo era bondad en aquel espíritu generoso — y allí, en ese ambiente de cordialidad, recogió el gérmen de la muerte. Una picadura traidora y luego la evolución trágica de la enfermedad anulando y venciendo todos los esfuerzos que se le oponían. Así falleció Cardellino Plá, a los 33 años de edad.

Para el espíritu colectivo del personal de la U.T.E. —en todos los planos funcionales— esta caída sorpresiva constituyó un instante de profundo dolor, y para nosotros, especialmente para nosotros, que en razón de nuestras funciones compartimos su mesa alegre y cordial en las vísperas mismas de su muerte, cuando nada lo hacía presentir, este desgraciado accidente tuvo contornos especiales que, por ser nuestros, nos concretamos a vivirlos intensamente.

Debemos una última palabra al funcionario. Fué como tal un verdadero valor. Inteligente, laborioso, disciplinado, escaló rápidas posiciones, sin más gravitaciones que sus merecimientos personales. Fué así que a los 33 años ya era un conceptuado Encargado de Usinas y se abría nuevas rutas para la vida funcional. Deja un nombre honroso y un ejemplo elevado.

Por nuestra parte, cedemos la palabra al Ing. Carvallido, que fuera su jefe y su amigo y que desde esos planos tradujo su dolor con las siguientes palabras:



Palabras del Ing. Carvallido

"Los que hemos tenido el privilegio de honrarnos con la amistad de Pablo Cardellino Plá, cuya prematura muerte tan dolorosamente nos ha sorprendido, sentimos en estos momentos aquella gran Verdad: Los grandes dolores no se pueden expresar con palabras; solo se sienten.

Compañero de labor en la Sección Usinas del Interior de la U.T.E. desde el año 1924, fué escalando posiciones por méritos propios, obteniendo luego por concurso, el cargo de Encargado de la Usina de Dolores y en sus nuevas funciones, demostró tan relevantes

condiciones, que le valieron sucesivos ascensos, habiéndole sorprendido la muerte en el desempeño del importante cargo de la Jefatura de la Usina Eléctrica de Treinta y Tres, cuya población y personal de la Usina, en tan luctuosa emergencia, pusieron de manifiesto la alta estima y consideración a que solo se hacen acreedores los elegidos.

Sencillo, afable, servicial en grado sumo, tenía el orgullo de su valer y de haber ascendido en su carrera administrativa por méritos propios. En esta época de utilitarismo en que la amistad suele apreciarse no por sí misma, sino por las ventajas materiales que pueda redituar, Cardellino Plá fué un cultor de la más pura amistad, no habiendo solicitado nunca la intervención de aquellos amigos que, por su situación gerárquica en la U.T.E., hubieran podido influir en su carrera administrativa.

Hemos conocido el hogar de Cardellino Plá, modelo de altas virtudes y en momentos en que iba a alegrarse con el nacimiento de su tercer hijo, la muerte lo sorprende sumiendo en hondo dolor a su joven compañera, esposa y madre ejemplar.

Los que tenemos la dicha de creer en el más allá, roguemos a Dios preste a sus familiares la resignación necesaria para sobrellevar tan inmensa cuan irreparable pérdida.

Haya paz en su tumba."



• El Ing. Carvallido haciendo uso de la palabra.

• Momento de la inhumación de los restos.



EL RETIRO DEL Sr. ALFREDO CARBAGNATE

El Sr. Alfredo Garbagnate, que se acoge a una merecida jubilación, nos remite las siguientes líneas:

"Montevideo, Enero 31 de 1937. — Sr. Director de la "Revista de la U.T.E." - Don Héctor P. Gardil. — De mi consideración:

Habiendo dejado de pertenecer al personal de la U.T.E., con motivo de mi jubilación, ruégole se sirva publicar en la Revista de su digna dirección, las siguientes líneas que tienen por objeto dejar constancia de mi reconocimiento hacia el H. Directorio y personal superior de la U.T.E. por todas las consideraciones que han tenido conmigo durante los 28 años en que he prestado mis servicios en dicha Institución.

Agradeciendo esta publicación, me es grato saludar al Sr. Director muy atte.

Alfredo Garbagnate."



DE UN FUNCIONARIO QUE SE JUBILA

Publicamos a continuación la expresiva carta que nos remite el Sr. Pablo E. Macri, estimado funcionario que acaba de acogerse a una merecida jubilación:

"Señor Director de la Revista de la UTE. Don Héctor P. Gardil. — De mi consideración: Al retirarme de la Institución Usinas Eléctricas del Estado, después de veintiseis años consecutivos de trabajos con el beneplácito de mis jefes, quiero por intermedio del órgano oficial de la Usina, que Vd. tan dignamente dirige, despedirme de todo el personal, pues no tengo ningún agravio, y sí la adhesión unánime y el aprecio de los compañeros.

Quiero en primer término agradecer a mi Jefe actual al Sr. Juan Martínez, y segundo Sr. Dugrós, lo mismo que al Jefe superior Sr. Pedemonte, las muchas atenciones recibidas, pues me retiro de la Sección Proveeduría General, vencido no por el trabajo, sino por una afección que no me permite continuar en la U.T.E.

Quiero, además, que esta carta sea eco de mi pesar al despedirme de nuestro digno Presidente, Ing. Don Bernardo Kayel, del que siempre recordaré con el aprecio que supo granjearse.



También Sr. Director, quiero comunicarle que deseo seguir siendo suscriptor de esa prestigiosa Revista, para que mis hijos y yo personalmente, se enteren por ella de los grandes proyectos del Directorio actual.

Saluda atentamente al Sr. Director. S.S.S.

Pablo E. Macri.

S/c Miguelete 2215."



DESPUES DE 34 AÑOS DE LABOR SE RETIRA DE LA UTE Don EDUARDO ROGNONE, JUBILADO YA

•

Se le obsequia con una medalla de oro

Treinta y cuatro años de ininterrumpida labor dentro de la U.T.E., con una foja de servicios que en el espacio denominado "Sanciones Disciplinarias" consigna la frase breve pero halagadora de "No tiene", sintetizan el indudable mérito funcional de don Eduardo Rognone Maffei, que acaba de alejarse de la Administración, listo su trámite jubilatorio.

Lo hemos llamado para conversar con él unos instantes y pedirle que dijera algo de su larga permanencia en nuestro Organismo.

Con sencilla actitud y parcas palabras habló para la "Revista de la U.T.E." el señor Rognone, declarándonos:

—En calidad de operario medio - oficial ingresé el día 23 de Noviembre de 1903, percibiendo un sueldo aproximado de $ 32.00 por mes, viniendo a esta Capital desde el Salto, desde donde me recomendó por aquel entonces un antiguo y prestigioso ex-funcionario Dn. Juan Pivel. Comencé a trabajar en la época de la Usina de Yerbal, cuyo maquinista era precisamente el padre de Dn. Juan.

Recordando aquello y mirando todo ésto de hoy, asombra la etapa recorrida y el progreso enorme conquistado. Operario que ganaba ínfimos haberes, sin jornada de 8 horas, ni descanso dominical seguro en ese tiempo, logro retirarme ahora a descansar en condi-

ciones tan distintas felizmente. Cuántos recuerdos! La inundación del Arroyo Seco por el desborde del Quita Calzones... los accidentes eléctricos de que fuí víctima una vez, en "Servicio de Reclamos" en que casi me electrocuto arreglando una araña en casa de un suscritor... la caída desde 6 o 7 metros cuando era Encargado de la Usina de Punta del Este, desde lo alto de una chimenea... los camaradas de labor de la vieja guardia, muertos muchos de ellos, jubilados otros, en actividad los menos... la guerra civil en 1904, que, durante todo un año me obligó a trabajar por el día en la Usina y a montar guardia por la noche en el Batallón 2.º Departamental que comandaba el Dr. Saldaña... Esos son, entre otros tantos, algunos hechos que puedo mencionarles, amigos míos.

—¿....?

—El Directorio ha reconocido mi esfuerzo modesto pero tenaz, dándome una compensación extraordinaria al jubilarme y, lo que es más intimamente grato para mí y honroso, disponiendo que se me obsequie con una medalla de oro, como homenaje a mi larga labor, que se juzga meritoria. Termino diciéndoles que expresen mi saludo de despedida al personal de la U.T.E. y mis augurios de nuevas y grandes conquistas para este servicio público tan fuerte e importante, en beneficio exclusivo del pueblo.

Dejándonos luego con un fuerte apretón de manos.



PORTA-BOBINAS CONSTRUIDOS EN TALLERES GENERALES



● Las dos fotografías que insertamos reproducen dos porta-bobinas de cables proyectados y ejecutados en Talleres Generales, con lo que se ha dado solución práctica y rápida a un transporte que por su peso y volumen resultaba harto engorroso.

CONCEPTOS AMABLES

"Con el correo del sábado recibimos un envío de la importante publicación que edita las Usinas y Teléfonos del Estado bajo la dirección del veterano periodista Sr. Héctor P. Gardil. Interesante bajo el aspecto informativo respecto de las actividades de la U.T.E. y bajo el aspecto industrial y constructivo en que la ha impulsado el Presidente del Directorio, Ingeniero Bernardo Kayel.

Para Rivera, cuya rica zona minera vuelve a tener influencia promisora para las finanzas nacionales con la actividad que ha adquirido después de la adquisición de Mayo de 1935, tiene fundamental importancia todo aquello que venga a intensificar y perfeccionar el tratamiento de minerales y captación del precioso metal.

Destacamos por ello, como actividad industrial, dos informaciones de "La Revista de la U.T.E." en su N.º 5. Primero, la utilización del eucalipto para soportes en las líneas que para transportar energía debe construir desde San Gregorio a Minas de Corrales y Zapucay para mover las plantas de molienda y prestar los servicios eléctricos prometidos a las poblaciones nombradas, con notable economía; y segundo, señalamos en su página 69 la fundición de un mortero destinado a las baterías de molienda y la pieza ya pronta, demostración que supone la capacidad metalúrgica que evita la importación de esas piezas cuya renovación es exigida continuamente, a la vez que, siendo muchas las plantas y baterías a realizarse, saldrán ya de talleres nacionales, lo que antes había de traerse del extranjero.

Como siempre, distribuiremos el grupo de revistas recibidas entre los industriales y comercio riverense en tren de propaganda oficiosa." — **(El Riverista).**

NUEVAS AUTORIDADES DE LA C.U.T.E.

La última elección

Debemos a la gentileza del Sr. Angel Rinaldi, Presidente de la Comisión Receptora de Votos, los siguientes datos relacionados con la última elección para la renovación parcial de las autoridades dirigentes de la C.U.T.E. (Cooperativa de Consumos U.T.E.).

Lema: **Por los prestigios de la Cooperativa.** - **Consejo Directivo:** Juan Pivel, Leopoldo Capurro, Felipe de Zabala.

Lema: **Confraternidad Cooperativista.** - **Consejo Directivo:** 1.º Vicente Gaibisso, 2.º Miguel Capuccini.

Lema: **Por los prestigios de la C.U.T.E.** - **Arbitros:** Cooperativismo, Dr. Mario Menéndez; Concordia, Dr. Leonidas Fosatti Rosselli; Confraternidad, Celiar G. Ortiz.

Lema: **Por los prestigios de la C.U.T.E.** - **Síndicos:** Cooperativismo, Enzo Dall'Orto; Cooperativismo, Francisco Alfredo De Munno; Confraternidad, Alberto Stella.

Comisión Electoral: Cooperativismo, Teodoro Blanco; Concordia, Angel Rinaldi; Confraternidad, Juan L. Bartaburu.

Suplentes del Consejo Directivo: De Juan Pivel, Manuel Speranza; de Leopoldo Capurro, Angel Rinaldi; de Felipe de Zabala, José Alfaro; de Vicente Gaibisso, E. del Pino; de Miguel Capuccini, Saturnino Bautes.

Arbitros: De Mario Menéndez, Juan F. Rovella; de Leonidas Fosatti Rosselli, José P. Lagarmilla; de Celiar G. Ortiz, J. Navarrette.

Síndicos: De Enzo Dall'Orto, Antonio Beltrán; de Francisco Alfredo De Munno, Eduardo Lezama; de Alberto Stella, Carlos Sanjurjo.

Comisión Electoral: De Teodoro Blanco, Guillermo Ferrero; de Angel Rinaldi, Martín Torres; de Juan L. Bartaburu, Juan Pierroti.

Delegados: Por los prestigios de la C.U.T.E. le corresponden 71 Delegados por cociente y uno por resíduo; **Cooperativista** le corresponden 41 Delegados por cociente; **Concordia:** 18 Delegados.

Cooperativismo, Uniformidad, Aclaración, Sinceridad: 54 Delegados.

Votaron 741 asociados correspondiendo 637 votos a la Capital y 104 por el interior.

La Comisión Receptora de Votos estaba integrada por los señores Angel Rinaldi, Martín Torres y Juan Pierrotti.

"La Revista de la U.T.E." formula votos para que las nuevas autoridades tengan el acierto que cabe esperar de una acción común, para administrar y orientar ese importante organismo que significa a justo título, un motivo de legítimo orgullo para el personal de la Administración.

CAMPEONATO Ing. KAYEL

La Liga de Football de Colonia, que preside el Sr. Alfredo Dupetit Ibarra, hizo al Ing. Bernardo Kayel, el señalado honor de designar con su nombre el campeonato de football que se está disputando. En tal oportunidad el Ing. Kayel pasó la siguiente nota:

"Montevideo, enero 13 de 1937. — Señor Presidente de la Liga Deptal. de Football. Dn. Alfredo Dupetit Ibarra. - Colonia. — De mi consideración: Tengo el agrado de acusar recibo de su nota de fecha 1.º del corriente mes por la cual el señor Presidente me informa que ese organismo y la Asamblea General de Delegados, ha resuelto por unanimidad que lleve mi nombre el Campeonato que actualmente se disputa, en mérito a la colaboración de la U.T.E. para el mejor desarrollo del mismo.

Estimo en todo lo que vale la honrosa resolución que se me comunica, y volviendo la vista al pasado en que nos tocara actuar en algunas oportunidades en la dirección del football, para establecer un paralelo con la jerarquía de las actividades actuales, cabe formular votos porque aquellos viejos valores resquebrajados hoy en virtud de un régimen que no encaja en la estructura espiritual de nuestro pueblo, surjan nuevamente en certámenes como éste, nacidos en sentimientos deportistas y orientados a esa finalidad única.

Acepto complacido esa honrosa resolución y al agradecerla en la persona del señor Presidente, le ruego se sirva expresar ese agradecimiento a todas y cada una de las personas que contribuyeron a tomarla. (Firmado). — **Ing. Bernardo Kayel.**"

USE PERO NO ABUSE DEL TELEFONO

•

El teléfono automático le proporciona la rapidez en la comunicación. — Compénselo con la brevedad en la conversación.

•

El viejo sistema telefónico era dificultoso en la comunicación y en la conversación. — El teléfono automático en cambio, es rápido y claro. — A esas dos conquistas Vd. debe agregar la brevedad en su uso.

•

Si Vd. es comerciante y cede su teléfono, no olvide que un cliente puede estar inquieto para obtener su comunicación. — La inquietud es nerviosidad, la nerviosidad puede ser ofuscación y la ofuscación, puede suplantarlo a Vd. por otro proveedor.

•

Tenga presente que cada vez que está ocupada su línea telefónica, puede haber uno o varios que requieran su comunicación. — Una noticia que le interesa puede hacerle perder un negocio o una satisfacción personal.

•

La estadística acredita a Montevideo el mayor período de duración en las comunicaciones telefónicas. — Ello es, a la vez que un perjuicio personal, un perjuicio colectivo.

•

La misma nerviosidad que significa para Vd. llamar a un teléfono ocupado, la experimentan los demás cuando Vd. no tiene la línea libre.

•

El teléfono es un servicio rápido y breve. — Vd. que es comprensivo enseñe a sus hijos, que el teléfono no se debe utilizar para conversaciones triviales.

•

La conversación rápida por teléfono es agradable, pero no es, ni agradable, ni conveniente, aquella que excede de la prudencia o que comprende impresiones que deben cambiarse personalmente.

•

La restricción que Vd. hace del teléfono cuando la comunicación es paga, debe hacerla en el tiempo, cuando la comunicación es libre.

•

El comerciante que cede su teléfono, atenta contra sus intereses y ese perjuicio es tanto más intenso, cuanto más prolongada sea la conversación.

•

Señor comerciante, el teléfono es su aliado en la vida del negocio y en tal sentido es un segundo y eficaz mostrador. — No lo ceda, ni lo alquile, por que ello significa la clausura parcial del comercio.

•

La extensión de las comunicaciones telefónicas en Montevideo es excepcional en las estadísticas universales. — Utilice el teléfono para cosas prácticas y no para puerilidades.

•

Señora: el teléfono le reditúa lo mismo que una persona de servicio. — Ese extraordinario beneficio tiene que retribuirlo con la brevedad en las conversaciones.